
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 1922年6月爱尔兰生活成本(report On The Cost Of Living In Ireland,) 000001

2. 1922年6月爱尔兰生活成本(report On The Cost Of Living In Ireland,) 000002

3. 1922年6月爱尔兰生活成本(report On The Cost Of Living In Ireland,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[fɔː(r); fə(r)]	[ə'fɪʃ(ə)l]	[juːz]	.
FOR	**OFFICIAL**	**USE**	**.**
为了	官方的	使用	.

仅供官方使用。

-	-	[nə; nɑː]	[ˌheɪ'rən]	.
Rialtas	**Sealadach**	**na**	**héireann**	**.**
-	-	纳	爱尔兰	.

Rialtas Sealadach na héireann。

['mɪnɪstri]	[ɒv; əv]	[ˌiːkə'nɒmɪk]	[ə'feəz]	.
MINISTRY	**OF**	**ECONOMIC**	**AFFAIRS**	**.**
部	的	经济的	事务	.

经济事务部。

[rɪ'pɔːt]
REPORT
报告

报告

[ɒn]	[ðə; ði]
ON	**THE**
在	这

在

[kɒst]	[ɒv; əv]	['lɪvɪŋ]
COST	**OF**	**LIVING**
成本	的	活的

生活成本

[ɪn]
IN
在

在

['aɪələnd]
IRELAND
爱尔兰

爱尔兰

[dʒuːn]	,	-	.
JUNE	**,**	**1922**	**.**
六月	,	-	.

1922年6月。

['dʌblɪn]	:
DUBLIN	**:**
都柏林	:

都柏林：

['pʌblɪʃt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ɔː'θɒrəti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['steɪʃənri]	['ɒfɪs]	.
PUBLISHED	**BY**	**THE**	**AUTHORITY**	**OF**	**THE**	**STATIONERY**	**OFFICE**	**.**
已发布	经过	这	权威	的	这	静止的	办公室	.

由文具局授权出版。

[tuː; tə] [biː; bi] ['pɜːrtʃəst] [θruː] ['eni] ['bʊkselə(r)] [ɔː(r)] [də'rektli] [frɒm; frəm]
To be purchased through any Bookseller or directly from
到 是 购买 通过 任何 书商 或者 直接地 从

可通过任何书商购买，或直接从书商处购买。

[isən] & [sʌn] , ['limitid] . , - [ænd; ənd] - ['ləʊə(r)] ['sækˌvɪl] [striːt] , ['dʌblɪn] . - .
EASON & SON , Ltd . , 40 and 41 Lower Sackville Street , Dublin . 1922 .
原因 & 儿子 , 有限公司 . , - 和 - 降低 萨克维尔 街道 , 都柏林 . - .

EASON & SON, Ltd.，都柏林下萨克维尔街 40 号和 41 号。1922 年。

[praɪs] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] .
Price One Shilling .
价格 一 先令 .

价格：一先令。

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [biːn] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'vɪʒən(ə)l] ['gʌvənmənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
It having been represented to the Provisional Government that it was
它 拥有 到过 代表 到 这 临时 政府 那 它 曾是
[dɪ'zaɪərəb(ə)l] [tuː; tə] ['kælkjuleɪt] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['fɪgə(r)] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] ['aɪələnd] [ðə; ði]
desirable to calculate an official figure indicating in respect of Ireland the
理想 到 计算 一个 官方的 数字 表明 在 尊重 的 爱尔兰 这
[tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [kɒst]
change in the cost of living at the present time as compared with the cost
改变 在 这 成本 的 活的 在 这 展示 时间 作为 比较的 和 这 成本
[ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn] - ,
of living in 1914 ,
的 活的 在 - ,

有人向临时政府提出，有必要计算出一个官方数字，以表明爱尔兰目前的生活成本与 1914 年的生活成本相比发生了哪些变化。

[ðə; ði] [prə'vɪʒən(ə)l] ['gʌvənmənt] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒn] 10th [dʒuːn] , - ,
the Provisional Government appointed for the purpose on 10th June , 1922 ,
这 临时 政府 任命 为了 这 目的 在 10th 六月 , - ,

1922年6月10日为此目的而任命的临时政府，

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [kəm'praiz] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstriz] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] , ['faɪnæns] ,
a Committee comprising representatives of the Ministries of Agriculture , Finance ,
一个 委员会 包括 代表 的 这 部委 的 农业 , 金融 ,
[ˌiːkə'nɒmɪk] [ə'feəz] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] .
Economic Affairs and Labour .
经济的 事务 和 劳动 .

由农业部、财政部、经济事务部和劳动部代表组成的委员会。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [rɪ'pɔːtɪd] [ɒn] [ðə; ði] 4th ['ɔːgəst] , - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ɪts]
The Committee reported on the 4th August , 1922 , and the result of its
这 委员会 据报道 在 这 4th 八月 , - , 和 这 结果 的 它是
[ɪn'kwaɪəriz] ,
enquiries ,
查询 ,

委员会于1922年8月4日提交了报告，报告内容及其调查结果如下：

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mɪtiz] ['diːteɪld] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'siːdʒə(r)] [ə'dɒptɪd] ,
together with the Committee's detailed explanation of the procedure adopted ,
一起 和 这 委员会的 详细的 解释 的 这 程序 已采用 ,
[ɑː(r); ə(r)] [ə'pendɪd] [ˌhɪə'tuː] .
are appended hereto .
是 附加 特此 .

连同委员会对所采用程序的详细解释，附于本文件之后。

[ðə; ði] [kən'kluʒənz] [set] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [kləusɪst] [əˌprɒksɪ'meɪʃn] [wɪtʃ] [ɪz]
The conclusions set out in the report represent the closest approximation which is
这 结论 放 出去 在 这 报告 代表 这 最接近 近似 哪个 是
['præktɪkəbl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] ,
practicable to the average increases in the cost of maintaining ,
切实可行的 到 这 平均的 增加 在 这 成本 的 保持 ,

报告中列出的结论代表了维护成本平均增长的最接近实际可行的近似值。

[ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [mʌnθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌrənt] [jɪə(r)] [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [dʒʊ'laɪ] , - ,
in particular months of the current year as compared with July , 1914 ,
在 特别的 几个月 的 这 当前的 年 作为 比较的 和 七月 , - ,

特别是今年某些月份与1914年7月相比的情况，

[ðə; ði] [seɪm] ['stændəd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['fæməli] [dɪ'pendənt] [ɒn] [weɪdʒ] ['ɜːnɪŋz] [ɪn] ['pleɪsɪz]
the same standard of living for a family dependent on wage earnings in places
这 相同的 标准 的 活的 为了 一个 家庭 依赖 在 工资 收益 在 地方
[wɪð] - [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ɪn'hæbətənt] .
with 500 or more inhabitants .
和 - 或者 更多的 居民 .

在人口超过 500 人的地区，依靠工资收入生活的家庭也能达到同样的生活水平。

[ðə; ði] [ɪn'kwaɪəri] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['aɪələnd] ,
The inquiry applied to the whole of Ireland ,
这 询问 应用 到 这 所有的 的 爱尔兰 ,

这项调查适用于整个爱尔兰。

[ænd; ənd] [ɪts] ['beɪsɪs] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [brɔːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] ['riːz(ə)nəbli] [dɪ'pendəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['eni]
and its basis is therefore broad enough to be reasonably dependable for any
和 它是 基础 是 所以 广阔 足够的 到 是 合理 可靠的 为了 任何
['præktɪkl] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ]
practical purpose to which a calculation as to changes in the cost of living
实际的 目的 到 哪个 一个 计算 作为 到 变化 在 这 成本 的 活的
[kæn; kən] ['juːsfəli] [biː; bi] [ə'plaɪd] .
can usefully be applied .
能 有用 是 应用 .

因此，它的基础足够广泛，可以合理地可靠地应用于任何需要计算生活成本变化的实际目的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] [θriː] [mʌnθs]
It is proposed to arrange for the calculation at intervals of three months
它 是 建议的 到 安排 为了 这 计算 在 间隔 的 三 几个月
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɒst] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['fɪgə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['beɪsɪs] [æz; əz] [ðæt] [ə'dɒptɪd] [baɪ] [ðə; ði]
of a cost of living figure on the same basis as that adopted by the
的 一个 成本 的 活的 数字 在 这 相同的 基础 作为 那 已采用 经过 这
[kə'mɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɔːt] .
Committee for the purpose of this report .
委员会 为了 这 目的 的 这 报告 .

建议按照委员会为本报告所采用的相同方法，每三个月计算一次生活成本数据。

[sep'tembə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [nekst] [mʌnθ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] .
September will be the next month for which a figure will be determined .
九月 将要 是 这 下一个 月 为了 哪个 一个 数字 将要 是 决定 .

九月份将是确定相关数据的下一个月份。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðɪs]
It is to be observed that the information collected in the course of this
它 是 到 是 观察到 那 这 信息 集 在 这 课程 的 这

[ɪn'kwaɪəri][hæz; həz] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [rɪ'viːld] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['həʊlseɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]['riːteɪl]
inquiry has incidentally revealed relations between the wholesale and the retail
询问 有 顺便 揭晓 关系 之间 这 批发的 和 这 零售

[praisiz][ɒv; əv] ['sevrəl] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [kə'mɒdətiz] [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][praisiz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]
prices of several important commodities and between the prices of the same
价格 的 一些 重要的 商品 和 之间 这 价格 的 这 相同的

[kə'mɒdəti] [ɪn]['sɪmələ(r)][ləu'kælitiz] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪə(r)][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
commodity in similar localities which require explanation .
商品 在 相似的 地方 哪个 要求 解释 .

值得注意的是，本次调查过程中收集的信息偶然揭示了几种重要商品的批发价格与零售价格之间的关系，以及类似地区同一商品的价格之间的关系，这些关系需要解释。

[ðɪs] ['mætə(r)][ɪz] ['biːɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ɪg'zæmɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['weðə(r)] ['eni] [ˌʌn'djuː]
This matter is being further examined with a view to determining whether any undue
这 事情 是 存在 更远 检查 和 一个 看法 到 确定 无论 任何 过度

[əd'vɑːntɪdʒ] [ɪz] ['biːɪŋ] ['teɪkən][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['bɒdi] [ɒv; əv] [kən'sjuːməz] ,
advantage is being taken of the general body of consumers ,
优势 是 存在 已采取 的 这 一般的 身体 的 消费者 ,

此事正在进一步调查，以确定是否存在任何不正当手段损害广大消费者的利益。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðæt] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] , [tuː; tə][ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] [ə'prəʊpriət] ['remədiz] .
and , if that be the case , to the adoption of appropriate remedies .
和 , 如果 那 是 这 案件 , 到 这 采用 的 合适的 补救措施 .

如果情况确实如此，则应采取适当的补救措施。

['mɪnɪstri] [ɒv; əv][ˌiːkə'nɒmɪk] [ə'feəz] ,
Ministry of Economic Affairs ,
部 的 经济的 事务 ,

经济事务部

23rd ['ɔːgəst] , - .
23rd August , 1922 .
23rd 八月 , - .

1922年8月23日。

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ]
THE COST OF LIVING
这 成本 的 活的

生活成本

[ɪn]
IN
在

在

['aɪələnd] .
IRELAND .
爱尔兰 .

爱尔兰。

[rɪ'pɔːt]
REPORT
报告

报告

[tuː; tə][ðə; ði] ['tʃeəmən] , [prə'vɪʒən(ə)l] ['gʌvənmənt] , ['aɪələnd] .
To the Chairman , Provisional Government , Ireland .
到 这 主席 , 临时 政府 , 爱尔兰 .

致爱尔兰临时政府主席。

[baɪ] ['mɪnɪt] ['deɪtɪd][ðə; ði] 10th [dʒuːn][lɑːst][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt]
By minute dated the 10th June last we were appointed by the Government
经过 分钟 日期 这 10th 六月 最后的 我们 是 任命 经过 这 政府
[tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['aɪələnd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mʌnθs] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [ænd; ənd]
to determine the cost of living in Ireland for the months of March and
到 决定 这 成本 的 活的 在 爱尔兰 为了 这 几个月 的 行进 和
[dʒuːn] ,
June ,
六月 ,

根据6月10日的会议纪要，我们受政府委任，负责确定爱尔兰3月和6月的生活成本。

\- , [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , - ,
1922 , as compared with the cost of living in July , 1914 ,
\- , 作为 比较的 和 这 成本 的 活的 在 七月 , - ,

1922 年的生活成本与 1914 年 7 月的生活成本相比，

[ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['beɪsɪs][æz; əz] [wʊd] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ]
on such a basis as would show the average increase in the cost of maintaining
在 这样的 一个 基础 作为 会 展示 这 平均的 增加 在 这 成本 的 保持
[ðə; ði] [seɪm] ['stændəd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fæməli] [dɪ'pendənt] [ɒn][weɪdʒ] ['ɜːnɪŋz] .
the same standard of living for a family dependent on wage earnings .
这 相同的 标准 的 活的 为了 一个 家庭 依赖 在 工资 收益 .

以此为基础，计算维持以工资收入为生的家庭维持相同生活水平所需成本的平均增长额。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə] [kəm'pliːt] ['aʊə(r)][kˌælkjʊ'leɪʃənz][nɒt]['leɪtə(r)][ðæn; ðən][dʒʊ'laɪ] 15th , [ɪf]
We were asked to complete our calculations not later than July 15th , if
我们 是 问 到 完全的 我们的 计算 不是 之后 比 七月 15th , 如果
['pɒsəb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,

我们被要求尽可能在7月15日之前完成计算。

[bʌt; bət] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [stɑːf] [wɜː(r); wə(r)]
but owing to the fact that a considerable proportion of our staff were
但 欠款 到 这 事实 那 一个 大量 部分 的 我们的 职员 是
[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] ['aʊə(r)] ['ɑː.fɪsɪz]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['trʌb(ə)lz] [ɪn] ['dʌblɪn] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]
unable to reach our offices during the recent troubles in Dublin we were
无法 到 抵达 我们的 办公室 期间 这 最近的 麻烦 在 都柏林 我们 是
['gɪv(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 25th [tuː; tə] [kəm'pliːt] ['aʊə(r)] [wɜːk] .
given until the 25th to complete our work .
给定 直到 这 25th 到 完全的 我们的 工作 .

但由于都柏林最近的动乱导致我们相当一部分员工无法到达办公室，我们被要求在 25 号之前完成工作。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['letə(r)][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒn][ðə; ði] 26th
The following letter was sent to the Head of the Government on the 26th
这 下列的 信 曾是 发送 到 这 头 的 这 政府 在 这 26th
[dʒʊ'laɪ] : —
July : —
七月 : —

以下信函于7月26日寄送给政府首脑：——

" [ə; eɪ] ['ʃærə] , — [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [kə'mɪti] [ɪz][nɒt] [jet] ['faɪnəli] ['drɑːftɪd] ,
" A Chara , — The Report of the Cost of Living Committee is not yet finally drafted ,
" 一个 查拉 , — 这 报告 的 这 成本 的 活的 委员会 是 不是 然而 最后 起草 ,

"A Chara，——生活成本委员会的报告尚未最终定稿，

[bʌt; bət][ðə; ði][meɪn] [laɪnz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [biːn] [ə'griːd] [ə'pɒn] .
but the main lines of it have been agreed upon .
但 这 主要的 线条 的 它 有 到过 同意 之上 .

但主要内容已经达成一致。

[wiː; wi] [θɪŋk] , ['ðeəfɔː(r)] ,
We think , therefore ,
我们 思考 , 所以 ,

因此我们认为，

[ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] [juː; jʊ][æt; ət][wʌns] [ðæt] ['aʊə(r)] [ɪnˌvestə'geʃən] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pə'sentɪdʒ] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɒv; əv][weɪdʒ] ['ɜːnɪŋ] ['klɑːsɪz] [ɪn]['aɪələnd] [bɪ'twiːn] [dʒʊ'laɪ] ,
that we ought to acquaint you at once that our investigations show that the percentage increase in the Cost of Living of Wage Earning Classes in Ireland between July ,
那 我们 应该 到 熟人 你 在 一次 那 我们的 调查 展示 那 这 百分比 增加 在 这 成本 的 活的 的 工资 收入 课程 在 爱尔兰 之间 七月 ,

我们必须立即告知您，我们的调查显示，7 月至 10 月期间，爱尔兰各收入阶层的生活成本增长百分比为：

- , [ænd; ənd][dʒuːn] , - , [ɪz] - . [ˌtuː'tuː][pə(r)] [sent] .
1914 , and June , 1922 , is 85 . 2 per cent .
- , 和 六月 , - , 是 - . 2 每 中心 .

1914 年和 1922 年 6 月的概率分别为 85.2%。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [bɪ'twiːn] [dʒʊ'laɪ] , - [ænd; ənd] [mɑːtʃ] , - , [ɪz] - . [fɔːr][pə(r)][sent] .
and the increase between July , 1914 and March , 1922 , is 91 . 4 per cent .
和 这 增加 之间 七月 , - 和 行进 , - , 是 - . 4 每 中心 .

1914 年 7 月至 1922 年 3 月期间，增长了 91.4%。

" [sɪn] , [ˌel'iː] [miːz] [ˌem əʊ 'ɑː(r)] ,
" Sinne , le meas mor ,
" 罪孽 , 勒 测量 更 ,

"Sinne, le meas mor,

" [[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
" [Pg 4]
" [页 4]

[第 4 页]

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'pɔːt] , [waɪl] ['brɪŋɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pjʊəli] ['aɪrɪʃ] [kɒst] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn'kwaɪəri] ,
The following Report , while bringing out the points essential to a purely Irish cost of living inquiry ,
这 下列的 报告 , 尽管 带来 出去 这 积分 基本的 到 一个 纯粹 爱尔兰 成本 的 活的 询问 ,

以下报告在阐述对纯粹的爱尔兰生活成本调查至关重要的要点的同时，

[kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ɪg'zɔːstɪv] ,
can hardly be regarded as exhaustive ,
能 几乎 是 认为 作为 详尽的 ,

很难说是详尽无遗的，

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['fɪgəz] [kə'lektɪd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi][ɪg'zæmɪnd][frɒm; frəm]
in view of the mass of figures collected which could be examined from
在 看法 的 这 大量的 的 数据 集 哪个 可以 是 检查 从
['meni] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [vjuː] .
many different points of view .
许多 不同的 积分 的 看法 .

鉴于收集到的大量数据可以从许多不同的角度进行分析。

[hæd; həd][wiː; wi] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][spend][ə; eɪ][lɒŋgə(r)][taɪm][ɪn][daɪ'dʒestɪŋ; dɪ'dʒestɪŋ] [ðiːz] ['fɪgəz]
Had we been able to spend a longer time in digesting these figures
有 我们 到过 有能力的 到 花费 一个 更长 时间 在 消化 这些 数据
[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət]['eni] ['dɪfrənt] ['faɪn(ə)l] [rɪ'zʌlt] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ]
we should not have arrived at any different final result as regards the Irish
我们 应该 不是 有 到达的 在 任何 不同的 最终的 结果 作为 问候 这 爱尔兰
[kɒst][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['fɪgə(r)] ;
cost of living figure ;
成本 的 活的 数字 ;

如果我们能花更多的时间来消化这些数据，我们对爱尔兰生活成本数据的最终结论也不会有任何不同；

[bʌt; bət][wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt][fækts] [mait] [biː; bi] [brɔːt] [aʊt]
but we think that many interesting and important facts might be brought out
但 我们 思考 那 许多 有趣的 和 重要的 事实 可能 是 带来 出去
[baɪ][ə; eɪ]['fɜːðə(r)][ə'næləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgəz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt][hæd; həd][taɪm][tuː; tə]
by a further analysis of the figures which we have not had time to
经过 一个 更远 分析 的 这 数据 哪个 我们 有 不是 有 时间 到
[ˌʌndə'teɪk] ,
undertake ,
承担 ,

但我们认为，对这些数据进行更深入的分析可能会揭示出许多有趣而重要的事实，而我们还没有时间进行这样的分析。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sə'dʒest] , ['ðeəfɔː(r)] ,
and we suggest , therefore ,
和 我们 建议 , 所以 ,

因此，我们建议：

[ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'kwest] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][ˌiːkə'nɒmɪk] [ə'feəz] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt]
that the Government should request the Ministry of Economic Affairs to investigate
那 这 政府 应该 要求 这 部 的 经济的 事务 到 调查
[mɔː(r)] ['θʌrəli] ,
more thoroughly ,
更多的 彻底 ,

政府应要求经济部进行更彻底的调查。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv][ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl][ˌiːkə'nɒmɪk] [sɪg'nɪfɪkəns] , [ðə; ði] ['fɪgəz]
from the point of view of their general economic significance , the figures
从 这 观点 的 看法 的 他们的 一般的 经济的 意义 , 这 数据
[kə'lektɪd] [ænd; ənd] [kəm'paɪld] .
collected and compiled .
集 和 编译 .

从其总体经济意义的角度来看，收集和汇编的数据。

['meθəd] [ɒv; əv] [kəm'paɪlɪŋ] [kɒst] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['fɪgəz] .
Method of Compiling Cost of Living Figures .
方法 的 编译 成本 的 活的 数据 .

生活成本数据编制方法。

[ɪn] ['evri] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [kɒst] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['fɪɡəz] [hæv; həv] [biːn] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [seɪm] ['meθəd]
In every country in which cost of living figures have been obtained the same method
在 每一个 国家 在 哪个 成本 的 活的 数据 有 到过 获得 这 相同的 方法
,
,
,

在所有采用相同方法获得生活成本数据的国家，

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [brɔːd] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] , [hæz; həz] [biːn] ['fɒləʊd] .
as far as broad lines are concerned , has been followed .
作为 远的 作为 广阔 线条 是 担心的 , 有 到过 随后 .

就大方向而言，已经遵循了这些原则。

[ðə; ði] ['meθəd] [ə'dɒptɪd] [ɪz] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['riːteɪl] [praisiz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)]
The method adopted is to ascertain the average retail prices for a number
这 方法 已采用 是 到 探明 这 平均的 零售 价格 为了 一个 数字
[ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪv] [kə'mɒdətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪts] [tuː; tə] [biː; bi] [kəm'peəd] [ænd; ənd] [ðen]
of representative commodities for the dates to be compared and then
的 代表 商品 为了 这 日期 到 是 比较的 和 然后
[tuː; tə] [kəm'baɪn] [ðiːz] ['riːteɪl] [praisiz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)l] ['fɪɡə(r)] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['riːteɪl]
to combine these retail prices in a single figure representing the change in retail
到 结合 这些 零售 价格 在 一个 单身的 数字 代表 这 改变 在 零售
[praisiz] [æz; əz] [ə; eɪ] [həʊl] .
prices as a whole .
价格 作为 一个 所有的 .

所采用的方法是确定若干代表性商品在比较日期内的平均零售价格，然后将这些零售价格合并为一个单一数字，以代表零售价格的整体变化。

[ðɪs] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [ɪ'fektɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [pleɪn] ['ævərɪdʒ] ,
This combination is not effected by a plain average ,
这 组合 是 不是 受影响 经过 一个 清楚的 平均的 ,

这种组合不受普通平均值的影响。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [praɪs] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] " ['weɪtɪd] " [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kəm'pærɪs(ə)n]
but the individual price changes are " weighted " according to a comparison
但 这 个人 价格 变化 是 " 加权 " 根据 到 一个 比较
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'maʊnts] [spent] [ɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɒdətiz] [kən'sɜːnd] ([iː] . [dʒiː] . ,
of the amounts spent on each of the commodities concerned (e . g . ,
的 这 金额 花费 在 每个 的 这 商品 担心的 (e . 克 . ,

但是，各项价格变动是根据对每项相关商品支出金额的比较进行"加权"计算的（例如，

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kə'mɒdəti] [sʌtʃ] [æz; əz] [bred] ,
a change in the price of a commodity such as bread ,
一个 改变 在 这 价格 的 一个 商品 这样的 作为 面包 ,

商品（例如面包）价格的变化

[mʌst; məst] ['ɒbviəsli] [biː; bi] ['ɡɪv(ə)n] [mɔː(r)] " [weɪt] " [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv]
must obviously be given more " weight " than a change in the price of
必须 明显地 是 给定 更多的 " 重量 " 比 一个 改变 在 这 价格 的
[sʌtʃ] [kə'mɒdətiz] [æz; əz] [tʃiːz] [ɔː(r)] [səʊp]) [ænd; ənd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] "
such commodities as cheese or soap) and in order to determine the proper "
这样的 商品 作为 奶酪 或者 肥皂) 和 在 命令 到 决定 这 恰当的 "
[weɪt] " [tuː; tə] [ə'tætʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːteɪl] [praɪs] ['tʃeɪndʒɪz] ,
weight " to attach to the retail price changes ,
重量 " 到 附 到 这 零售 价格 变化 ,

显然，零售价格变动必须比奶酪或肥皂等商品价格变动赋予更大的"权重"，为了确定零售价格变动应赋予的适当"权重"，

[ˌreprɪ'zentətɪv] ['fæməli] ['bʌdʒɪts] [ɑː(r); ə(r)] [əb'teɪnd] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æktʃuəl]
representative family budgets are obtained showing the details of the actual
代表 家庭 预算 是 获得 显示 这 细节 的 这 实际的
[ɪk'spendɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['haʊshoʊldz] .
expenditure of a large number of households .
支出 的 一个 大的 数字 的 家庭 .

通过对大量家庭进行调查，获取具有代表性的家庭预算，详细列出实际支出情况。

[baɪ] [kəm'baɪnɪŋ] [ðiːz] ['bʌdʒɪts] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
By combining these budgets it is possible to discover the relationship between the
经过 结合 这些 预算 它 是 可能的 到 发现 这 关系 之间 这
[kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veəriəs] ['aɪtəmz] ;
consumption of the various items ;
消耗 的 这 各种各样的 项目 ;

通过将这些预算结合起来，可以发现各种商品消费之间的关系；

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , 12s .
for instance , 12s .
为了 实例 , 12s .

例如，12秒。

[meɪ] [biː; bi] [spent] [ɒn] [miːt] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] 5s .
may be spent on meat for every 5s .
可能 是 花费 在 肉 为了 每一个 5s .

每 5 秒可购买肉类。

6d .
6d .
6d .

6d.

[spent] [ɒn] ['bʌtə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .
spent on butter , and so on .
花费 在 黄油 , 和 所以 在 .

花费在黄油等物品上。

[ðə; ði] ['riːteɪl] [praɪs] ['tʃeɪndʒɪz] [kæn; kən] [ðen] [biː; bi] " ['weɪtɪd] " [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts]
The retail price changes can then be " weighted " according to the results
这 零售 价格 变化 能 然后 是 " 加权 " 根据 到 这 结果
['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['bʌdʒɪts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['fɪgə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət] [baɪ] [kəm'baɪnɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒn]
given by the budgets and the final figure arrived at by combining them on
给定 经过 这 预算 和 这 最终的 数字 到达的 在 经过 结合 他们 在
[ðiːz] [laɪnz] .
these lines .
这些 线条 .

然后可以根据预算结果对零售价格变化进行“加权”，并通过将这些结果按这些方式结合起来得出最终数字。

[steɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ɪn'kwaɪəri] .
Stages of our Inquiry .
阶段 的 我们的 询问 .

我们的调查阶段。

['aʊə(r)] [ɪn'kwaɪəri] [kæn; kən] , ['ðeəfɔː(r)] , [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [fɔː(r)] [meɪn] [steɪdʒɪz] :
Our inquiry can , therefore , be divided into four main stages :
我们的 询问 能 , 所以 , 是 分割 进入 四 主要的 阶段 :

因此，我们的调查可以分为四个主要阶段：

([ə; eɪ]) [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['riːteɪl] [praisiz] [fɔː(r); fə(r)] [dʒʊ'laɪ] , - , [ænd; ənd] [mɑːtʃ] [ænd; ənd]
(A) The collection of retail prices for July , 1914 , and March and
(一个) 这 收藏 的 零售 价格 为了 七月 , - , 和 行进 和
[dʒuːn] , - .
June , 1922 .
六月 , - .

(A) 1914 年 7 月、1922 年 3 月和 6 月的零售价格收集情况。

([biː]) [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'næləsɪs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['fæməli] ['bʌdʒɪts] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]
(B) The collection and analysis of representative family budgets by means of
(B) 这 收藏 和 分析 的 代表 家庭 预算 经过 方法 的
[wɪtʃ] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] " ['weɪtɪŋ] " [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːteɪl] [praɪs] ['tʃeɪndʒɪz] .
which to determine the " weighting " of the retail price changes .
哪个 到 决定 这 " 权重 " 的 这 零售 价格 变化 .

(B) 收集和分析具有代表性的家庭预算，以确定零售价格变化的"权重"。

([siː]) [ðə; ði] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːteɪl] [praɪs] ['tʃeɪndʒɪz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [weɪts] "
(C) The combination of the retail price changes by means of the " weights "
(C) 这 组合 的 这 零售 价格 变化 经过 方法 的 这 " 重量 "
[səʊ] [əb'teɪnd] ['ɪntuː] [wʌn] ['faɪn(ə)l] ['fɪgə(r)] .
so obtained into one final figure .
所以 获得 进入 一 最终的 数字 .

(C) 将零售价格变化通过所获得的"权重"组合成一个最终数字。

([diː]) [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ə'plaɪɪŋ] ['dɪfrənt] ['meθədz] [ɒv; əv] " ['weɪtɪŋ] .
(D) The results of applying different methods of " weighting .
(D) 这 结果 的 申请 不同的 方法 的 " 权重 .

(D) 应用不同"加权"方法的结果。

" [[ˌpiː 'dʒiː] [faɪv]]
" [Pg 5]
" [页 5]

[第5页]

([ə; eɪ]) [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['riːteɪl] [praisiz] .
(A) Collection of Retail Prices .
(一个) 收藏 的 零售 价格 .

(A) 零售价格收集。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [fuːd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wiː; wi]
We found that as regards articles of food much of the information we
我们 成立 那 作为 问候 文章 的 食物 很多 的 这 信息 我们
[rɪ'kwaɪəd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [kə'lektɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌiːkə'nɒmɪk] [ə'feəz] [huː]
required had already been collected by the Ministry of Economic Affairs who
必需的 有 已经 到过 集 经过 这 部 的 经济的 事务 WHO
[hæd; həd] [əb'teɪnd] [rɪ'tɜːnz] [fɔː(r); fə(r)] [dʒʊ'laɪ] ,
had obtained returns for July ,
有 获得 返回 为了 七月 ,

我们发现，关于食品类商品，我们所需的大部分信息经济事务部已经收集完毕，他们获得了7月份的统计数据。

- , [ænd; ənd] [mɑːtʃ] , - , [frɒm; frəm] - ['sɔːsɪz] [ɪn] [taʊnz] [ɒv; əv] - [p'ɜːsənz] [ænd; ənd]
1914 , and March , 1922 , from 420 sources in towns of 500 persons and
- , 和 行进 , - , 从 - 来源 在 城镇 的 - 人 和
['ʌpwədz] ;
upwards ;
向上 ;

1914 年和 1922 年 3 月，来自 500 人及以上城镇的 420 个来源；

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ˈriːteɪl] [praisiz][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˈɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [fuːd] [hæd; həd]
and also that retail prices of a certain number of articles of food had
和 还 那 零售 价格 的 一个 肯定 数字 的 文章 的 食物 有
[biːn] [kəˈlektɪd] [ɪn] - ,
been collected in 1914 ,
到过 集 在 - ,

此外，还收集了1914年若干食品的零售价格数据。

[ɪn][ˈaɪələnd][baɪ][ðə; ði][ˈleɪbə(r)] [stəˈtɪstɪks] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [treɪd] .
in Ireland by the Labour Statistics Branch of the Board of Trade .
在 爱尔兰 经过 这 劳动 统计数据 分支 的 这 木板 的 贸易 .

在爱尔兰，数据由贸易委员会劳动统计分部提供。

[ˈaʊə(r)][fɜːst][tɑːsk][wɒz; wəz] , [ˈðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [kəˈlekt] [rɪˈtɜːnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈriːteɪl][praisiz][ɪn][dʒuːn] ,
Our first task was , therefore , to collect returns of the retail prices in June ,
我们的 第一的 任务 曾是 ， 所以 ， 到 收集 返回 的 这 零售 价格 在 六月 ，

因此，我们的首要任务是收集六月份的零售价格数据。

- , [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kəˈmɒdətiz] [sɪˈlektɪd] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒrəˈspɒndɪŋ] [praisiz][ɪn]
1922 , of all the commodities selected , and of the corresponding prices in
- ， 的 全部 这 商品 已选 ， 和 的 这 相应的 价格 在
[dʒʊˈlaɪ] ,
July ,
七月 ，

1922年，所有选定商品及其7月份的相应价格，

- , [ænd; ənd] [mɑːtʃ] , - , [weə(r)] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɔːlˈredi] [æt; ət][ˈaʊə(r)][dɪˈspəʊz(ə)l] .
1914 , and March , 1922 , where these were not already at our disposal .
- ， 和 行进 ， - ， 在哪里 这些 是 不是 已经 在 我们的 处理 .

1914 年和 1922 年 3 月，当时这些资源还没有被我们掌握。

[fɔːmz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈkɔːdɪŋli] [drɔːn] [ʌp] [ɒn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi] [kəˈlektɪd]
Forms were accordingly drawn up on which this information could be collected
表格 是 因此 绘制 向上 在 哪个 这 信息 可以 是 集
[ænd; ənd] [ˈspesəmən] [ɒv; əv] [ðiːz] [fɔːmz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [əˈpendɪks] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈpɔːt] .
and specimens of these forms are shown in the Appendix to the Report .
和 标本 的 这些 表格 是 所示 在 这 附录 到 这 报告 .

因此，我们拟定了用于收集这些信息的表格，这些表格的样本在报告的附录中列出。

([wʌn]) [fuːd] , [ˈkləʊðɪŋ] , [ˈfjuːəl][ænd; ənd] [lait] , [ænd; ənd] [ˈsʌndriz] .
(1) Food , Clothing , Fuel and Light , and Sundries .
(1) 食物 ， 衣服 ， 燃料 和 光 ， 和 杂项 .

（1）食品、衣物、燃料和照明，以及杂项。

[ðiːz] [fɔːmz] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] , [ˈkləʊðɪŋ] , [ˈfjuːəl][ænd; ənd] [lait] [ænd; ənd] [ˈsʌndriz] ,
These forms for food , clothing , fuel and light and sundries ,
这些 表格 为了 食物 ， 衣服 ， 燃料 和 光 和 杂项 ，

这些表格用于购买食品、衣物、燃料、照明及其他杂项用品。

[wɜː(r); wə(r)][sent] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][kəmˈpliːʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)lz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri]
were sent out for completion through the channels used by the Ministry
是 发送 出去 为了 完成 通过 这 频道 用过的 经过 这 部
[fɔː(r); fə(r)][ˌiːkəˈnɒmɪk] [əˈfeəz] [ɪn][ɪts][ɪnˈkwaɪəri] ([vɪz] . :
for Economic Affairs in its inquiry (viz . :
为了 经济的 事务 在 它是 询问 (即 . :

已通过经济事务部在调查中使用的渠道（即:）送交完成。

— [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
— officials of the Post Office , of the Ministry of Labour , and of the
— 官员 的 这 邮政 办公室 , 的 这 部 的 劳动 , 和 的 这
['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] [bɔːd] ,
Local Government Board ,
当地的 政府 木板 ,

——邮政局、劳动部和地方政府委员会的官员，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][sɪks] - ['kaʊnti] ['eəriə] [θruː] ['ʌðə(r)] ['sɔːsɪz]) ,
and in the Six - County area through other sources) ,
和 在 这 六 - 县 区域 通过 其他 来源) ,

（以及通过其他渠道在六县地区）

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [taʊnz] [æz; əz][ɪn] [ðæt] [ɪn'kwaɪəri] ([vɪz] . : — [taʊnz] [wɪð] [pɒpjʊ'leɪʃnz]
and to the same towns as in that inquiry (viz . : — towns with populations
和 到 这 相同的 城镇 作为 在 那 询问 (即 . : — 城镇 和 人口
[ɒv; əv] - [ænd; ənd]['əʊvə(r)]) .
of 500 and over) .
的 - 和 超过) .

并且与该调查中涉及的城镇相同（即：——人口超过 500 的城镇）。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [taʊnz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ,
In the case of the larger towns more than one report was asked for ,
在 这 案件 的 这 更大的 城镇 更多的 比 一 报告 曾是 问 为了 ,

对于较大的城镇，需要提交不止一份报告。

['grædʒueɪtɪŋ][frɒm; frəm] [tuː] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] ['twenti] [rɪ'tɜːnz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]
graduating from two returns to twenty returns according to their population
毕业 从 二 返回 到 二十 返回 根据 到 他们的 人口
[æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['sensəs] [ɒv; əv] - .
as shown in the Census of 1911 .
作为 所示 在 这 人口普查 的 - .

根据 1911 年人口普查结果，人口数量从两份增加到二十份。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l] ['sʌməraɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [pə'tɪkjələz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [fɔːmz] : —
The following table summarises essential particulars regarding the forms : —
这 下列的 桌子 总结 基本的 细节 关于 这 表格 : —

下表概述了表格的基本细节：—

[fɔːm] .
Form .
形式 .

形式。

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [fɔːmz] [delt] [wɪð] .
Number of Forms dealt with .
数字 的 表格 已处理 和 .

处理的表格数量。

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [taʊnz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [rɪ'siːvd] .
Number of Towns from which received .
数字 的 城镇 从 哪个 已收到 .

收到款项的城镇数量。

[rɪ'tɜːnz] [kə'lektɪd] [baɪ]
Returns collected by
返回 集 经过

回收

[praisiz] ([fuːd])
Prices (Food)
价格 (食物)

食品价格

[ə; eɪ] - - [pəʊst] ['ɒfɪs] , ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] , [ænd; ənd] ['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] [bɔːd] [ə'fɪʃ(ə)lz]
A 450 250 Post Office , Ministry of Labour , and Local Government Board Officials
一个 - - 邮政 办公室 , 部 的 劳动 , 和 当地的 政府 木板 官员
.
:
.

450 250 邮局、劳动部和地方政府委员会官员。

[praisiz] ([fuːd] , ['fjuːəl] [ænd; ənd] [lait] [ænd; ənd] ['sʌndriz]) [biː] [ˌtuː'tuː] - - ['dɪtəʊ]
Prices (Food , Fuel and Light and Sundries) B 2 436 220 Ditto
价格 (食物 , 燃料 和 光 和 杂项) B 2 - - 同上

价格（食品、燃料、照明及杂项）B 2 436 220 同上

[praisiz] ([miːt]) [biː] [θriː] - - ['dɪtəʊ]
Prices (Meat) B 3 434 227 Ditto
价格 (肉) B 3 - - 同上

价格（肉类）B 3 434 227 同上

[praisiz] (['kləʊðɪŋ]) [biː] [fɔːr] - - ['dɪtəʊ]
Prices (Clothing) B 4 436 216 Ditto
价格 (衣服) B 4 - - 同上

价格（服装）B 4 436 216 同上

[rents] [biː] [faɪv] - - [reɪt] [kə'lektər] [ænd; ənd] [taʊn] [klɑːks] .
Rents B 5 91 71 Rate Collectors and Town Clerks .
租金 B 5 - - 速度 收藏家 和 镇 职员 .

租金 B 5 91 71 收税员和镇书记员。

[[ˌpiː 'dʒiː] [sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

([ˌtuː'tuː]) [rents] . — [ðə; ði] [fɔːmz] [fɔː(r); fə(r)] [rents] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːd] [θruː] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] [bɔːd] ,
(2) Rents . — The forms for rents were issued through the Local Government Board ,
(2) 租金 . — 这 表格 为了 租金 是 发布 通过 这 当地的 政府 木板 ,

（2）租金——租金表格由地方政府委员会发放，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [sɪks] - ['kaʊnti] ['eəriə] [θruː] ['ʌðə(r)] ['sɔːsɪz] ,
and in the Six - County area through other sources ,
和 在 这 六 - 县 区域 通过 其他 来源 ,

并通过其他渠道在六县地区获得，

[ænd; ənd] [fɪld] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] [baɪ] [reɪt] [kə'lektər] [ɪn] [ðə; ði] ['sevrəl] ['dɪstrɪkts] [ænd; ənd] [taʊnz] [ɪn] ['aɪələnd] .
and filled in for the most part by Rate Collectors in the several districts and towns in Ireland .
和 已填 在 为了 这 最多 部分 经过 速度 收藏家 在 这 一些 地区 和 城镇 在 爱尔兰 .

大部分由爱尔兰各地区和城镇的税务员填写。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə] [steɪt] [ðə; ði] [rents] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] , - , [ænd; ənd] [ɪn] [mɑːtʃ] , [ænd; ənd] [dʒuːn] , - ,
They were asked to state the rents in July , 1914 , and in March , and June , 1922 ,
他们 是 问 到 状态 这 租金 在 七月 , - , 和 在 行进 , 和 六月 , - ,

他们被要求说明1914年7月、1922年3月和6月的租金情况。

[ɒv; əv] [ə'baʊt] - ['haʊzɪz] [ɪn] [ðeə(r)] ['dɪstrɪkts] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [rʊmz; ruːmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [lɔː] [ˌvælju'eɪʃn] ,
of about 20 houses in their districts showing the number of rooms and the Poor Law Valuation ,
的 关于 - 房屋 在 他们的 地区 显示 这 数字 的 房间 和 这 贫穷的 法律 估值 ，

他们所在地区约有 20 栋房屋，标明了房间数量和《济贫法》估价，

[ðə; ði] ['lætə(r)] ['fɪgəz] [ɪ'neɪb(ə)lɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [weɪdʒ] ['ɜːnə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [kəm'peəd] .
the latter figures enabling us to ensure that the same classes of houses of wage earners were being compared .
这 后者 数据 使能 我们 到 确保 那 这 相同的 课程 的 房屋 的 工资 收入者 是 存在 比较的 .

后一组数据使我们能够确保比较的是同一类工薪阶层的住房。

[ɪn'kwaɪəri] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [rents] [ɒv; əv] ['tenəmənts] ,
Enquiry was also made in connection with the rents of tenements ,
询问 曾是 还 制成 在 联系 和 这 租金 的 廉租公寓 ，

此外，还对房屋租金问题进行了调查。

[ænd; ənd] [djuː] [ə'laʊəns] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['fɪgəz] .
and due allowance was made for this in the final figures .
和 到期的 津贴 曾是 制成 为了 这 在 这 最终的 数据 .

最终数据中已对此作出了适当考虑。

[ðə; ði] [rent] ['fɪgəz] [ɪn'kluːd] [reɪts] [ɪn] ['evri] [keɪs] .
The rent figures include rates in every case .
这 租 数据 包括 利率 在 每一个 案件 .

所有租金数据均包含税费。

([θriː]) [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] [ɒv; əv] [praisiz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kə'mɒdətiz] . — [ðə; ði] [nekst] [step] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['kælkjuleɪt] [frɒm; frəm] [ðiːz] [rɪ'tɜːnz] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['riːteɪl] [praisiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kə'mɒdətiz] [sɪ'lektɪd] ,
(3) Compilation of prices for individual commodities . — The next step was to calculate from these returns the average retail prices of the individual commodities selected ,
(3) 汇编 的 价格 为了 个人 商品 . — 这 下一个 步 曾是 到 计算 从 这些 返回 这 平均的 零售 价格 的 这 个人 商品 已选 ，

（3） 汇总各商品价格——下一步是根据这些收益计算所选各商品的平均零售价格，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
and this was done as follows : —
和 这 曾是 完毕 作为 跟随 : —

具体操作如下：——

[wʌn] [set] [ɒv; əv] ['ævərɪdʒ] ['riːteɪl] [praisiz] [wɒz; wəz] [kəm'paɪld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪ'tɜːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəʊst] ['ɒfɪs] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
One set of average retail prices was compiled from the returns of the Post Office officials ,
一 放 的 平均的 零售 价格 曾是 编译 从 这 返回 的 这 邮政 办公室 官员 ，

其中一组平均零售价格数据来自邮局官员的申报信息。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
and another from those of the other officials ,
和 其他 从 那些 的 这 其他 官员 ，

还有一位官员也这样说，

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːmz] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒn] [ðɪs] ['beɪsɪs] .
and a division of the forms was made on this basis .
和 一个 分配 的 这 表格 曾是 制成 在 这 基础 .

在此基础上对表格进行了划分。

[ðə; ði]['riːteɪl][praisiz][ɒv; əv] [fuːd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ([ɒn] [fɔːmz] [ə; eɪ] , B2 [ænd; ənd] B3) ,
The retail prices of food , etc . (on Forms A , B2 and B3) ,
这 零售 价格 的 食物 , ETC . (在 表格 一个 , B2 和 B3) ,

食品等的零售价格（见表格 A、B2 和 B3），

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] ([fɔːm] B4) [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['seprətli] [s'ʌməɹˌaɪzd] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [gruːps] ,
and of clothing (Form B4) were then separately summarised in the two groups ,
和 的 衣服 (形式 B4) 是 然后 分别地 总结 在 这 二 团体 ,

然后，将服装（表格 B4）信息分别按两组进行汇总，

[vɪz] . — [ðəʊz] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɪ'pɑːrtmənts] [fɔː(r); fə(r)][dʒʊ'laɪ] ,
viz . — those received from the Post Office officials and those received from the officials of the other Departments for July ,
即 . — 那些 已收到 从 这 邮政 办公室 官员 和 那些 已收到 从 这 官员 的 这 其他 部门 为了 七月 ,

即——7月份从邮局官员处收到的款项和从其他部门官员处收到的款项，

- , [ænd; ənd] [mɑːtʃ] [ænd; ənd][dʒuːn] , - .
1914 , and March and June , 1922 .
- , 和 行进 和 六月 , - .

1914 年，以及 1922 年 3 月和 6 月。

([fɔːr]) [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] [ɒv; əv] [rent] [rɪ'tɜːnz] .
(4) Compilation of Rent Returns .
(4) 汇编 的 租 返回 .

（4）租金报表汇编。

[ðə; ði] [rent] [rɪ'tɜːnz] [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] [ɪn] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
The rent returns were treated in precisely the same manner , except that there was no division ,
这 租 返回 是 治疗 在 恰恰 这 相同的 方式 , 除了 那 那里 曾是 不 分配 ,

租金收益的处理方式完全相同，只是没有进行分割。

[sɪns] [ðə; ði] [rɪ'tɜːnz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [θruː] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] [bɔːd] ['əʊnli] .
since the returns were received through the Local Government Board only .
自从 这 返回 是 已收到 通过 这 当地的 政府 木板 仅有的 .

因为这些申报数据仅通过地方政府委员会收到。

[ɒn] ['peɪdʒɪz]['sɛvən][ænd; ənd][eit][ɪz][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] ['ævərɪdʒ] ['riːteɪl][praisiz][səʊ] [kəm'paɪld] : —
On pages 7 and 8 is the list of average retail prices so compiled : —
在 页面 7 和 8 是 这 列表 的 平均的 零售 价格 所以 编译 : —

第7页和第8页列出了汇总的平均零售价格：—

([faɪv]) [lɪst] [ɒv; əv][praisiz] .
(5) List of Prices .
(5) 列表 的 价格 .

（5）价格清单。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l] [ʃəʊ] ['riːteɪl] [praisiz][ɪn] ['aɪrɪʃ] [taʊnz] [ɒv; əv] - [ɪn'hæbətənt] [ænd; ənd]
The following Table shews Retail Prices in Irish Towns of 500 inhabitants and
这 下列的 桌子 展示 零售 价格 在 爱尔兰 城镇 的 - 居民 和
['ʌpwədz] ;
upwards ;
向上 ;

下表列出了爱尔兰人口 500 人及以上的城镇的零售价格;

[æz; əz] ['ævərɪdʒd] [frɒm; frəm] [rɪ'tɜːnz] [kə'lektɪd] [baɪ] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] ,
as averaged from Returns collected by officers of the Post Office ,
作为 平均值 从 返回 集 经过 警官 的 这 邮政 办公室 ,

根据邮局工作人员收集的回执平均计算得出,

['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd]['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] [bɔːd] .
Ministry of Labour and Local Government Board .
部 的 劳动 和 当地的 政府 木板 .

劳动和地方政府部委员会。

[mɪd]
Mid
中

中

[dʒʊ'laɪ] , - .
July , 1914 .
七月 , - .

1914年7月。

[mɪd] [mɑːtʃ] , - .
Mid March , 1922 .
中 行进 , - .

1922年3月中旬。

[mɪd]
Mid
中

中

[dʒuːn] , - .
June , 1922 .
六月 , - .

1922年6月。

[piː] . [əʊ] . [em] . [el] . [ænd; ənd][el] . [dʒiː] . [piː] . [əʊ] . [em] . [el] . [ænd; ənd][el] . [dʒiː] . [piː] . [əʊ] . [em] . [el] .
P . O . M . L . and L . G . P . O . M . L . and L . G . P . O . M . L .
P . 哦 . M . L . 和 L . G . P . 哦 . M . L . 和 L . G . P . 哦 . M . L .
[ænd; ənd][el] . [dʒiː] .
and L . G .
和 L . G .

POML 和 LGPOML 和 LGPOML 和 LG

[fuːd] .
FOOD .
食物 .

食物。

[pə(r)][diː] . [diː] . [diː] . [diː] . [diː] . [diː] .
per d . d . d . d . d . d .
每 d . d . d . d . d . d .

每 dddddd

[bi:f] ['el bi:] . [eit] . - ['sɛvən] . [eit] - . [faɪv] - . [fɔ:r] - . [fɔ:r] - . [ˌtu:'tu:]

Beef lb . 8 . 0 7 . 8 13 . 5 13 . 4 13 . 4 13 . 2

牛肉 磅 . 8 . - 7 . 8 - . 5 - . 4 - . 4 - . 2

牛肉（磅）8.0 7.8 13.5 13.4 13.4 13.2

['mʌtn] ['el bi:] . [eit] . [sɪks][eit] . [θri:] - . - - . [faɪv] - . - - . [faɪv]

Mutton lb . 8 . 6 8 . 3 16 . 0 15 . 5 16 . 0 15 . 5

羊肉 磅 . 8 . 6 8 . 3 - . - - . 5 - . - - . 5

羊肉磅 8.6 8.3 16.0 15.5 16.0 15.5

[pɔ:k] [tʃɒps] ['el bi:] . [eit] . [naɪn][naɪn] . [ˌtu:'tu:] - . [faɪv] - . ['sɛvən] - . [wʌn] - . -

Pork Chops lb . 8 . 9 9 . 2 17 . 5 17 . 7 20 . 1 20 . 0

猪肉 排骨 磅 . 8 . 9 9 . 2 - . 5 - . 7 - . 1 - . -

猪排（磅）8.9 9.2 17.5 17.7 20.1 20.0

[pɔ:k] ['sɔ:sɪdʒɪz] ['el bi:] . [eit] . ['sɛvən][eit] . [sɪks] - . [eit] - . [fɔ:r] - . [θri:] - . [wʌn]

Pork Sausages lb . 8 . 7 8 . 6 16 . 8 16 . 4 16 . 3 16 . 1

猪肉 香肠 磅 . 8 . 7 8 . 6 - . 8 - . 4 - . 3 - . 1

猪肉香肠（磅）8.7 8.6 16.8 16.4 16.3 16.1

['beɪkən]['el bi:] . [naɪn] . [ˌtu:'tu:][naɪn] . [faɪv] - . ['sɛvən] - . [naɪn] - . ['sɛvən] - . -

Bacon lb . 9 . 2 9 . 5 19 . 7 17 . 9 20 . 7 19 . 0

熏肉 磅 . 9 . 2 9 . 5 - . 7 - . 9 - . 7 - . -

培根（磅）9.2 9.5 19.7 17.9 20.7 19.0

['bʌtə(r)] , ['aɪrɪʃ] ['kri:məri] ['el bi:] . - . [naɪn] - . [eit] - . [naɪn] - . [θri:] - . [ˌtu:'tu:] - . [sɪks]

Butter , Irish Creamery lb . 13 . 9 12 . 8 23 . 9 22 . 3 23 . 2 22 . 6

黄油 , 爱尔兰 乳品厂 磅 . - . 9 - . 8 - . 9 - . 3 - . 2 - . 6

黄油，爱尔兰奶油厂 磅 13.9 12.8 23.9 22.3 23.2 22.6

['bʌtə(r)] , ['aɪrɪʃ] ['fɑ:rmərz]['el bi:] . - . [sɪks] - . [sɪks] - . [fɔ:r] - . - - . [naɪn] - . [naɪn]

Butter , Irish Farmers lb . 12 . 6 10 . 6 24 . 4 20 . 0 19 . 9 18 . 9

黄油 , 爱尔兰 农民 磅 . - . 6 - . 6 - . 4 - . - - . 9 - . 9

爱尔兰农夫黄油（磅）12.6 10.6 24.4 20.0 19.9 18.9

[tʃi:z] ['el bi:] . [naɪn] . [eit][naɪn] . [eit] - . [eit] - . - - . [fɔ:r] - . [eit]

Cheese lb . 9 . 8 9 . 8 17 . 8 17 . 0 17 . 4 16 . 8

奶酪 磅 . 9 . 8 9 . 8 - . 8 - . - - . 4 - . 8

奶酪（磅）9.8 9.8 17.8 17.0 17.4 16.8

[ˌmɑ:dʒə'ri:n]['el bi:] . ['sɛvən] . [sɪks]['sɛvən] . ['sɛvən] - . ['sɛvən] - . [wʌn] - . [eit] - . [ˌtu:'tu:]

Margarine lb . 7 . 6 7 . 7 11 . 7 12 . 1 11 . 8 11 . 2

人造黄油 磅 . 7 . 6 7 . 7 - . 7 - . 1 - . 8 - . 2

人造黄油（磅） 7.6 7.7 11.7 12.1 11.8 11.2

[ˌmɑ:dʒə'ri:n] , 2nd [greɪd] ['el bi:] . [sɪks] . [ˌtu:'tu:][sɪks] . [wʌn][naɪn] . [wʌn][naɪn] . [sɪks][eit] . [eit][eit] . [fɔ:r]

Margarine , 2nd grade lb . 6 . 2 6 . 1 9 . 1 9 . 6 8 . 8 8 . 4

人造黄油 , 2nd 年级 磅 . 6 . 2 6 . 1 9 . 1 9 . 6 8 . 8 8 . 4

人造黄油，二等品 磅 6.2 6.1 9.1 9.6 8.8 8.4

[lɑ:d] ['el bi:] . ['sɛvən] . [wʌn]['sɛvən] . [θri:] - . [sɪks] - . [faɪv] - . - - . [sɪks]

Lard lb . 7 . 1 7 . 3 13 . 6 11 . 5 12 . 0 11 . 6

猪油 磅 . 7 . 1 7 . 3 - . 6 - . 5 - . - - . 6

猪油（磅）7.1 7.3 13.6 11.5 12.0 11.6

[mɪlk] , [freʃ] [kwɔ:t] [ˌtu:'tu:] . [faɪv][ˌtu:'tu:] . [sɪks][sɪks] . [eit][sɪks] . [fɔ:r][faɪv] . [fɔ:r][fɔ:r] . [naɪn]

Milk , Fresh quart 2 . 5 2 . 6 6 . 8 6 . 4 5 . 4 4 . 9

牛奶 , 新鲜的 夸脱 2 . 5 2 . 6 6 . 8 6 . 4 5 . 4 4 . 9

鲜牛奶（夸脱装） 2.5 2.6 6.8 6.4 5.4 4.9

[kən'denst] [mɪlk] , ['aɪrɪʃ] ['el bi:] . [sɪks] . [eit][faɪv] . [sɪks] - . [wʌn] - . [eit] - . [naɪn] - . [sɪks]

Condensed Milk , Irish lb . 6 . 8 5 . 6 13 . 1 12 . 8 11 . 9 11 . 6

浓缩版 牛奶 , 爱尔兰 磅 . 6 . 8 5 . 6 - . 1 - . 8 - . 9 - . 6

爱尔兰炼乳（磅）6.8 5.6 13.1 12.8 11.9 11.6

[kən'denst] [mɪlk] , [ɪm'pɔː(r)tɪd]['el biː] .
Condensed Milk , Imported lb .
浓缩版 牛奶 , 进口 磅 .

进口炼乳（磅）

[tɪn]['sɛvən] . [ˌtuː'tuː][sɪks] . [ˌtuː'tuː] - . [eit] - . [fɔːr] - . [eit] - . [eit]
tin 7 . 2 6 . 2 13 . 8 13 . 4 12 . 8 11 . 8
锡 7 . 2 6 . 2 - . 8 - . 4 - . 8 - . 8

锡 7.2 6.2 13.8 13.4 12.8 11.8

[egz] , 1st [greɪd] ['dʌz(ə)n][naɪn] . [sɪks] - . [ˌtuː'tuː] - . [faɪv] - . [ˌtuː'tuː] - . - - . [θriː]
Eggs , 1st grade dozen 9 . 6 11 . 2 19 . 5 19 . 2 19 . 0 17 . 3
鸡蛋 , 1st 年级 打 9 . 6 - . 2 - . 5 - . 2 - . - - . 3

一等鸡蛋（一打）9.6 11.2 19.5 19.2 19.0 17.3

[bred] [ˌtuː'tuː]['el biː] .
Bread 2 lb .
面包 2 磅 .

面包 2 磅

[ləʊf][θriː] . [ˌtuː'tuː][θriː] . - [faɪv] . [eit][faɪv] . [sɪks][faɪv] . [sɪks][faɪv] . [sɪks]
loaf 3 . 2 3 . 0 5 . 8 5 . 6 5 . 6 5 . 6
面包 3 . 2 3 . - 5 . 8 5 . 6 5 . 6 5 . 6

面包 3.2 3.0 5.8 5.6 5.6 5.6

['flaʊə(r)] , ['haʊshəʊld] - ['el biː] . - . [eit] - . [wʌn] - . [sɪks] - . [θriː] - . ['sɛvən] - . [eit]
Flour , household 14 lb . 19 . 8 22 . 1 36 . 6 33 . 3 35 . 7 35 . 8
面粉 , 家庭 - 磅 . - . 8 - . 1 - . 6 - . 3 - . 7 - . 8

家用面粉 14磅 19.8 22.1 36.6 33.3 35.7 35.8

['əʊtmiːl] - ['el biː] . - . [wʌn] - . ['sɛvən] - . [wʌn] - . [sɪks] - . [wʌn] - . [θriː]
Oatmeal 14 lb . 21 . 1 23 . 7 38 . 1 41 . 6 41 . 1 41 . 3
麦片 - 磅 . - . 1 - . 7 - . 1 - . 6 - . 1 - . 3

燕麦片 14 磅 21.1 23.7 38.1 41.6 41.1 41.3

[raɪs] ['el biː] . [ˌtuː'tuː] . [eit][ˌtuː'tuː] . ['sɛvən][faɪv] . [eit][faɪv] . [sɪks][faɪv] . [faɪv][faɪv] . [fɔːr]
Rice lb . 2 . 8 2 . 7 5 . 8 5 . 6 5 . 5 5 . 4
米 磅 . 2 . 8 2 . 7 5 . 8 5 . 6 5 . 5 5 . 4

大米（磅）2.8 2.7 5.8 5.6 5.5 5.4

[pə'teɪtəʊz] , [əʊld] - ['el biː] . [faɪv] . [faɪv]['sɛvən] . [θriː] - . [eit] - . ['sɛvən] - . [sɪks] - . [faɪv]
Potatoes , old 14 lb . 5 . 5 7 . 3 12 . 8 13 . 7 16 . 6 16 . 5
土豆 , 老的 - 磅 . 5 . 5 7 . 3 - . 8 - . 7 - . 6 - . 5

老土豆 14磅 5.5 7.3 12.8 13.7 16.6 16.5

[tiː] , [best] ['el biː] . - . [θriː] - . [faɪv] - . [ˌtuː'tuː] - . [fɔːr] - . [sɪks] - . ['sɛvən]
Tea , Best lb . 30 . 3 30 . 5 44 . 2 45 . 4 42 . 6 42 . 7
茶 , 最好的 磅 . - . 3 - . 5 - . 2 - . 4 - . 6 - . 7

茶叶，最佳磅数：30.3、30.5、44.2、45.4、42.6、42.7

[tiː] , [tʃiːpɪst] ['el biː] . - . [wʌn] - . [θriː] - . [fɔːr] - . [wʌn] - . [wʌn] - . [fɔːr]
Tea , Cheapest lb . 18 . 1 18 . 3 31 . 4 29 . 1 27 . 1 26 . 4
茶 , 最便宜 磅 . - . 1 - . 3 - . 4 - . 1 - . 1 - . 4

茶叶，最便宜的磅数：18.1、18.3、31.4、29.1、27.1、26.4

['ʃʊgə(r)] , [waɪt] ['grænjʊleɪtɪd]['el biː] . [ˌtuː'tuː] . [ˌtuː'tuː][ˌtuː'tuː] . [wʌn][faɪv] . [naɪn][faɪv] . [eit][faɪv] . [naɪn][sɪks] . -
Sugar , white granulated lb . 2 . 2 2 . 1 5 . 9 5 . 8 5 . 9 6 . 0
糖 , 白色的 颗粒状 磅 . 2 . 2 2 . 1 5 . 9 5 . 8 5 . 9 6 . -

白砂糖（磅）2.2 2.1 5.9 5.8 5.9 6.0

[dʒæm]	['el biː]	.	[sɪks]	.	[sɪks]	[sɪks]	.	['sɛvən]	-	.	[ˌtuː'tuː]	-	.	[θriː]	-	.	[fɔːr]	-	.	[faɪv]
Jam	**lb**	**.**	**6**	**.**	**6**	**6**	**.**	**7**	**16**	**.**	**2**	**16**	**.**	**3**	**15**	**.**	**4**	**15**	**.**	**5**
果酱	磅	.	6	.	6	6	.	7	-	.	2	-	.	3	-	.	4	-	.	5

果酱 磅 6.6 6.7 16.2 16.3 15.4 15.5

['kləʊðɪŋ]	.
CLOTHING	**.**
衣服	.

衣服。

['wɪmɪnz]	.
Women's	**.**
女性的	.

女性的。

[es]	.	[diː]	.	[es]	.	[diː]	.	[es]	.	[diː]	.	[es]	.	[diː]	.	[es]	.	[diː]	.	[es]	.	[diː]	.
s	**.**	**d**	**.**	**s**	**.**	**d**	**.**	**s**	**.**	**d**	**.**	**s**	**.**	**d**	**.**	**s**	**.**	**d**	**.**	**s**	**.**	**d**	**.**
s	.	d	.	s	.	d	.	s	.	d	.	s	.	d	.	s	.	d	.	s	.	d	.

sdsdsdsdsd

[lait]	[kəʊts]	[eit]	-	-	['sɛvən]	-	-	-	-	-	[eit]	-	-
Light	**Coats**	**8**	**10**	**25**	**7**	**53**	**0**	**47**	**0**	**51**	**8**	**46**	**0**
光	外套	8	-	-	7	-	-	-	-	-	8	-	-

浅色外套 8 10 25 7 53 0 47 0 51 8 46 0

['hevi]	[kəʊts]	-	-	-	['sɛvən]	-	[ˌtuː'tuː]	-	-	-	[faɪv]	-	[fɔːr]
Heavy	**Coats**	**30**	**10**	**31**	**7**	**58**	**2**	**57**	**11**	**56**	**5**	**56**	**4**
重的	外套	-	-	-	7	-	2	-	-	-	5	-	4

厚外套 30 10 31 7 58 2 57 11 56 5 56 4

['kɒstjuːmz]	-	[ˌtuː'tuː]	-	['sɛvən]	-	[naɪn]	-	-	-	['sɛvən]	-	[fɔːr]
Costumes	**44**	**2**	**41**	**7**	**79**	**9**	**77**	**11**	**77**	**7**	**76**	**4**
服装	-	2	-	7	-	9	-	-	-	7	-	4

服装 44 2 41 7 79 9 77 11 77 7 76 4

[blaʊziz]	[faɪv]	[θriː]	[fɔːr]	[eit]	-	[θriː]	[naɪn]	[faɪv]	[naɪn]	[naɪn]	[naɪn]	[wʌn]
Blouses	**5**	**3**	**4**	**8**	**10**	**3**	**9**	**5**	**9**	**9**	**9**	**1**
女式衬衫	5	3	4	8	-	3	9	5	9	9	9	1

衬衫 5 3 4 8 10 3 9 5 9 9 9 1

[skɜːrts]	[eit]	[wʌn]	[faɪv]	-	-	['sɛvən]	-	[ˌtuː'tuː]	-	['sɛvən]	-	-
Skirts	**8**	**1**	**5**	**10**	**14**	**7**	**11**	**2**	**13**	**7**	**10**	**10**
裙子	8	1	5	-	-	7	-	2	-	7	-	-

裙子 8 1 5 10 14 7 11 2 13 7 10 10

[s'tɒkɪŋz]	[wʌn]	[fɔːr]	[wʌn]	[faɪv]	[θriː]	-	[ˌtuː'tuː]	[naɪn]	[ˌtuː'tuː]	[naɪn]	[ˌtuː'tuː]	[eit]
Stockings	**1**	**4**	**1**	**5**	**3**	**0**	**2**	**9**	**2**	**9**	**2**	**8**
长筒袜	1	4	1	5	3	-	2	9	2	9	2	8

长筒袜 1 4 1 5 3 0 2 9 2 9 2 8

[ˌkɒmbɪ'neɪʃnz]	[faɪv]	[eit]	[faɪv]	-	-	[wʌn]	-	-	-	[eit]	[naɪn]	[naɪn]
Combinations	**5**	**8**	**5**	**0**	**11**	**1**	**10**	**0**	**10**	**8**	**9**	**9**
组合	5	8	5	-	-	1	-	-	-	8	9	9

组合 5 8 5 0 11 1 10 0 10 8 9 9

['kɔ:sits]	[fɔːr]	[ˌtuː'tuː]	[θriː]	[eit]	[eit]	[ˌtuː'tuː]	[sɪks]	-	['sɛvən]	-	[sɪks]	[eit]
Corsets	**4**	**2**	**3**	**8**	**8**	**2**	**6**	**10**	**7**	**10**	**6**	**8**
紧身胸衣	4	2	3	8	8	2	6	-	7	-	6	8

束身衣 4 2 3 8 8 2 6 10 7 10 6 8

['ʌndəskɜ:t]	[fɔːr]	[wʌn]	[θriː]	[ˌtuː'tuː]	['sɛvən]	[eit]	[faɪv]	-	['sɛvən]	[fɔːr]	[faɪv]	[naɪn]
Underskirts	**4**	**1**	**3**	**2**	**7**	**8**	**5**	**10**	**7**	**4**	**5**	**9**
衬裙	4	1	3	2	7	8	5	-	7	4	5	9

衬裙 4 1 3 2 7 8 5 10 7 4 5 9

[ʃə'mi:z] [ˌtuː'tuː][faɪv][ˌtuː'tuː][faɪv][fɔːr] - [fɔːr][sɪks][fɔːr][naɪn][fɔːr][fɔːr]
Chemises 2 5 2 5 4 10 4 6 4 9 4 4
衬衫 2 5 2 5 4 - 4 6 4 9 4 4

化学品 2 5 2 5 4 10 4 6 4 9 4 4

[buːts] - [ˌtuː'tuː][eit]['sɛvən] - [naɪn] - - - - - [naɪn]
Boots 11 2 8 7 22 9 16 0 21 11 15 9
靴子 - 2 8 7 - 9 - - - - - 9

靴子 11 2 8 7 22 9 16 0 21 11 15 9

[g'ɜːlz] (['əʊvə(r)][sɪks]) .
Girls (over 6) .
女孩们 (超过 6) .

女孩（6岁以上）。

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[kəʊts] - [wʌn] - [eit] - [naɪn] - - - [wʌn] - [naɪn]
Coats 14 1 11 8 25 9 21 0 25 1 20 9
外套 - 1 - 8 - 9 - - - 1 - 9

外套 14 1 11 8 25 9 21 0 25 1 20 9

[dresɪz] - - [naɪn]['sɛvən] - [θriː] - ['sɛvən] - [θriː] - [θriː]
Dresses 13 11 9 7 27 3 17 7 26 3 17 3
连衣裙 - - 9 7 - 3 - 7 - 3 - 3

连衣裙 13 11 9 7 27 3 17 7 26 3 17 3

[s'tɒkɪŋz] [wʌn][fɔːr][wʌn][ˌtuː'tuː][ˌtuː'tuː][eit][ˌtuː'tuː][ˌtuː'tuː][ˌtuː'tuː][faɪv][ˌtuː'tuː][wʌn]
Stockings 1 4 1 2 2 8 2 2 2 5 2 1
长筒袜 1 4 1 2 2 8 2 2 2 5 2 1

长筒袜 1 4 1 2 2 8 2 2 2 5 2 1

[ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [fɔːr][faɪv][θriː] - [eit] - [sɪks][naɪn]['sɛvən][naɪn][sɪks][eit]
Combinations 4 5 3 10 8 0 6 9 7 9 6 8
组合 4 5 3 - 8 - 6 9 7 9 6 8

组合 4 5 3 10 8 0 6 9 7 9 6 8

[steɪz] [ˌtuː'tuː][naɪn][ˌtuː'tuː][faɪv][faɪv] - [fɔːr][naɪn][faɪv][sɪks][fɔːr][eit]
Stays 2 9 2 5 5 10 4 9 5 6 4 8
住宿 2 9 2 5 5 - 4 9 5 6 4 8

停留时间 2 9 2 5 5 10 4 9 5 6 4 8

['petɪkəʊts] [ˌtuː'tuː]['sɛvən][ˌtuː'tuː][ˌtuː'tuː][fɔːr] - [fɔːr][wʌn][fɔːr][eit][fɔːr] -
Petticoats 2 7 2 2 4 11 4 1 4 8 4 0
衬裙 2 7 2 2 4 - 4 1 4 8 4 -

衬裙 2 7 2 2 4 11 4 1 4 8 4 0

[ʃə'miːz] [ˌtuː'tuː][wʌn][wʌn] - [θriː][naɪn][θriː][θriː][θriː]['sɛvən][θriː][ˌtuː'tuː]
Chemises 2 1 1 11 3 9 3 3 3 7 3 2
衬衫 2 1 1 - 3 9 3 3 3 7 3 2

化学品 2 1 1 11 3 9 3 3 3 7 3 2

[buːts] [eit][fɔːr]['sɛvən][naɪn] - [sɪks] - [ˌtuː'tuː] - - - -
Boots 8 4 7 9 16 6 14 2 15 10 14 0
靴子 8 4 7 9 - 6 - 2 - - - -

靴子 8 4 7 9 16 6 14 2 15 10 14 0

[menz] .
Men's .
男士 .

男士。

['əʊvəkəʊt] (['redɪ'meɪd]) - [θriː] - ['sɛvən] - [wʌn] - [θriː] - [faɪv] - [fɔːr]

Overcoats (Readymade) 34 3 33 7 69 1 64 3 66 5 63 4

大衣 (现成) - 3 - 7 - 1 - 3 - 5 - 4

大衣（成品）34 3 33 7 69 1 64 3 66 5 63 4

['əʊvəkəʊt] (['teɪləmeɪd]) - [sɪks] - - - - - [θriː] - ['sɛvən] - [eit]

Overcoats (Tailormade) 53 6 48 10 100 11 93 3 98 7 91 8

大衣 (量身定制) - 6 - - - - - 3 - 7 - 8

大衣（定制）53 6 48 10 100 11 93 3 98 7 91 8

[suːts] (['redɪ'meɪd]) - [faɪv] - - - [naɪn] - - - [ˌtuː'tuː] - [sɪks]

Suits (Readymade) 31 5 35 0 67 9 70 0 66 2 68 6

西装 (现成) - 5 - - - 9 - - - 2 - 6

套装（成衣）31 5 35 0 67 9 70 0 66 2 68 6

[suːts] (['teɪləmeɪd]) - - - [faɪv] - [sɪks] - - - [fɔːr] - ['sɛvən]

Suits (Tailormade) 58 10 54 5 119 6 113 10 116 4 112 7

西装 (量身定制) - - - 5 - 6 - - - 4 - 7

西装（量身定制）58 10 54 5 119 6 113 10 116 4 112 7

['traʊzəz] (['redɪ'meɪd]) [eit][sɪks][eit][wʌn] - - - [faɪv] - [sɪks] - -

Trousers (Readymade) 8 6 8 1 17 0 15 5 16 6 15 0

裤子 (现成) 8 6 8 1 - - - 5 - 6 - -

裤子（成衣） 8 6 8 1 17 0 15 5 16 6 15 0

['traʊzəz] (['teɪləmeɪd]) - ['sɛvən] - [naɪn] - [ˌtuː'tuː] - [eit] - ['sɛvən] - -

Trousers (Tailormade) 15 7 13 9 32 2 29 8 31 7 29 0

裤子 (量身定制) - 7 - 9 - 2 - 8 - 7 - -

裤子（定制） 15 7 13 9 32 2 29 8 31 7 29 0

['sɪŋglət] [θriː][sɪks][ˌtuː'tuː][eit]['sɛvən][faɪv][faɪv][ˌtuː'tuː]['sɛvən] - [faɪv] -

Singlets 3 6 2 8 7 5 5 2 7 0 5 0

单打 3 6 2 8 7 5 5 2 7 - 5 -

单打 3 6 2 8 7 5 5 2 7 0 5 0

[drɔːz] [θriː][naɪn][ˌtuː'tuː] - ['sɛvən]['sɛvən][faɪv][θriː]['sɛvən][ˌtuː'tuː][faɪv][ˌtuː'tuː]

Drawers 3 9 2 10 7 7 5 3 7 2 5 2

抽屉 3 9 2 - 7 7 5 3 7 2 5 2

抽屉 3 9 2 10 7 7 5 3 7 2 5 2

[ʃɜːrts] [θriː][eit][θriː][wʌn]['sɛvən][ˌtuː'tuː][sɪks][faɪv][sɪks] - [sɪks][fɔːr]

Shirts 3 8 3 1 7 2 6 5 6 11 6 4

衬衫 3 8 3 1 7 2 6 5 6 - 6 4

衬衫 3 8 3 1 7 2 6 5 6 11 6 4

[sɒks] [wʌn][ˌtuː'tuː][wʌn][ˌtuː'tuː][ˌtuː'tuː][faɪv][ˌtuː'tuː][θriː][ˌtuː'tuː][θriː][ˌtuː'tuː][ˌtuː'tuː]

Socks 1 2 1 2 2 5 2 3 2 3 2 2

袜子 1 2 1 2 2 5 2 3 2 3 2 2

袜子 1 2 1 2 2 5 2 3 2 3 2 2

[buːts] - [faɪv] - - - [sɪks] - [θriː] - [naɪn] - [naɪn]

Boots 12 5 11 11 24 6 23 3 23 9 22 9

靴子 - 5 - - - 6 - 3 - 9 - 9

靴子 12 5 11 11 24 6 23 3 23 9 22 9

[bɔɪz] (['əʊvə(r)][sɪks]) .

Boys (over 6) .

男孩们 (超过 6) .

男孩（6岁以上）。

['əʊvəkəʊt] - [eit] - - - [wʌn] - - - [wʌn] - [naɪn]

Overcoats 16 8 14 11 33 1 29 0 32 1 27 9

大衣 - 8 - - - 1 - - - 1 - 9

大衣 16 8 14 11 33 1 29 0 32 1 27 9

[su:ts] - [naɪn] - ['sɛvən] - ['sɛvən] - [wʌn] - [faɪv] - -
Suits 15 9 15 7 31 7 31 1 30 5 30 0
西装 - 9 - 7 - 7 - 1 - 5 - -

套装 15 9 15 7 31 7 31 1 30 5 30 0

[ʃɜːrts] [ˌtuː'tuː][wʌn][ˌtuː'tuː] - [fɔːr][ˌtuː'tuː][θriː][naɪn][θriː] - [θriː][eit]
Shirts 2 1 2 0 4 2 3 9 3 11 3 8
衬衫 2 1 2 - 4 2 3 9 3 - 3 8

衬衫 2 1 2 0 4 2 3 9 3 11 3 8

[s'tɒkɪŋz] [wʌn][θriː][wʌn][fɔːr][ˌtuː'tuː][sɪks][ˌtuː'tuː]['sɛvən][ˌtuː'tuː][θriː][ˌtuː'tuː][sɪks]
Stockings 1 3 1 4 2 6 2 7 2 3 2 6
长筒袜 1 3 1 4 2 6 2 7 2 3 2 6

长筒袜 1 3 1 4 2 6 2 7 2 3 2 6

[buːts] [eit][naɪn]['sɛvən][eit] - [naɪn] - - - - - [sɪks]
Boots 8 9 7 8 16 9 13 11 16 0 13 6
靴子 8 9 7 8 - 9 - - - - - 6

靴子 8 9 7 8 16 9 13 11 16 0 13 6

['ʌðə(r)] [kə'mɒdətiz] .
OTHER COMMODITIES .
其他 商品 .

其他商品。

[kəʊl] - ['el biː] . - . [fɔːr] - . [wʌn] - . [naɪn] - . - - . [ˌtuː'tuː] - . -
Coal 112 lb . 17 . 4 17 . 1 38 . 9 37 . 0 37 . 2 35 . 0
煤炭 - 磅 . - . 4 - . 1 - . 9 - . - - . 2 - . -

煤炭 112 磅 17.4 17.1 38.9 37.0 37.2 35.0

[tɜːf] - ['el biː] . - . ['sɛvən] - . [wʌn] - . [naɪn] - . [ˌtuː'tuː] - . [wʌn] - . [wʌn]
Turf 112 lb . 13 . 7 11 . 1 29 . 9 26 . 2 30 . 1 25 . 1
草皮 - 磅 . - . 7 - . 1 - . 9 - . 2 - . 1 - . 1

草皮 112 磅13.7 11.1 29.9 26.2 30.1 25.1

[gæs][fɔː(r); fə(r)] ['laɪtɪŋ] [wʌn] , - [siː] . [ˌef 'tiː] - . [sɪks] - . [faɪv] - . [naɪn] - . [naɪn] - . - - . [ˌtuː'tuː]
Gas for Lighting 1 , 000 c . ft 50 . 6 51 . 5 101 . 9 98 . 9 101 . 0 98 . 2
气体 为了 灯光 1 , - c . 英尺 - . 6 - . 5 - . 9 - . 9 - . - - . 2

照明用气体 1,000 立方英尺 50.6 51.5 101.9 98.9 101.0 98.2

[gæs][fɔː(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] [wʌn] , - [siː] . [ˌef 'tiː] - . [wʌn] - . ['sɛvən] - . ['sɛvən] - . [wʌn] - . [wʌn] - . [sɪks]
Gas for Cooking 1 , 000 c . ft 49 . 1 48 . 7 101 . 7 97 . 1 101 . 1 96 . 6
气体 为了 烹饪 1 , - c . 英尺 - . 1 - . 7 - . 7 - . 1 - . 1 - . 6

烹饪用燃气 1,000 立方英尺 49.1 48.7 101.7 97.1 101.1 96.6

[ɪˌlek'trɪsəti] [fɔː(r); fə(r)] ['laɪtɪŋ] ['juːnɪt][faɪv] . [θriː][faɪv] . [θriː] - . [fɔːr][naɪn] . ['sɛvən] - . [θriː][naɪn] . [fɔːr]
Electricity for Lighting unit 5 . 3 5 . 3 10 . 4 9 . 7 10 . 3 9 . 4
电 为了 灯光 单元 5 . 3 5 . 3 - . 4 9 . 7 - . 3 9 . 4

照明用电量 5.3 5.3 10.4 9.7 10.3 9.4

[ɪˌlek'trɪsəti] [fɔː(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] ['juːnɪt][θriː] . - [ˌtuː'tuː] . [fɔːr][faɪv] . ['sɛvən][faɪv] . - [faɪv] . ['sɛvən][faɪv] . -
Electricity for Cooking unit 3 . 0 2 . 4 5 . 7 5 . 0 5 . 7 5 . 0
电 为了 烹饪 单元 3 . - 2 . 4 5 . 7 5 . - 5 . 7 5 . -

烹饪用电量 3.0 2.4 5.7 5.0 5.7 5.0

['kænd(ə)ls]['el biː] . [θriː] . [faɪv][θriː] . [eit]['sɛvən] . [wʌn][sɪks] . [eit][sɪks] . [faɪv][sɪks] . [θriː]
Candles lb . 3 . 5 3 . 8 7 . 1 6 . 8 6 . 5 6 . 3
蜡烛 磅 . 3 . 5 3 . 8 7 . 1 6 . 8 6 . 5 6 . 3

蜡烛重量（磅）3.5 3.8 7.1 6.8 6.5 6.3

['pærəfɪn] [ɔɪl] ['gælən] [eit] . [θriː][eit] . [naɪn] - . [fɔːr] - . [naɪn] - . [eit] - . [naɪn]
Paraffin Oil gallon 8 . 3 8 . 9 20 . 4 19 . 9 19 . 8 19 . 9
石蜡 油 加仑 8 . 3 8 . 9 - . 4 - . 9 - . 8 - . 9

石蜡油（加仑）8.3 8.9 20.4 19.9 19.8 19.9

[səʊp] (['haʊshəʊld]) ['el biː] . [θriː] . [sɪks][θriː] . [sɪks]['sɛvən] . [eit]['sɛvən] . [θriː]['sɛvən] . [fɔːr][sɪks] . [naɪn]
Soap (Household) lb . 3 . 6 3 . 6 7 . 8 7 . 3 7 . 4 6 . 9
肥皂 (家庭) 磅 . 3 . 6 3 . 6 7 . 8 7 . 3 7 . 4 6 . 9

家用肥皂（磅） 3.6 3.6 7.8 7.3 7.4 6.9

[paɪp][tə'bækəʊ][ˌtuː'tuː][ɑːz] . ['sɛvən] . - ['sɛvən] . - - . - - . - - . - - . -
Pipe Tobacco 2 ozs . 7 . 0 7 . 0 17 . 0 17 . 0 17 . 0 17 . 0
管道 烟草 2 盎司 . 7 . - 7 . - - . - - . - - . - - . -

烟斗烟丝 2 盎司 7.0 7.0 17.0 17.0 17.0 17.0

['sɪgəret] ['piːk'eɪt'iː] .
Cigarettes pkt .
香烟 包 .

香烟包

[ɒv; əv] - [θriː] . - [θriː] . - [sɪks] . - [sɪks] . - [sɪks] . - [sɪks] . -
of 10 3 . 0 3 . 0 6 . 0 6 . 0 6 . 0 6 . 0
的 - 3 . - 3 . - 6 . - 6 . - 6 . - 6 . -

10个中的3.0 3.0 6.0 6.0 6.0 6.0

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l] [ʃəʊz] ['riːteɪl] [praisiz][ɪn] [mɑːtʃ] [ænd; ənd][dʒuːn] , - ,
The following table shows Retail Prices in March and June , 1922 ,
这 下列的 桌子 演出 零售 价格 在 行进 和 六月 , - ,

下表显示了1922年3月和6月的零售价格。

[ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] [kə'mɒdətiz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [praisiz][ɪn] - [wɜː(r); wə(r)]
in respect of certain Commodities for which corresponding prices in 1914 were
在 尊重 的 肯定 商品 为了 哪个 相应的 价格 在 - 是
[nɒt] [kə'lektɪd] .
not collected .
不是 集 .

对于某些商品，由于1914年没有收集到相应的价格，因此不予考虑。

[mɪd]
Mid
中

中

[mɑːtʃ] , - .
March , 1922 .
行进 , - .

1922年3月。

[mɪd][dʒuːn] , - .
Mid June , 1922 .
中 六月 , - .

1922年6月中旬。

[piː] . [əʊ] . [em] . [el] . [ænd; ənd][el] . [dʒiː] . [piː] . [əʊ] . [em] . [el] . [ænd; ənd][el] . [dʒiː] .
P . O . M . L . and L . G . P . O . M . L . and L . G .
P . 哦 . M . L . 和 L . G . P . 哦 . M . L . 和 L . G .

POML 和 LGPOML 和 LG

[diː] . [diː] . [diː] . [diː] .
d . d . d . d .
d . d . d . d .

dddd

['bʌtə(r)] (['aɪrɪʃ] ['fæktri; 'fæktəri]) [pə(r)]['el biː] . - . [naɪn] - . [wʌn] - . - - . [sɪks]
Butter (Irish Factory) per lb . 21 . 9 21 . 1 22 . 0 20 . 6
黄油 (爱尔兰 工厂) 每 磅 . - . 9 - . 1 - . - - . 6

黄油（爱尔兰工厂）每磅：21.9 21.1 22.0 20.6

[raɪs] ([ræŋ'guːn]) [pə(r)]['el biː] . [fɔːr] . [wʌn][fɔːr] . - [θriː] . [naɪn][θriː] . [eit]
Rice (Rangoon) per lb . 4 . 1 4 . 0 3 . 9 3 . 8
米 (仰光) 每 磅 . 4 . 1 4 . - 3 . 9 3 . 8

瑞光米饭（每磅）4.1 4.0 3.9 3.8

[raɪs] (['dʒɑːvə]) [pə(r)]['el biː] . [sɪks] . [wʌn][faɪv] . [naɪn][faɪv] . [naɪn][faɪv] . [sɪks]
Rice (Java) per lb . 6 . 1 5 . 9 5 . 9 5 . 6
米 (Java) 每 磅 . 6 . 1 5 . 9 5 . 9 5 . 6

爪哇大米（每磅）6.1 5.9 5.9 5.6

[dʒæm] (['strɔːbəri]) [pə(r)]['el biː] . - . ['sɛvən] - . [naɪn] - . [ˌtuː'tuː] - . [ˌtuː'tuː]
Jam (Strawberry) per lb . 15 . 7 15 . 9 15 . 2 15 . 2
果酱 (草莓) 每 磅 . - . 7 - . 9 - . 2 - . 2

每磅草莓酱：15.7、15.9、15.2、15.2

[freʃ] [pɔːk] (['ʃəuldəz]) [pə(r)]['el biː] . - . [eit] - . [ˌtuː'tuː] - . [fɔːr] - . [fɔːr]
Fresh Pork (Shoulders) per lb . 16 . 8 17 . 2 17 . 4 17 . 4
新鲜的 猪肉 (肩膀) 每 磅 . - . 8 - . 2 - . 4 - . 4

新鲜猪肉（肩肉）每磅：16.8、17.2、17.4、17.4

[freʃ] ['herɪŋz] [pə(r)]['el biː] . - . [wʌn] - . [θriː] - . [sɪks] - . ['sɛvən]
Fresh Herrings per lb . 26 . 1 25 . 3 25 . 6 23 . 7
新鲜的 鲱鱼 每 磅 . - . 1 - . 3 - . 6 - . 7

新鲜鲱鱼每磅价格：26.1、25.3、25.6、23.7

[ˌsiː əʊ 'diː] [steɪk] [pə(r)]['el biː] . - . [fɔːr] - . ['sɛvən] - . [eit] - . [eit]
Cod Steak per lb . 14 . 4 14 . 7 13 . 8 13 . 8
鳕鱼 牛排 每 磅 . - . 4 - . 7 - . 8 - . 8

鳕鱼排每磅：14.4、14.7、13.8、13.8

[tiː] (['kwɒləti] [məʊst] [juːst] [baɪ] ['wɜːkɪŋ] ['klɑːsɪz]) [pə(r)]['el biː] . - . [wʌn] - . - - . [fɔːr] - . [wʌn]
Tea (Quality most used by working classes) per lb . 36 . 1 35 . 0 33 . 4 32 . 1
茶 (质量 最多 用过的 经过 在职的 课程) 每 磅 . - . 1 - . - - . 4 - . 1

茶叶（工人阶级最常饮用的品质）每磅：36.1 35.0 33.4 32.1

['kæbɪdʒ] [pə(r)] [hed] [θriː] . [sɪks][θriː] . ['sɛvən][θriː] . [fɔːr][θriː] . [wʌn]
Cabbage per head 3 . 6 3 . 7 3 . 4 3 . 1
卷心菜 每 头 3 . 6 3 . 7 3 . 4 3 . 1

每人卷心菜数量：3.6、3.7、3.4、3.1

[ðə; ði] [ə'bʌv] [praisiz] ,
The above prices ,
这 多于 价格 ,

以上价格

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['fɪgəz] [tuː; tə]
which were used as far as possible in conjunction with other figures to
哪个 是 用过的 作为 远的 作为 可能的 在 连词 和 其他 数据 到
[ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [kə'rekt] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] [bɪ'twiːn] [dʒʊ'laɪ] ,
arrive at the correct increases between July ,
到达 在 这 正确的 增加 之间 七月 ，

这些数据尽可能与其他数据结合使用，以得出7月至2020年期间的正确增幅。

- , [ænd; ənd] [mɑːtʃ] [ænd; ənd][dʒuːn] , - , [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [kə'mɒdətiz] ,
1914 , and March and June , 1922 , in respect of commodities ,
- ， 和 行进 和 六月 ， - ， 在 尊重 的 商品 ，

1914年，以及1922年3月和6月，就商品而言，

[les] [spə'sɪfɪkli] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'tɜːnz] [fɔː(r); fə(r)] - ([iː] . [dʒiː] . , ['bʌtə(r)] , [raɪs] , [dʒæm]) ,
less specifically described in the returns for 1914 (e . g . , Butter , Rice , Jam) ,
较少的 具体来说 描述 在 这 返回 为了 - (e . 克 . , 黄油 ， 米 ， 果酱 ） ，

1914 年的报表中描述得不太具体（例如，黄油、大米、果酱），

[wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi][ɒv; əv]['væljuː][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['beɪsɪs][frɒm; frəm] [wɪtʃ]
will also be of value in the future as an additional basis from which
将要 还 是 的 价值 在 这 未来 作为 一个 额外的 基础 从 哪个
[tuː; tə]['kælkjuleɪt][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .
to calculate the change in the cost of living .
到 计算 这 改变 在 这 成本 的 活的 .

未来，它还可以作为计算生活成本变化的一个补充依据，具有一定的价值。

[nəʊts] [ɒn] ['riːteɪl] [praisiz] .
Notes on Retail Prices .
笔记 在 零售 价格 .

零售价格说明。

([ə; eɪ]) [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɪgəz] [fɔː(r); fə(r)] - .
(a) Collection of Figures for 1914 .
(一个) 收藏 的 数据 为了 - .

（a）1914 年数据汇编。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒbviəs] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɪgəz] [fɔː(r); fə(r)] - ['ɑːftə(r)][səʊ]
There are obvious difficulties in the collection of figures for 1914 after so
那里 是 明显的 困难 在 这 收藏 的 数据 为了 - 后 所以
[lɒŋ] [ə; eɪ] [læps] [ɒv; əv][taɪm] ,
long a lapse of time ,
长的 一个 失效 的 时间 ，

时隔多年，收集1914年的数据显然存在困难。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv] [ðiːz] ['fɪgəz] [meɪ] ['pɒsəbli] [biː; bi] ['kwestʃənd] .
and the accuracy of these figures may possibly be questioned .
和 这 准确性 的 这些 数据 可能 可能 是 被质问 .

这些数据的准确性可能值得怀疑。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [eɪt] [j'iəz] - ['ɪntəv(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðiːz] [praisiz][tuː; tə][biː; bi]
Despite the eight years ' interval , however , we believe these prices to be
尽管 这 八 年 - 间隔 ， 然而 ， 我们 相信 这些 价格 到 是
['riːz(ə)nəbli] ['ækjərət] .
reasonably accurate .
合理 准确的 .

尽管时间相隔八年，但我们认为这些价格相当准确。

[ðə; ði] [kəmp'aɪləz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'tɜːnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə] [get] ['fɪgəz] [ɪn] ['evri] [keɪs] [frɒm; frəm]
The compilers of the returns were asked to get figures in every case from
这 编译器 的 这 返回 是 问 到 得到 数据 在 每一个 案件 从
[ðə; ði] ['æktʃuəl] [bʊks] [kept] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃɒp,kiːpə] ;
the actual books kept by the shopkeepers ;
这 实际的 图书 保留 经过 这 店主 ;

统计人员被要求在所有情况下都从店主实际保存的账簿中获取数据;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fuːd] [praisiz] [kə'lektɪd] [baɪ] [ˌjuː 'es] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [səb'stænʃ(ə)l] [ə'griːmənt] [wɪð] [ðəʊz]
and the food prices collected by us are in substantial agreement with those
和 这 食物 价格 集 经过 我们 是 在 重大的 协议 和 那些
[kə'lektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [treɪd] [ɪn] - .
collected by the Board of Trade in 1914 .
集 经过 这 木板 的 贸易 在 - .

我们收集到的食品价格与贸易委员会在 1914 年收集到的价格基本一致。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] , ['slaɪtli] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [kə'lektɪd]
The latter are , as a matter of fact , slightly higher than those collected
这 后者 是 , 作为 一个 事情 的 事实 , 轻微地 更高 比 那些 集
[baɪ] [ˌjuː 'es] ,
by us ,
经过 我们 ,

事实上，后者的数值略高于我们收集到的数值。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['fɪgəz] [ðə; ði] [rɪ'zʌltənt]
so that if they were to be used in preference to our figures the resultant
所以 那 如果 他们 是 到 是 用过的 在 偏爱 到 我们的 数据 这 结果
[pə'sentɪdʒ] [ɪn'kriːs] [wʊd] [biː; bi] ['slaɪtli] ['ləʊə(r)] [ðæn; ðən] [ɒn] [ðə; ði] ['fɪgəz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv]
percentage increase would be slightly lower than on the figures which we have
百分比 增加 会 是 轻微地 降低 比 在 这 数据 哪个 我们 有
[ək'septɪd] .
accepted .
公认 .

因此，如果优先使用这些数据而不是我们的数据，则最终的增长百分比将略低于我们接受的数据。

([biː]) [kəm'pærɪs(ə)n] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə] ['strɪktli] ['kɒmpərəb(ə)l] ['ɑːtɪk(ə)lz] .
(b) Comparison Restricted to Strictly Comparable Articles .
(b) 比较 受限制的 到 严格来说 可比 文章 .

（b）比较仅限于完全可比的文章。

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['nəʊtɪd] [ɪz] [ðæt] [ɪn] [kəmp'eəɹɪŋ] [praisiz] [æt; ət] ['dɪfrənt] [deɪts] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
A point to be noted is that in comparing prices at different dates it is
一个 观点 到 是 著名的 是 那 在 比较 价格 在 不同的 日期 它 是
[ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['kwɒləti] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [kəm'peəd] ;
essential that articles of different quality should not be compared ;
基本的 那 文章 的 不同的 质量 应该 不是 是 比较的 ;

需要注意的是，在比较不同日期的价格时，一定不能比较不同质量的商品;

[mɪlk] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [kə'mɒdəti] [ænd; ənd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['kɒmpərəb(ə)l] [wɪð] [mɪlk]
milk , for instance , is a simple commodity and is always comparable with milk
牛奶 , 为了 实例 , 是 一个 简单的 商品 和 是 总是 可比 和 牛奶
,
,
,

例如，牛奶是一种简单的商品，总是可以与牛奶进行比较的。

[bʌt; bət] [biːf] [ɪz][ə; eɪ]['veəriəb(ə)l] [kə'mɒdəti] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz]['sɜːlɔɪn] [biːf] [ɪz][nɒt] ['strɪktli]
but beef is a variable commodity inasmuch as sirloin beef is not strictly
但 牛肉 是 一个 多变的 商品 因此 作为 西冷牛排 牛肉 是 不是 严格
['kɒmpərəb(ə)l] [wɪð] [ʃɪn] [biːf] ;
comparable with shin beef ;
可比 和 胫 牛肉 ;

但牛肉是一种可变商品，因为牛里脊肉与牛腱肉并不完全可比；

['kɒnsɪkwəntli] ['speʃ(ə)l] ['fɪgəz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['relətɪv]
consequently special figures showing the relative
最后 特别的 数据 显示 这 相对的

因此，特殊数字显示了相对

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[kən'sʌmpʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ævərɪdʒ] [praisiz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv] [biːf] ,
consumption and average prices of the different parts of beef ,
消耗 和 平均的 价格 的 这 不同的 部分 的 牛肉 ,

牛肉各部位的消费量和平均价格

['mʌtn] [ænd; ənd]['beɪkən][wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [ɒn] [fɔːm] B3 ([siː] [ə'pendɪks]) ,
mutton and bacon were obtained on Form B3 (see Appendix) ,
羊肉 和 熏肉 是 获得 在 形式 B3 (看 附录) ,

羊肉和培根是通过 B3 表格获得的（见附录），

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [keɪsɪz][ðə; ði][praisiz][æz; əz] [rɪ'tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [miːt]
and in these cases the prices as returned for each description of meat
和 在 这些 案例 这 价格 作为 返回 为了 每个 描述 的 肉
[ɑː(r); ə(r)] ['seprətli] ['weɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [k'wɒntɪtɪz] ['pɜːrtʃəst] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'raɪv]
are separately weighted by the average quantities purchased in order to arrive
是 分别地 加权 经过 这 平均的 数量 购买 在 命令 到 到达
[æt; ət][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['ævərɪdʒ] [praisiz][fɔː(r); fə(r)] " [biːf] , "
at the ultimate average prices for " beef , "
在 这 最终的 平均的 价格 为了 " 牛肉 , "

在这种情况下，每种肉类的价格都会根据平均购买量进行加权，以得出“牛肉”的最终平均价格。

" ['mʌtn] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" mutton , " etc .
" 羊肉 , " ETC .

“羊肉”等等。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ɔːl]['ʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] ,
As regards all other articles ,
作为 问候 全部 其他 文章 ,

至于其他所有条款，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒn][ðə; ði] [fɔːmz] [ðæt] [peɪnz][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən]
it will be seen from the instructions on the forms that pains were taken
它 将要 是 已见 从 这 指示 在 这 表格 那 疼痛 是 已采取
[tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] [praisiz][mʌst; məst]['əʊnli][biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['strɪktli] ['kɒmpərəb(ə)l]['ɑːtɪk(ə)lz]
to explain that prices must only be returned for strictly comparable articles
到 解释 那 价格 必须 仅有的 是 返回 为了 严格 可比 文章
.
.
.

从表格上的说明可以看出，他们煞费苦心地解释说，价格只能退回给完全可比的商品。

([siː]) ['ækjərəsi] [ɒv; əv] [rent] ['fɪgəz] .
(c) Accuracy of Rent Figures .
(c) 准确性 的 租 数据 .

（c）租金数据的准确性。

[ə; eɪ] [pɔɪnt] ['laɪkli] [tuː; tə] [gɪv] [raɪz] [tuː; tə] ['krɪtɪsɪzəm] [ɪz] [ðə; ði] [ləʊ] [pə'sentɪdʒ] [ɪn'kriːs] [ʃəʊn]
A point likely to give rise to criticism is the low percentage increase shown
一个 观点 可能 到 给 上升 到 批评 是 这 低的 百分比 增加 所示
[fɔː(r); fə(r)] [rent] .
for rent .
为了 租 .

可能会引起批评的一点是，租金涨幅百分比很低。

[ðɪs] ['fɪgə(r)] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] ,
This figure is , however ,
这 数字 是 , 然而 ,

然而，这个数字是：

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [rɪ'tɜːnz] [sent] [ˌjuː 'es] [baɪ] [ðə; ði] [taʊn] [klɑːks] [ænd; ənd]
the result of comparing the actual returns sent us by the Town Clerks and
这 结果 的 比较 这 实际的 返回 发送 我们 经过 这 镇 职员 和
[reɪt] [kə'lektər] ,
Rate Collectors ,
速度 收藏家 ,

通过对比镇书记员和税款征收员发给我们的实际报表，我们得出以下结果：

[huː] [geɪv] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æktʃuəl] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [iːtʃ]
who gave the actual name of the street and the actual number of each
WHO 给予 这 实际的 姓名 的 这 街道 和 这 实际的 数字 的 每个
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

谁提供了街道的实际名称和每栋房子的实际门牌号?

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [kləusɪst] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði] ['ækjərəsi]
and on the closest investigation we have no reason to doubt the accuracy
和 在 这 最接近 调查 我们 有 不 原因 到 怀疑 这 准确性
[ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɪgəz] .
of their figures .
的 他们的 数据 .

经过最仔细的调查，我们没有理由怀疑他们数据的准确性。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['wiːkli] [rents] ([ɪn'kluːdɪŋ] [reɪts]) [ə'piəriŋ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [rɪ'tɜːnz] [ɑː(r); ə(r)] : —
The average weekly rents (including rates) appearing from those returns are : —
这 平均的 每周 租金 (包括 利率) 出现 从 那些 返回 是 : —

根据这些报表得出的平均每周租金（包括税费）为：—

['ævərɪdʒ] ['wiːkli] [rent] ([ɪn'kluːdɪŋ] [reɪts]) .
Average Weekly Rent (including Rates) .
平均的 每周 租 (包括 利率) .

平均每周租金（含税费）。

[dʒʊ'laɪ] , - 4s .
July , 1914 4s .
七月 , - 4s .

1914年7月4先令。

0d .
0d .
0d .

0d。

[mɑːtʃ] , - 5s .
March , 1922 5s .
行进 , - 5s .

1922年3月5日

2d .
2d .
2d .

2d.

[dʒuːn] , - 5s .
June , 1922 5s .
六月 , - 5s .

1922年6月5先令。

2d .
2d .
2d .

2d.

([diː]) [kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv] ['fɪgəz] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][pəʊst] ['ɒfɪs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sɔːsɪz] .
(d) Comparison of Figures received from Post Office and other Sources .
(d) 比较 的 数据 已收到 从 邮政 办公室 和 其他 来源 .

（d）比较从邮局和其他来源获得的数据。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] [biːn] ['nəʊtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['riːteɪl] [praisiz]['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] [ðæt] [ɒn]
It will have been noted from the Table of Retail Prices given above that on
它 将要 有 到过 著名的 从 这 桌子 的 零售 价格 给定 多于 那 在
[ðə; ði] [həʊl] [ðeə(r)][ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][sets][ɒv; əv] ['fɪgəz] [kəm'paɪld]
the whole there is comparatively little difference between the sets of figures compiled
这 所有的 那里 是 比较 小的 不同之处 之间 这 套 的 数据 编译
[baɪ][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [kəm'paɪld] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv]['leɪbə(r)]
by the Post Office officials and those compiled by the Ministry of Labour
经过 这 邮政 办公室 官员 和 那些 编译 经过 这 部 的 劳动
[ænd; ənd]['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] [bɔːd] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
and Local Government Board officials ,
和 当地的 政府 木板 官员 ,

从上面的零售价格表中可以看出，邮局官员编制的数据与劳动部和地方政府委员会官员编制的数据之间总体上差别不大。

[ðəʊ] [ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] ['fɪgəz] [tend] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['haɪə(r)] ['ævərɪdʒ] [ɪn'kriːs]
though the Post Office figures tend to give a somewhat higher average increase
尽管 这 邮政 办公室 数据 趋向 到 给 一个 有些 更高 平均的 增加
[ɒv; əv][praisiz] .
of prices .
的 价格 .

不过，邮局的数据往往显示价格平均涨幅略高一些。

[ðɪs] [ɪz] [brɔːt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['reiʃiəuz][ɒv; əv]['riːteɪl] [praisiz][fɔː(r); fə(r)]
This is brought out by the following table of the ratios of retail prices for
这 是 带来 出去 经过 这 下列的 桌子 的 这 比率 的 零售 价格 为了
[ðə; ði][meɪn] [gruːps] [ɒv; əv] [kə'mɒdətiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] [deɪts] : —
the main groups of commodities for the three dates : —
这 主要的 团体 的 商品 为了 这 三 日期 : —

下表列出了三个日期主要商品类别的零售价格比率，从中可以看出这一点：

[mɪd] - [dʒʊ'laɪ] , - .
Mid - July , 1914 .
中 - 七月 , - .

1914年7月中旬。

[mɪd] - [mɑːtʃ] , - .
Mid - March , 1922 .
中 - 行进 , - .

1922年3月中旬。

[mɪd] - [dʒuːn] , - .
Mid - June , 1922 .
中 - 六月 , - .

1922年6月中旬。

[ə; eɪ][biː][ə; eɪ][biː][ə; eɪ][biː]
A B A B A B
一个 B 一个 B 一个 B

ABABAB

[fuːd] . - . [fɔːr] - . [sɪks] - . [eit] - . [eit] - -
Food . 52 . 4 54 . 6 104 . 8 102 . 8 100 100
食物 . - . 4 - . 6 - . 8 - . 8 - -

食物.52.4 54.6 104.8 102.8 100 100

['kləʊðɪŋ] - . ['sɛvən] - . [naɪn] - . [naɪn] - . ['sɛvən] - -
Clothing 52 . 7 52 . 9 103 . 9 101 . 7 100 100
衣服 - . 7 - . 9 - . 9 - . 7 - -

服装 52.7 52.9 103.9 101.7 100 100

[rent] ([siː]) - . [naɪn] - . [naɪn] - . [fɔːr] - . [fɔːr] - -
Rent (C) 78 . 9 78 . 9 100 . 4 100 . 4 100 100
租 (C) - . 9 - . 9 - . 4 - . 4 - -

租金（C）78.9 78.9 100.4 100.4 100 100

['fjuːəl][ænd; ənd] [lait] - . [sɪks] - . [wʌn] - . [eit] - . [fɔːr] - -
Fuel and Light 46 . 6 48 . 1 104 . 8 104 . 4 100 100
燃料 和 光 - . 6 - . 1 - . 8 - . 4 - -

燃料和照明 46.6 48.1 104.8 104.4 100 100

['sʌndriz] - . [faɪv] - . [naɪn] - . [ˌtuː'tuː] - . [wʌn] - -
Sundries 50 . 5 51 . 9 103 . 2 103 . 1 100 100
杂项 - . 5 - . 9 - . 2 - . 1 - -

杂项 50.5 51.9 103.2 103.1 100 100

[ðə; ði] ['fɪgəz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'tɜːnz] [frɒm; frəm][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] .
The figures A result from the returns from the Post Office .
这 数据 一个 结果 从 这 返回 从 这 邮政 办公室 .

这些数据来自邮局的回复。

[ðə; ði] ['fɪgəz] [biː] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'tɜːnz] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [dɪ'pɑːrtmənts] .
The figures B result from the returns from other Departments .
这 数据 B 结果 从 这 返回 从 其他 部门 .

数字 B 是其他部门的回报结果。

[ðə; ði] ['fɪgəz] [siː][wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm]['əʊnli][wʌn] [dɪ'pɑːtmənt] — [ðə; ði]['ləʊk(ə)l]
The figures C were obtained from only one Department — the Local
这 数据 C 是 获得 从 仅有的 一 部门 — 这 当地的
['gʌvənmənt] [bɔːd] .
Government Board .
政府 木板 .

C 数据仅来自一个部门——地方政府委员会。

([ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['teɪb(ə)l][ɪz][nɒt][æt; ət][wʌns][klɪə(r)] ,
(In case the meaning of this table is not at once clear ,
(在 案件 这 意义 的 这 桌子 是 不是 在 一次 清除 ,

（如果这张表格的含义还不明确，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [laɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [miːnz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] 100s
it may be explained that the first line , for instance , means that for 100s
它 可能 是 解释 那 这 第一的 线 , 为了 实例 , 方法 那 为了 100s

.
:
:

例如，第一行可以解释为：对于 100 个。

[ɪkˈspendɪd] [ɒn] [fuːd] [baɪ] [ðə; ði] [weɪdʒ] - [ˈɜːnɪŋ] [ˈhaʊshoʊldz] [ɪn] [dʒuːn] , - ,
expended on food by the wage - earning households in June , 1922 ,
已支出 在 食物 经过 这 工资 - 收入 家庭 在 六月 , - ,

1922年6月，工薪家庭在食品上的支出

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ɪɡˈzæktli] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkwɒntɪtɪz] [ænd; ənd] [ɪɡˈzæktli] [ðə; ði] [seɪm] [fuːdz] [kʊd; kəd] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə]
exactly the same quantities and exactly the same foods could , according to
确切地 这 相同的 数量 和 确切地 这 相同的 食物 可以 , 根据 到
[ðə; ði] [pəʊst] [ˈɒfɪs] [əˈfɪʃ(ə)lz] - [rɪˈtɜːnz] ,
the Post Office officials ' returns ,
这 邮政 办公室 官员 - 返回 ,

根据邮局官员的回复，数量和食物完全相同的物品也可以寄送。

[biː; bi] [ˈpɜːrtʃəst] [ɪn] [mɑːtʃ] , - , [fɔː(r); fə(r)] - . 8s . , [ænd; ənd] [ɪn] [dʒʊˈlaɪ] , - , [fɔː(r); fə(r)] -
be purchased in March , 1922 , for 104 . 8s . , and in July , 1914 , for 52
是 购买 在 行进 , - , 为了 - . 8s . , 和 在 七月 , - , 为了 -
. 4s .
. 4s .
. 4s .

1922 年 3 月以 104.8 先令的价格购得，1914 年 7 月以 52.4 先令的价格购得。

[ænd; ənd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [rɪˈtɜːnz] [fɔː(r); fə(r)] - . 8s . [ænd; ənd] - . 6s .
and according to the other returns for 102 . 8s . and 54 . 6s .
和 根据 到 这 其他 返回 为了 - . 8s . 和 - . 6s .

而根据其他收益，分别为 102.8 先令和 54.6 先令。

[rɪˈspektɪvli] ; [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈaɪtəmz]) .
respectively ; and so on with the other items) .
分别 ; 和 所以 在 和 这 其他 项目) .

分别如此；其他项目也依此类推）。

[ðə; ði] [nɪə(r)] [əˈɡriːmənt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈfɪɡəz] [ɪz] [ə; eɪ] [strɒŋ] [pruːf] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ˈækjərəsi] .
The near agreement of these figures is a strong proof of their essential accuracy .
这 靠近 协议 的 这些 数据 是 一个 强的 证明 的 他们的 基本的 准确性 .

这些数字高度吻合，有力地证明了它们的基本准确性。

[wiː; wi] [ˈʌltɪmətli] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [sets] [ɒv; əv] [ˈfɪɡəz] [æz; əz]
We ultimately decided to take the average between the two sets of figures as
我们 最终 决定 到 拿 这 平均的 之间 这 二 套 的 数据 作为
[ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði] [ˈnɪərɪst] [əˈprəʊtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [truːθ] [æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [əˈraɪv] .
representing the nearest approach to the truth at which we could arrive .
代表 这 最近的 方法 到 这 真相 在 哪个 我们 可以 到达 .

我们最终决定取两组数据的平均值，以此作为我们所能达到的最接近真相的近似值。

([biː]) [ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈhaʊshəʊld] [ˈbʌdʒɪts] .
(B) The Collection of Household Budgets .
(B) 这 收藏 的 家庭 预算 .

（B）家庭预算的收集。

([wʌn]) [ˌreprɪ'zentətɪv] ['bʌdʒɪts] .
(1) Representative Budgets .
(1) 代表 预算 .

（1）代表性预算。

[ðə; ði] ['sekənd] [steɪdʒ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ɪn'kwaɪəri] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['haʊshəʊld]
The second stage of our enquiry was to obtain representative household
这 第二 阶段 的 我们的 询问 曾是 到 获得 代表 家庭
['bʌdʒɪts] ,
budgets ,
预算 ,

我们调查的第二阶段是获取具有代表性的家庭预算，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kəm'paɪl] [ðə; ði] " [weɪts] " [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [praɪs] ['tʃeɪndʒɪz]
from which to compile the " weights " by which the individual price changes
从 哪个 到 编译 这 " 重量 " 经过 哪个 这 个人 价格 变化
[mait] [biː; bi] [kəm'baɪnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['faɪn(ə)l] ['fɪgə(r)] .
might be combined into a single final figure .
可能 是 合并 进入 一个 单身的 最终的 数字 .

由此可以计算出各个价格变动的"权重"，从而将各个价格变动合并成一个最终数字。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [fɔːm] [wɒz; wəz] ['drɑːftɪd] ([fɔːm] B6 ,
For this purpose a special Form was drafted (Form B6 ,
为了 这 目的 一个 特别的 形式 曾是 起草 (形式 B6 ,

为此专门起草了一份表格（B6 表格），

[ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'pɪəz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'pendɪks]) [ænd; ənd] [sʌm; səm] [faɪv] ,
a copy of which appears in the Appendix) and some 5 ,
一个 复制 的 哪个 出现 在 这 附录) 和 一些 5 ,

（副本见附录）和一些 5，

- [ɒv; əv] [ðiːz] [fɔːmz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] ['næʃ(ə)nəl] [skuːl] ['tiːtʃə(r)z] [ɪn] ['evri] [skuːl]
000 of these forms were despatched to National School teachers in every school
- 的 这些 表格 是 已派送 到 国家的 学校 教师 在 每一个 学校
[ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
in the country ,
在 这 国家 ,

其中 000 份表格被分发给全国每所学校的国民学校教师。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['diːteɪld] [ɪn'strʌkʃənz] ([ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɪn] [ðə; ði] [ə'pendɪks])
accompanied by detailed instructions (of which there is a copy in the Appendix)
伴随 经过 详细的 指示 (的 哪个 那里 是 一个 复制 在 这 附录)
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['meθəd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [kəm'plitɪd] .
of the method in which they were to be completed .
的 这 方法 在 哪个 他们 是 到 是 完全的 .

附有详细的填写说明（附录中有副本），说明填写方法。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðiːz] ['bʌdʒɪts] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld]
Notwithstanding the difficulties of the time when these budgets were called
虽然 这 困难 的 这 时间 什么时候 这些 预算 是 称为
[fɔː(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

尽管当时制定这些预算面临着诸多困难，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [fɔːmz] [wɜː(r); wə(r)] [held] [ʌp] [ænd; ənd] [pə'hæps] [lɒst] [ɪn]
and the fact that a number of forms were held up and perhaps lost in
和 这 事实 那 一个 数字 的 表格 是 握住 向上 和 也许 丢失的 在
[ðə; ði] [pəʊst] ,
the post ,
这 邮政 ,

还有一些表格被延误，甚至可能在邮寄过程中丢失。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz] - [kəm'plitɪd] ['bʌdʒɪts] [ɒv; əv][weɪdʒ] - ['ɜːnɪŋ] ['haʊshoʊldz] ,
we were able to use 308 completed budgets of wage - earning households ,
我们 是 有能力的 到 使用 - 完全的 预算 的 工资 - 收入 家庭 ,
[rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] - [taʊnz] .
received from 112 towns .
已收到 从 - 城镇 .

我们得以使用从 112 个城镇收到的 308 份完整的工薪家庭预算。

[ðɪs] ['nʌmbə(r)][wɒz; wəz][kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['pɜːpəs] .
This number was quite sufficient for our purpose .
这 数字 曾是 相当 充足的 为了 我们的 目的 .

这个数字完全满足我们的需求。

[ðiːz] ['bʌdʒɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['eksələntli] [fɪld] [ɪn] , [ænd; ənd] ,
These budgets were excellently filled in , and ,
这些 预算 是 非常出色 已填 在 , 和 ,

这些预算填写得非常完善，而且

[ə'pɑːt][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɪz][ɪn][ɪt'self][ə; eɪ][feə(r)] [ˌgærən'tiː] [ɒv; əv][ðə; ði]
apart from the fact that such a number is in itself a fair guarantee of the
除 从 这 事实 那 这样的 一个 数字 是 在 本身 一个 公平的 保证 的 这
[stə'tɪstɪk(ə)l] [rɪ'zʌlts] [əb'teɪnd] ,
statistical results obtained ,
统计 结果 获得 ,

撇开这个数字本身就能对所获得的统计结果做出合理保证这一点不谈，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['sætɪsfaɪd][fɔː(r); fə(r)]['riːz(ə)nz]['gɪv(ə)n] [bɪ'ləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][səb'stænʃ(ə)l] ['ækjərəsi] [ɒv; əv]
we are satisfied for reasons given below of the substantial accuracy of
我们 是 使满意 为了 原因 给定 以下 的 这 重大的 准确性 的
[ðə; ði] ['bʌdʒɪts] .
the budgets .
这 预算 .

基于以下原因，我们对预算的实质准确性感到满意。

([ˌtuː'tuː]) [waɪd] [skəʊp] [ɒv; əv] ['bʌdʒɪts] .
(2) Wide Scope of Budgets .
(2) 宽的 范围 的 预算 .

（2）预算范围广泛。

[ðə; ði] ['bʌdʒɪts] [rɪ'siːvd] [wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['veri] ['veərid] [klɑːs] [ɒv; əv] ['haʊshoʊldz] ,
The budgets received were from a very varied class of households ,
这 预算 已收到 是 从 一个 非常 多种多样 班级 的 家庭 ,

收到的预算来自各种不同阶层的家庭，

[ænd; ənd][æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɪst] , [ɪm'breɪst] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]
and as will be seen from the following list , embraced the principal
和 作为 将要 是 已见 从 这 下列的 列表 , 拥抱 这 主要的
[ɪn'dʌstriəl] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] .
industrial occupations .
工业的 职业 .

从以下列表中可以看出，它涵盖了主要的工业职业。

['leɪbərə(r)] , ['fɪʃəmən] , ['mesndʒər] , ['sɜːvənts] , ['paɪləts] , ['bɑːmən] , ['kɑːpintəz] , ['bəʊtmən] ,
Labourers , Fishermen , Messengers , Servants , Pilots , Barmen , Carpenters , Boatmen ,
劳工 , 渔民 , 信使 , 仆人 , 飞行员 , 巴门 , 木匠 , 船夫 ,
['bɪldɪŋ] ['kɑːnˌtræktərz] , ['məʊtə(r)] [bəʊt] ['draɪvəz] ,
Building Contractors , Motor Boat Drivers ,
建筑 承包商 , 发动机 船 司机 ,

劳工、渔民、信使、仆人、领航员、酒吧招待、木匠、船夫、建筑承包商、机动船驾驶员

['plɑːstərə(r)] , [ʃɪp] [ɪn'spektə(r)] , [stəʊn] ['meɪsnz] , [mə'riːn] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , ['brɪkleɪə(r)] , [mɪl] - [hændz] ,
Plasterers , Ship Inspector , Stone Masons , Marine Engineer , Bricklayer , Mill - hands ,
泥瓦匠 , 船 检查员 , 石头 共济会 , 海洋 工程师 , 瓦工 , 磨 - 双手 ,

['jɑːtmən] , ['keəteɪkə(r)] , ['teɪləz] , [pəʊst] ['ɒfɪs] ['wɜːkəz] ,
Yachtman , Caretakers , Tailors , Post Office Workers ,
游艇船员 , 看护人员 , 裁缝 , 邮政 办公室 工人 ,

泥瓦匠、船舶检验员、石匠、轮机工程师、砌砖工、工厂工人、游艇船员、看护员、裁缝、邮局工作人员

['haʊskiːpə(r)] , ['teɪlərɪs] , ['gɑːdnəz] , [hɜːrdz] , [dres] - [m'eɪkəz] , [ʃɒp] [ə'sɪstənts] , [fɑːm]
Housekeepers , Tailoresses , Gardeners , Herds , Dress - makers , Shop Assistants , Farm
管家 , 裁缝 , 园丁 , 畜群 , 裙子 - 制造商 , 店铺 助理 , 农场

[stjuədz] , ['ʃuːmeɪkə(r)] , ['tʃɑːˌwɪmɪn] , ['deərimən] , ['kɒtɪdʒ] ['ɪndəstriz] ,
Stewards , Shoemakers , Charwomen , Dairyman , Cottage Industries ,
管家 , 鞋匠 , 清洁女工 , 奶农 , 小屋 行业 ,

管家、裁缝、园丁、牧民、服装设计师、店员、农场管理员、鞋匠、清洁女工、奶农、家庭手工业者

['lɔːndrɪs] , [eg] ['pækə(r)] , ['mɪlɪnə(r)] , ['wɒʃəˌwɪmɪn] , [faʊl] ['plʌkə(r)] , ['ʃɜːtˌmeɪkə] , ['heədresə(r)]
Laundresses , Egg Packer , Milliners , Washerwomen , Fowl Plucker , Shirtmaker , Hairdresser
洗衣妇 , 蛋 包装工 , 女帽商 , 洗衣妇 , 鸡 拔毛者 , 衬衫制造商 , 理发师

, [wʊl] ['sɔːtə(r)] , ['spinəz] , [smɪθs] ,
, Wool Sorter , Spinners , Smiths ,
, 羊毛 分拣机 , 旋转器 , 史密斯 ,

洗衣妇、鸡蛋包装工、女帽商、洗衣女工、家禽拔毛工、衬衫工、理发师、羊毛分拣工、纺纱工、铁匠

['wʊdkʌtə(r)] , [ɪm'brɔɪdəri] ['wɜːkəz] , ['fitəz] , [s'ɔɪəz] , ['həʊziə(r)] , ['bɔɪlə(r)] - [m'eɪkəz] , [wʊd] -
Woodcutters , Embroidery Workers , Fitters , Sawyers , Hosiers , Boiler - makers , Wood -
伐木工 , 刺绣 工人 , 装配工 , 索耶斯 , 袜类 , 锅炉 - 制造商 , 木头 -

['təːnəz] , ['stitʃə] , [ˌendʒə'nɪr] , ['bɒdi] - [m'eɪkəz] , ['nɪtəz] , ['plʌməz] ,
turners , Stitchers , Engineers , Body - makers , Knitters , Plumbers ,
特纳斯 , 缝纫机 , 工程师 , 身体 - 制造商 , 编织者 , 水管工 ,

伐木工、刺绣工人、钳工、锯木工、袜工、锅炉工、木工车工、缝纫工、工程师、人体制造工、针织工、水管工

[gɒlf] ['kædi] , [leɪs] - [m'eɪkəz] , [məʃ'iːnɪsts] , ['pɔɪntəz] , [rəʊd] ['endʒɪn] ['draɪvəz] , [kreɪn] - ['draɪvə(r)]
Golf Caddies , Lace - makers , Machinists , Pointers , Road Engine Drivers , Crane - driver
高尔夫球 球童 , 蕾丝 - 制造商 , 机械师 , 指针 , 路 引擎 司机 , 起重机 - 司机

, ['peɪpə(r)]['meɪkə(r)] , ['məʊtə(r)] [mə'kænɪks] ,
, Paper Maker , Motor Mechanics ,
, 纸 制造商 , 发动机 机械学 ,

高尔夫球童、花边工、机械师、指示员、公路火车司机、起重机司机、造纸工、汽车修理工

['kɒliə(r)] , ['sekstən] , [kɑː(r)] ['draɪvəz] , [brɑːs] - ['fɪnɪʃə(r)] , ['bʊtʃəz] , ['kɑːtəz] , ['beɪkəz] , ['diːlə(r)] ,
Collier , Sextons , Car Drivers , Brass - finisher , Butchers , Carters , Bakers , Dealer ,
科利尔 , 司事 , 车 司机 , 黄铜 - 终结者 , 屠夫 , 卡特 , 面包师 , 经销商 ,

['ʃəʊfə(r)] , ['mɪləz] ,
Chauffeur , Millers ,
司机 , 米勒 ,

煤矿工人、教堂司事、汽车司机、黄铜加工工、屠夫、搬运工、面包师、经销商、司机、磨坊主

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[ɪˌlek'trɪʃ(ə)n] , [træm]['draɪvə(r)] , [kən'fekʃənə(r)] , ['wɒtʃmeɪkə(r)] , ['reɪlweɪ] ['wɜːkəz] , ['pentər] [ænd; ənd]
Electrician , Tram Driver , Confectioner , Watchmaker , Railway Workers , Painters and
电工 , 电车 司机 , 糖果商 , 钟表匠 , 铁路 工人 , 画家 和

['sædlə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Saddlers , etc .
马鞍匠 , ETC .

电工、电车司机、糖果商、钟表匠、铁路工人、油漆工和马鞍匠等等。

([θriː]) [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] [ɒv; əv] ['bʌdʒɪts] .
(3) Compilation of Budgets .
(3) 汇编 的 预算 .

（3）预算编制。

[tuː] ['meθədz] [ɒv; əv] [kəm'paɪlɪŋ] [ðə; ði] ['bʌdʒɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] :
Two methods of compiling the budgets were followed :
二 方法 的 编译 这 预算 是 随后 :

预算编制采用了两种方法：

— [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒn] [iːtʃ]
— A simple addition was made of the particulars of the expenditure on each
— 一个 简单的 添加 曾是 制成 的 这 细节 的 这 支出 在 每个
['aɪtəm] ['seprətli] [rɪ'kɔːdɪd] [ɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌdʒɪts] .
item separately recorded on each of the budgets .
物品 分别地 记录 在 每个 的 这 预算 .

—在每个预算中分别记录的每个项目的支出明细，并简单地进行了补充。

[ðiːz] [pə'tɪkjələz] [kən'sistid] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒn] [fuːd] , ['sʌndriz] , [ænd; ənd] [rent]
These particulars consisted of the expenditure on food , sundries , and rent
这些 细节 由……组成 的 这 支出 在 食物 , 杂项 , 和 租
[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [wiːk] [ɪn][dʒuːn] ,
for one week in June ,
为了 一 星期 在 六月 ,

这些具体支出包括六月份一周的食品、杂项和房租费用。

\- ; [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] ['jɪəli] [ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒn]['aɪtəmz][ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] ,
1922 ; the particulars of yearly expenditure on items of clothing ,
\- ; 这 细节 的 每年 支出 在 项目 的 衣服 ,

1922年；年度服装开支明细，

['fjuːəl][ænd; ənd] [lait] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wiːkli] ['ævərɪdʒ] [baɪ] [dɪ'vaɪdɪŋ] [baɪ] - , [bɪ'fɔː(r)]
fuel and light were reduced to a weekly average by dividing by 52 , before
燃料 和 光 是 减少 到 一个 每周 平均的 经过 分割 经过 - , 前
['ædɪŋ] .
adding .
添加 .

燃料和照明费用除以 52 后，减去每周平均费用，然后再相加。

[ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [t'əʊtəlz] [geɪv] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ævərɪdʒ] ['wiːkli] [ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒn] [iːtʃ] ['ɑːtɪk(ə)l] ,
The resulting totals gave the present average weekly expenditure on each article ,
这 结果 总计 给予 这 展示 平均的 每周 支出 在 每个 文章 ,

最终得出的总和即为目前每件商品的平均每周支出。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒn] [iːtʃ] ['ɑːtɪk(ə)l] [beəz] [tuː; tə]
and consequently the proportion which the expenditure on each article bears to
和 最后 这 部分 哪个 这 支出 在 每个 文章 熊 到
[ðə; ði]['təʊt(ə)l][ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [weɪdʒ] - ['ɜːnɪŋ] ['haʊshəʊld] .
the total expenditure of the average wage - earning household .
这 全部的 支出 的 这 平均的 工资 - 收入 家庭 .

因此，每件商品的支出占普通工薪家庭总支出的比例。

[ə; eɪ][mɔː(r)]['kɒmpleks] ['meθəd] [ɒv; əv] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ə'dɒptɪd] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [liːd] [tuː; tə]
A more complex method of compilation was also adopted which should lead to
一个 更多的 复杂的 方法 的 汇编 曾是 还 已采用 哪个 应该 带领 到
[æn; ən]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['ækjərət] [rɪ'zʌlt] .
an even more accurate result .
一个 甚至 更多的 准确的 结果 .

我们还采用了一种更复杂的编译方法，这应该能得出更准确的结果。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [baɪ][əˈnæləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsensəs] [ˈfɪgəz] [ðæt] [ðə; ði] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
It was found by analysis of the Census figures that the proportion of
它 曾是 成立 经过 分析 的 这 人口普查 数据 那 这 部分 的
[ˈtʃɪldrən] [ˈʌndə(r)] - [tuː; tə][ˈædʌlts] ([pˈɜːsənz] [ˈəʊvə(r)] -) [ɪz] [əˈprɒksɪmətli] [æz; əz][ˌtuːˈtuː][tuː; tə][faɪv]
children under 14 to adults (persons over 14) is approximately as 2 to 5
孩子们 在下面 - 到 成年人 (人 超过 -) 是 大约 作为 2 到 5
,
,
,

通过对人口普查数据的分析发现，14岁以下儿童与成人（14岁以上的人）的比例约为2比5。

[ænd; ənd][æn; ən] [əˈdʒʌstmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈbʌdʒɪts] [ˈɪntuː] [kənˈfɔːməti] [wɪð]
and an adjustment was made to bring the budgets into conformity with
和 一个 调整 曾是 制成 到 带来 这 预算 进入 一致性 和
[ðɪs] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [ˈtruːli] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði][ˈæktʃuəl] [prəˈpɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]
this proportion in order that they might truly represent the actual proportions of the
这 部分 在 命令 那 他们 可能 真的 代表 这 实际的 比例 的 这
[ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
population of the country ,
人口 的 这 国家 ,

因此对预算进行了调整，使其与这一比例相符，以便真正反映该国人口的实际比例。

[ðə; ði] [əˈsʌmpʃn] [ˈbiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pəˈsentɪdʒ] [raɪz][ɪn][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][ˈɑːtɪk(ə)lz] [ˈmeɪnli]
the assumption being that the percentage rise in the price of articles mainly
这 假设 存在 那 这 百分比 上升 在 这 价格 的 文章 主要
[kənˈsjuːmd] [baɪ] [ˈtʃɪldrən] [mait] [biː; bi][ˈhaɪə(r)][ɔː(r)][ˈləʊə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][raɪz][ɪn][ðə; ði][praisiz][ɒv; əv]
consumed by children might be higher or lower than the rise in the prices of
消耗 经过 孩子们 可能 是 更高 或者 降低 比 这 上升 在 这 价格 的
[ˈɑːtɪk(ə)lz] [ˈmeɪnli] [kənˈsjuːmd] [baɪ] [pˈɜːsənz] [ˈəʊvə(r)] - .
articles mainly consumed by persons over 14 .
文章 主要 消耗 经过 人 超过 - .

假设儿童主要消费的商品价格上涨百分比可能高于或低于 14 岁以上人群主要消费的商品价格上涨百分比。

[ðə; ði] [ˈbʌdʒɪts] [wɜː(r); wə(r)] [əˈkɔːdɪŋli] [ˈklæsɪfaɪd] [ˈɪntuː] [θriː] [gruːps] , [vɪz] . : — " [es] " [ɔː(r)]
The budgets were accordingly classified into three groups , viz . : — " S " or
这 预算 是 因此 分类 进入 三 团体 , 即 . : — " S " 或者
[ˈsɪmp(ə)l] [ˈhaʊshoʊldz] ,
simple households ,
简单的 家庭 ,

因此，预算被分为三类，即：——“S”或简单家庭，

[kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [pˈɜːsənz] [ˈəʊvə(r)] - [jˈiəz] ,
consisting of not more than two persons over 14 years ,
由 的 不是 更多的 比 二 人 超过 - 年 ,

由不超过两名14岁以上的人组成，

[ænd; ənd] [wɪð] [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)] [ˈtʃɪldrən] [ˈʌndə(r)] - [jˈiəz] ; " [siː] " [ɔː(r)][ˈkɒmpleks] [ˈhaʊshoʊldz] ,
and with one or more children under 14 years ; " C " or complex households ,
和 和 一 或者 更多的 孩子们 在下面 - 年 ; " C " 或者 复杂的 家庭 ,

且家中有一名或多名14岁以下儿童；“C”类或复杂家庭，

[kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [pˈɜːsənz] [ˈəʊvə(r)] - [jˈiəz] ,
consisting of more than two persons over 14 years ,
由 的 更多的 比 二 人 超过 - 年 ,

由两名以上年龄超过14岁的人组成，

[ænd; ənd] [wɪð] [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)] ['tʃɪldrən] ['ʌndə(r)] - [j'iəz] ; [ænd; ənd] " [ə; eɪ] " [ɔː(r)]['ædʌlt; ə'dʌlt] ['haʊshoʊldz] ,
and with one or more children under 14 years ; and " A " or adult households ,
和 和 一 或者 更多的 孩子们 在下面 - 年 ; 和 " 一个 " 或者 成人 家庭 ,

并且有一名或多名14岁以下儿童；以及“A”户或成人家庭，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['eni] [p'ɜːsənz] ['ʌndə(r)] - [j'iəz] .
in which there were not any persons under 14 years .
在 哪个 那里 是 不是 任何 人 在下面 - 年 .

其中没有14岁以下的人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə]['mʌltɪplaɪ][ðə; ði] " [ə; eɪ] " [gruːp] [baɪ][θriː] ,
It was necessary to multiply the " A " group by 3 ,
它 曾是 必要的 到 乘 这 " 一个 " 团体 经过 3 ,

有必要将“A”组的数量乘以3。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [prə'pɔːʃənət] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ædʌlts][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['bʌdʒɪts] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['diːlɪŋ] ['ɪntuː] [kən'fɔːməti] [wɪð] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [prə'pɔːʃ(ə)n] ([faɪv][tuː; tə][ˌtuː'tuː]) .
in order to bring the proportionate number of adults and children in the budgets with which we were dealing into conformity with the national proportion (5 to 2) .
在 命令 到 带来 这 成比例的 数字 的 成年人 和 孩子们 在 这 预算 和 哪个 我们 是 处理 进入 一致性 和 这 国家的 部分 (5 到 2) .

为了使我们处理的预算中成人和儿童的比例与国家比例（5 比 2）保持一致。

[ðə; ði] ['fɪgəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] [gruːps] ['hævɪŋ] [biːn] ['təʊt(ə)ld] ['seprətli] ,
The figures for the three groups having been totalled separately ,
这 数据 为了 这 三 团体 拥有 到过 总计 分别地 ,

将这三组数据分别汇总后，

[ðəʊz] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] " [ə; eɪ] " [gruːp] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪd] [ə'kɔːdɪŋli] .
those obtained for the " A " group were weighted accordingly .
那些 获得 为了 这 " 一个 " 团体 是 加权 因此 .

对“A”组获得的结果进行相应的加权。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] , [haʊ'evə(r)] ,
It was found , however ,
它 曾是 成立 , 然而 ,

然而，它被找到了。

[ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] " [weɪts] " [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['sekənd] ['meθədz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [smɔːl] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][kwaɪt]['neglɪdʒəb(ə)l] ,
that the difference between the " weights " obtained by the first and by the second methods were so small as to be quite negligible ,
那 这 不同之处 之间 这 " 重量 " 获得 经过 这 第一的 和 经过 这 第二 方法 是 所以 小的 作为 到 是 相当 微不足道 ,

第一种方法和第二种方法得到的“权重”之间的差异非常小，几乎可以忽略不计。

[æz; əz][ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪblz] : —
as is shown by the following tables : —
作为 是 所示 经过 这 下列的 表格 : —

如下表所示：—

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[pə'sentɪdʒ] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][frɒm; frəm][dʒʊ'laɪ] , - , [tuː; tə] [mɑːtʃ] , - , [æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ]
Percentage increases from July , 1914 , to March , 1922 , as shown by
百分比 增加 从 七月 , - , 到 行进 , - , 作为 所示 经过
[ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][pəʊst] ['ɒfɪs] [praisiz] . [[ə; eɪ]]
the application of Post Office Prices . [A]
这 应用 的 邮政 办公室 价格 . [一个]

根据邮局价格的实施情况，1914 年 7 月至 1922 年 3 月期间，邮资增长百分比为 [A]。

['bʌdʒɪt] ['gruːpɪŋ] .
Budget Grouping .
预算 分组 .

预算分组。

[fuːd] .
Food .
食物 .

食物。

['kləʊðɪŋ] .
Clothing .
衣服 .

衣服。

[rent] .
Rent .
租 .

租。

['fjuːəl][ænd; ənd] [lait] .
Fuel and Light .
燃料 和 光 .

燃料和照明。

['sʌndriz] .
Sundries .
杂项 .

杂项。

['təʊt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['aɪtəmz] .
Total for all Items .
全部的 为了 全部 项目 .

所有项目总计。

S+C+A - . [eit] - . [wʌn] - . [θriː] - . [sɪks] - . [ˌtuː'tuː] - . [faɪv]
S+C+A 99 . 8 97 . 1 27 . 3 120 . 6 104 . 2 95 . 5
S+C+A - . 8 - . 1 - . 3 - . 6 - . 2 - . 5

S+C+A 99.8 97.1 27.3 120.6 104.2 95.5

S+C+3A - . [naɪn] - . [θriː] - . [θriː] - . [naɪn] - . [wʌn] - . ['sɛvən]
S+C+3A 99 . 9 97 . 3 27 . 3 124 . 9 104 . 1 95 . 7
S+C+3A - . 9 - . 3 - . 3 - . 9 - . 1 - . 7

S+C+3A 99.9 97.3 27.3 124.9 104.1 95.7

[pə'sentɪdʒ] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][frɒm; frəm][dʒʊ'laɪ] , - , [tuː; tə] [mɑːtʃ] , - ,
Percentage increases from July , 1914 , to March , 1922 ,
百分比 增加 从 七月 , - , 到 行进 , - ,

从1914年7月到1922年3月，百分比有所增长。

[æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ænd; ənd] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l]
as shown by the application of Ministry of Labour and Ministry of Local
作为 所示 经过 这 应用 的 部 的 劳动 和 部 的 当地的
['gʌvənmənt] [praisiz] .
Government Prices .
政府 价格 .

如劳动部和地方政府物价部的应用所示。

['bʌdʒɪt] ['gruːpɪŋ] .
Budget Grouping .
预算 分组 .

预算分组。

[fuːd] .
Food .
食物 .

食物。

['kləʊðɪŋ] .
Clothing .
衣服 .

衣服。

[rent] . [[ə; eɪ]] ['fjuːəl][ænd; ənd] [lait] .
Rent . [A] Fuel and Light .
租 . [一个] 燃料 和 光 .

租金。[A] 燃料和照明。

['sʌndriz] .
Sundries .
杂项 .

杂项。

['təʊt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['aɪtəmz] .
Total for all Items .
全部的 为了 全部 项目 .

所有项目总计。

S+C+A - . [ˌtuː'tuː] - . [fɔːr] - . [θriː] - . [eit] - . - - . [naɪn]
S+C+A 88 . 2 91 . 4 27 . 3 116 . 8 97 . 0 86 . 9
S+C+A - . 2 - . 4 - . 3 - . 8 - . - - . 9

S+C+A 88.2 91.4 27.3 116.8 97.0 86.9

S+C+3A - . [θriː] - . - - . [θriː] - . [ˌtuː'tuː] - . [naɪn] - . -
S+C+3A 88 . 3 92 . 0 27 . 3 117 . 2 96 . 9 87 . 0
S+C+3A - . 3 - . - - . 3 - . 2 - . 9 - . -

S+C+3A 88.3 92.0 27.3 117.2 96.9 87.0

[[ə; eɪ] : ['fɪgəz] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)]['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] [bɔːd] ['əʊnli] .]
[A : Figures obtained for Local Government Board only .]
[一个 : 数据 获得 为了 当地的 政府 木板 仅有的 .]

[A：仅提供地方政府委员会的数据。]

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [hɪə(r)] [ðæt] [ɪf] [weɪts] [ɑː(r); ə(r)] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] " [es] "
It may be mentioned here that if weights are obtained for the " S "
它 可能 是 提及 这里 那 如果 重量 是 获得 为了 这 " S "
[gruːp] [ɒv; əv] ['haʊshoʊldz] ['əʊnli] ,
group of households only ,
团体 的 家庭 仅有的 ,

这里需要指出的是，如果仅针对“S”组家庭获得权重，

[ai] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] [tuː] ['ædʌlts] , [ænd; ənd][θriː] . [faɪv] ['tʃɪldrən] ,
i . e . , for an average of two adults , and 3 . 5 children ,
我 . e . , 为了 一个 平均的 的 二 成年人 , 和 3 . 5 孩子们 ,

也就是说，平均每个家庭有两名成年人和 3.5 个孩子，

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['fɪgəz] [wʊd] [biː; bi] - . [ˌtuː'tuː][fɔː(r); fə(r)] [mɑːtʃ] ,
the final increase in the cost of living figures would be 91 . 2 for March ,
这 最终的 增加 在 这 成本 的 活的 数据 会 是 - . 2 为了 行进 ,

3月份生活成本最终增幅将达到91.2%。

- , [ænd; ənd] - . [sɪks][fɔː(r); fə(r)][dʒuːn] , - , [ai] . [iː] . ,
1922 , and 84 . 6 for June , 1922 , i . e . ,
- , 和 - . 6 为了 六月 , - , 我 . e . ,

1922 年，以及 1922 年 6 月的 84.6，即

['præktɪkli] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪgəz] [əb'teɪnd] [baɪ] " ['weɪtɪŋ] " [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['bʌdʒɪts] .
practically identical with the figures obtained by " weighting " in accordance with all the budgets .
几乎 完全相同的 和 这 数据 获得 经过 " 权重 " 在 根据 和 全部 这 预算 .

与根据所有预算进行"加权"计算得到的数字几乎完全相同。

([fɔːr]) ['teɪb(ə)l][ɒv; əv] [weɪts] .
(4) Table of Weights .
(4) 桌子 的 重量 .

（4）重量表。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l] [ʃəʊz] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['aɪrɪʃ] " [weɪts] ,
The following Table shows the actual Irish " weights ,
这 下列的 桌子 演出 这 实际的 爱尔兰 " 重量 ,

下表显示了爱尔兰实际的"重量"，

" [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [prə'pɔːʃənət] [ɪk'spendɪtʃə(r)][baɪ][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [weɪdʒ] - ['ɜːnɪŋ] ['haʊshəʊld] [ɒn][ðə; ði] ['veəriəs] [kə'mɒdətiz] ,
" representing the proportionate expenditure by the average wage - earning household on the various commodities ,
" 代表 这 成比例的 支出 经过 这 平均的 工资 - 收入 家庭 在 这 各种各样的 商品 ,

"代表普通工薪家庭在各种商品上的比例支出"，

[æz; əz] [kəm'paɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bʌdʒɪts] [rɪ'siːvd] .
as compiled from the budgets received .
作为 编译 从 这 预算 已收到 .

根据收到的预算编制而成。

[ðə; ði]['æktʃuəl] ['aɪrɪʃ] [weɪts] [ɔː(r)] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒn] [iːtʃ] ['aɪtəm][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['fɒləʊ] : —
The actual Irish weights or proportions of expenditure on each item are as follow : —
这 实际的 爱尔兰 重量 或者 比例 的 支出 在 每个 物品 是 作为 跟随 : —

爱尔兰各项目实际支出权重或比例如下：—

['təʊt(ə)l][ɪk'spendɪtʃə(r)] - [fuːd] - . -
Total expenditure 100 Food 57 . 05
全部的 支出 - 食物 - . -

总支出 100 食品 57.05

[biːf] [faɪv] . - ['flaʊə(r)][θriː] . -
Beef 5 . 18 Flour 3 . 70
牛肉 5 . - 面粉 3 . -

牛肉 5.18 面粉 3.70

['mʌtn] [ˌtuː'tuː] . - ['əʊtmiːl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . . -
Mutton 2 . 94 Oatmeal , etc . . 97
羊肉 2 . - 麦片 , ETC . . -

羊肉 2.94 燕麦片等 0.97

[freʃ] [pɔːk] . -
Fresh Pork . 63
新鲜的 猪肉 . -

新鲜猪肉 0.63

[raɪs] , ['seɪgəʊ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . . -
Rice , Sago , etc . . 45
米 , 西米 , ETC . . -

大米、西米等。.45

['sɔːsɪdʒɪz] , [blæk] ['pʊdɪŋz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . . -
Sausages , Black Puddings , etc . . 82
香肠 , 黑色的 布丁 , ETC . . -

香肠、黑布丁等。.82

[pə'teɪtəʊz][θriː] . -
Potatoes 3 . 16
土豆 3 . -

土豆 3.16

['beɪkən] , [pɪgz] - [hedz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [faɪv] . - ['ʌðə(r)] ['vedʒtəb(ə)lz][wʌn] . -
Bacon , Pigs ' Heads , etc . 5 . 23 Other Vegetables 1 . 33
熏肉 , 猪 - 头部 , ETC . 5 . - 其他 蔬菜 1 . -

培根、猪头等 5.23 其他蔬菜 1.33

[freʃ] [fɪʃ] . -
Fresh Fish . 61
新鲜的 鱼 . -

新鲜鱼 0.61

[tiː] [θriː] . -
Tea 3 . 80
茶 3 . -

茶 3.80

[kjʊəd] [ɔː(r)] [tɪnd] [fɪʃ] . -
Cured or Tinned Fish . 16
治愈 或者 罐装 鱼 . -

腌制或罐装鱼 .16

['ʃʊgə(r)][θriː] . -
Sugar 3 . 24
糖 3 . -

糖 3.24

['bʌtə(r)] [sɪks] . -
Butter 6 . 91
黄油 6 . -

黄油 6.91

[dʒæm][wʌn] . -
Jam 1 . 12
果酱 1 . -

Jam 1.12

[tʃiːz] . -
Cheese . 26
奶酪 . -

奶酪 .26

['ʌðə(r)] [fuːd] . -
Other Food . 95
其他 食物 . -

其他食品 0.95

[ˌmɑːdʒə'riːn] . -
Margarine . 18
人造黄油 . -

人造黄油 .18

[miːlz] ['iːt(ə)n] [æt; ət] [ʃɒps] ,
Meals eaten at Shops ,
餐 吃 在 商店 ,

在商店用餐

[lɑːd] . - [həʊ'telz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . . -
Lard . 25 Hotels , etc . . 70
猪油 . - 酒店 , ETC . . -

猪油 0.25 酒店等 0.70

[freʃ] [mɪlk] [fɔːr] . -
Fresh Milk 4 . 56
新鲜的 牛奶 4 . -

鲜牛奶 4.56

[kən'denst] [mɪlk] . -
Condensed Milk . 09
浓缩版 牛奶 . -

炼乳 0.09

[egz] [θriː] . - ['təʊt(ə)l] [fuːd] - . -
Eggs 3 . 44 Total Food 57 . 05
鸡蛋 3 . - 全部的 食物 - . -

鸡蛋 3.44 食物总量 57.05

[bred] [sɪks] . -
Bread 6 . 37
面包 6 . -

面包 6.37

['kləʊðɪŋ] - . -
Clothing 17 . 48
衣服 - . -

服装 17.48

['wɪmɪnz] : — [gɜːlz] - (['əʊvə(r)][sɪks]) : —
Women's : — Girls ' (over 6) : —
女性的 : — 女孩们 - (超过 6) : —

女童：— 女童（6岁以上）：—

[kəʊts] . -
Coats . 69
外套 . -

外套 .69

[hæts] . - [kəʊts] . -
Hats . 37 Coats . 50
帽子 . - 外套 . -

帽子 0.37 美元，外套 0.50 美元

['kɒstju:mz] [wʌn] . - [hæts] . -
Costumes 1 . 09 Hats . 23
服装 1 . - 帽子 . -

服装 1.09 帽子 0.23

[blaʊziz] . - [dresɪz] . -
Blouses . 39 Dresses . 69
女式衬衫 . - 连衣裙 . -

女式衬衫 0.39 美元，连衣裙 0.69 美元

[skɜːrts] . - [s'tɒkɪŋz] . -
Skirts . 21 Stockings . 20
裙子 . - 长筒袜 . -

裙子 0.21 美元，丝袜 0.20 美元

[s'tɒkɪŋz] . - [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] . -
Stockings . 24 Combinations . 13
长筒袜 . - 组合 . -

丝袜 .24 组合 .13

[ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] . - [steɪz] . -
Combinations . 15 Stays . 11
组合 . - 住宿 . -

组合 .15 停留 .11

['kɔ:sits] . - ['petɪkəʊts] . -
Corsets . 19 Petticoats . 15
紧身胸衣 . - 衬裙 . -

束身衣 0.19 衬裙 0.15

['ʌndəskɜ:t] . - [ʃə'mi:z] . -
Underskirts . 18 Chemises . 13
衬裙 . - 衬衫 . -

衬裙 0.18 衬裙 0.13

[ʃə'mi:z] . - [bu:ts] [ænd; ənd] ['ʃu:z] . -
Chemises . 19 Boots and Shoes . 71
衬衫 . - 靴子 和 鞋 . -

衬衫 0.19 靴子和鞋子 0.71

[bu:ts] [ænd; ənd] ['ʃu:z] . - ['ʌðə(r)] ['kləʊðɪŋ] . -
Boots and Shoes . 92 Other Clothing . 19
靴子 和 鞋 . - 其他 衣服 . -

靴子和鞋子 0.92 其他服装 0.19

['ʌðə(r)] ['kləʊðɪŋ] . -
Other Clothing . 27
其他 衣服 . -

其他衣物 .27

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[menz] : — [bɔɪz] - (['əʊvə(r)][sɪks]) : —
Men's : — Boys ' (over 6) : —
男士 : — 男孩们 - (超过 6) : —

男士：— 男孩（6岁以上）：—

['əʊvəkəʊt] . - ['əʊvəkəʊt] . -
Overcoats . 83 Overcoats . 27
大衣 . - 大衣 . -

大衣 .83 大衣 .27

[suːts] [ˌtuːˈtuː] . - [suːts] . -
Suits 2 . 60 Suits . 83
西装 2 . - 西装 . -

套装 2.60 套装 .83

[hæts] . - [kæps] . -
Hats . 38 Caps . 07
帽子 . - 帽子 . -

帽子 0.38 棒球帽 0.07

['sɪŋglət] . - [ʃɜːrts] . -
Singlets . 30 Shirts . 17
单打 . - 衬衫 . -

背心 0.30 美元，衬衫 0.17 美元

[drɔːz] . - [s'tɒkɪŋz] . -
Drawers . 30 Stockings . 12
抽屉 . - 长筒袜 . -

内裤 0.30 美元，长袜 0.12 美元

[ʃɜːrts] . - [buːts] [ænd; ənd] ['ʃuːz] . -
Shirts . 55 Boots and Shoes . 56
衬衫 . - 靴子 和 鞋 . -

衬衫 0.55 美元，靴子和鞋子 0.56 美元

[sɒks] . - ['ʌðə(r)] ['kləʊðɪŋ] . -
Socks . 32 Other Clothing . 13
袜子 . - 其他 衣服 . -

袜子 0.32 其他衣物 0.13

[buːts] [ænd; ənd] ['ʃuːz] [wʌn] . - ['tʃɪldrən] (['ʌndə(r)][sɪks]) : —
Boots and Shoes 1 . 33 Children (under 6) : —
靴子 和 鞋 1 . - 孩子们 (在下面 6) : —

靴子和鞋子 1.33 儿童（6 岁以下）：—

['ʌðə(r)] ['kləʊðɪŋ] . - [kləʊðz] , [buːts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . . -
Other Clothing . 34 Clothes , Boots , etc . . 45
其他 衣服 . - 衣服 , 靴子 , ETC . . -

其他衣物 .34 衣服、靴子等 .45

['təʊt(ə)l] ['kləʊðɪŋ] - . -
Total Clothing 17 . 48
全部的 衣服 - . -

服装总数 17.48

[rent] [faɪv] . -
Rent 5 . 41
租 5 . -

租金 5.41

['fjuːəl][ænd; ənd] [lait] ['sɛvən] . -
Fuel and Light 7 . 04
燃料 和 光 7 . -

燃料和照明 7.04

[kəʊl] [θriː] . - [ɪˌlek'trɪsəti] [fɔː(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] —
Coal 3 . 14 Electricity for Cooking —
煤炭 3 . - 电 为了 烹饪 —

煤炭 3.14 烹饪用电 —

[tɜːf] [wʌn] . - ['kænd(ə)ls] . -
Turf 1 . 79 Candles . 33
草皮 1 . - 蜡烛 . -

草皮 1.79 蜡烛 .33

['faɪəwʊd] . -
Firewood . 34
柴 . -

柴火 .34

['pærəfɪn] [ɔɪl] . -
Paraffin Oil . 67
石蜡 油 . -

石蜡油 0.67

[gæs][fɔː(r); fə(r)] ['laɪtɪŋ] . -
Gas for Lighting . 40
气体 为了 灯光 . -

照明用气体 .40

['ʌðə(r)]['fjuːəl][ænd; ənd] [lait] . -
Other Fuel and Light . 05
其他 燃料 和 光 . -

其他燃料和照明 .05

[gæs][fɔː(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . . -
Gas for Cooking , etc . . 29
气体 为了 烹饪 , ETC . . -

烹饪用燃气等。29

[ɪˌlek'trɪsəti] [fɔː(r); fə(r)] ['laɪtɪŋ] . - ['təʊt(ə)l]['fjuːəl][ænd; ənd] [lait] ['sɛvən] . -
Electricity for lighting . 03 Total Fuel and Light 7 . 04
电 为了 灯光 . - 全部的 燃料 和 光 7 . -

照明用电 0.03 总计燃料和照明 7.04

['sʌndriz] - . -
Sundries 13 . 02
杂项 - . -

杂项 13.02

[səʊp] [wʌn] . - ['ʌðə(r)] ['sʌndriz] [eit] . -
Soap 1 . 12 Other Sundries 8 . 41
肥皂 1 . - 其他 杂项 8 . -

肥皂 1.12 其他杂项 8.41

[paɪp][tə'bækəʊ][ˌtuː'tuː] . -
Pipe Tobacco 2 . 11
管道 烟草 2 . -

烟斗烟丝 2.11

['sɪgəret] [wʌn] . - ['təʊt(ə)l] ['sʌndriz] - . -
Cigarettes 1 . 38 Total Sundries 13 . 02
香烟 1 . - 全部的 杂项 - . -

香烟 1.38 杂项总计 13.02

['təʊt(ə)l] [ɪk'spendɪtʃər] - . -
Total Expenditures 100 . 0
全部的 支出 - . -

总支出 100.0

[nəʊts] [ɒn][ðə; ði] ['bʌdʒɪts] .
Notes on the Budgets .
笔记 在 这 预算 .

预算说明。

([ə; eɪ]) [rɪˌlaɪə'bɪləti][ɒv; əv] ['bʌdʒɪts] .
(a) Reliability of Budgets .
(一个) 可靠性 的 预算 .

（a）预算的可靠性。

[tests] .
Tests .
测试 .

测试。

[æz; əz][ə; eɪ] [test] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪˌlaɪə'bɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌdʒɪt] [rɪ'tɜːnz] ['sevrəl] [sets] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən]
As a test of the reliability of the budget returns several sets were taken
作为 一个 测试 的 这 可靠性 的 这 预算 返回 一些 套 是 已采取
[æt; ət]['rændəm][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [tuː] [gruːps] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['fæktə(r)][ɒv; əv]
at random and were arranged in two groups having a common factor of
在 随机的 和 是 安排 在 二 团体 拥有 一个 常见的 因素 的
[ə'prɒksɪmətli] ['iːkwəl] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd]['iːkwəl]['təʊt(ə)l] ['ɪnkʌm] .
approximately equal numbers of persons and equal total income .
大约 平等的 数字 的 人 和 平等的 全部的 收入 .

为了检验预算结果的可靠性，随机抽取了几组数据，并将它们分成两组，这两组数据的共同点是人数和总收入大致相等。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɒn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['təʊt(ə)l][ɪk'spendɪtʃə(r)] [spent] [ɒn]
It was found on addition that the proportion of total expenditure spent on
它 曾是 成立 在 添加 那 这 部分 的 全部的 支出 花费 在
[iːtʃ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [fuːd] ,
each description of food ,
每个 描述 的 食物 ,

此外，还发现用于每种食品的总支出比例为：

['kləʊðɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɒz; wəz] [ə'prɒksɪmətli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [iːtʃ] ['fæməli][ænd; ənd]
clothing , etc . , was approximately the same in each family and
衣服 , ETC . , 曾是 大约 这 相同的 在 每个 家庭 和
['ɪnkʌm] [gruːp] .
income group .
收入 团体 .

各家庭和各收入群体在服装等方面基本相同。

[ðʌs] [wiː; wi] ['triːtɪd] [ðə; ði][fɜːst] - ['bʌdʒɪts] [frɒm; frəm] ['haʊshoʊldz] [wɪð] [smɔːl] [ænd; ənd] [lɑːdʒ]
Thus we treated the first 30 budgets from households with small and large
因此 我们 治疗 这 第一的 - 预算 从 家庭 和 小的 和 大的
['ɪnkʌmz] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ,
incomes in this manner ,
收入 在 这 方式 ,

因此，我们以这种方式处理了来自低收入和高收入家庭的前30份预算。

[dɪ'vaɪdɪŋ] [ðem; ðəm][səʊ] [ðæt] [iːtʃ] [lɒt][ɒv; əv] - [wʊd] [hæv; həv][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
dividing them so that each lot of 15 would have about the same number of
分割 他们 所以 那 每个 很多 的 - 会 有 关于 这 相同的 数字 的
[p'ɜːsənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnkʌm] .
persons and the same income .
人 和 这 相同的 收入 .

将他们分成若干份，使得每份 15 人，人数大致相同，收入也大致相同。

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['refrəns] [wɒt'evə(r)] [tuː; tə][ɪk'spendɪtʃə(r)] , [ænd; ənd]
The selection was made without any reference whatever to expenditure , and
这 选择 曾是 制成 没有 任何 参考 任何 到 支出 , 和
[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] : —
the following were the results : —
这 下列的 是 这 结果 : —

此次遴选完全没有考虑支出因素，结果如下：—

[pə'sentɪdʒ] [ɪk'spendɪtʃə(r)] .
Percentage Expenditure .
百分比 支出 .

支出百分比。

1st [lɒt]
1st Lot
1st 很多

第一批

[ɒv; əv] - . 2nd [lɒt]
of 15 . 2nd Lot
的 - . 2nd 很多

第 15 号，第二批

[ɒv; əv] - .
of 15 .
的 - .

15.

[fuːd] - . [θriː] - . [ˌtuːˈtuː]
Food 54 . 3 53 . 2
食物 - . 3 - . 2

食物 54.3 53.2

[ˈkləʊðɪŋ] - . [naɪn] - . [θriː]
Clothing 20 . 9 20 . 3
衣服 - . 9 - . 3

服装 20.9 20.3

[rent] [sɪks] . [sɪks][sɪks] . [ˈsɛvən]
Rent 6 . 6 6 . 7
租 6 . 6 6 . 7

租金 6.6 6.7

[ˈfjuːəl][ænd; ənd] [lait] [sɪks] . [ˈsɛvən][sɪks] . [ˈsɛvən]
Fuel and Light 6 . 7 6 . 7
燃料 和 光 6 . 7 6 . 7

燃料和照明 6.7 6.7

[ˈsʌndriz] - . [faɪv] - . [wʌn]
Sundries 11 . 5 13 . 1
杂项 - . 5 - . 1

杂项 11.5 13.1

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[ˈnʌmbəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] .
Numbers in the Household .
数字 在 这 家庭 .

家庭成员人数。

[ˈʌndə(r)][fɔːr][eit][θriː]
Under 4 8 3
在下面 4 8 3

4 岁以下 8 3

[fɔːr][tuː; tə] - - -
4 to 13 30 31
4 到 - - -

4至13 30 31

- [ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] - -
14 and over 57 59
- 和 超过 - -

14岁及以上 57 59

['təʊt(ə)l] - -
Total 95 93
全部的 - -

总计 95 93

['təʊt(ə)l] ['wiːkli] ['ɪnkʌmz] 1597s .
Total Weekly Incomes 1597s .
全部的 每周 收入 1597s .

每周总收入 1597 先令。

1543s .
1543s .
1543s .

1543年。

[ðə; ði] ['haʊshəʊld] ['bʌdʒɪts] [ɪn][ðə; ði] " [es] " [gruːp] [wɜː(r); wə(r)] ['seprətli] ['testɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]
The Household Budgets in the " S " Group were separately tested and the
这 家庭 预算 在 这 " S " 团体 是 分别地 测试 和 这
['fɒləʊɪŋ] [rɪ'zʌlts] [wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] : —
following results were obtained : —
下列的 结果 是 获得 : —

对“S”组的家庭预算进行了单独测试，结果如下：—

['ɪnkʌm] [ɒv; əv] ['haʊshəʊld] .
Income of Household .
收入 的 家庭 .

家庭收入。

[prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪk'spendɪtʃə(r)]['ʌndə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sʌb] - [dɪ'vɪʒnz] : — ['ʌndə(r)] £3
Proportion of Expenditure under each of the following sub - divisions : — Under £3
部分 的 支出 在下面 每个 的 这 下列的 子 - 部门 : — 在下面 £3
£3 £4 £5 £6 ['ʌpwədz]
£3 £4 £5 £6 upwards
£3 £4 £5 £6 向上

以下各细分项的支出比例：— 低于 3 英镑 3 英镑 4 英镑 5 英镑 6 英镑及以上

[fuːd] - . [wʌn] - . [fɔːr] - . [θriː] - . - - . [fɔːr]
Food 61 . 1 60 . 4 56 . 3 48 . 0 41 . 4
食物 - . 1 - . 4 - . 3 - . - - . 4

食品 61.1 60.4 56.3 48.0 41.4

['kləʊðɪŋ] - . ['sɛvən] - . ['sɛvən] - . [θriː] - . [fɔːr] - . ['sɛvən]
Clothing 15 . 7 13 . 7 19 . 3 19 . 4 17 . 7
衣服 - . 7 - . 7 - . 3 - . 4 - . 7

服装 15.7 13.7 19.3 19.4 17.7

[rent] [faɪv] . [θriː][sɪks] . [sɪks][faɪv] . - [eit] . [eit] - . [fɔːr]
Rent 5 . 3 6 . 6 5 . 0 8 . 8 12 . 4
租 5 . 3 6 . 6 5 . - 8 . 8 - . 4

租金 5.3 6.6 5.0 8.8 12.4

['fjuːəl][ænd; ənd] [lait] [eit] . ['sɛvən]['sɛvən] . [sɪks]['sɛvən] . [θriː][eit] . [wʌn][naɪn] . -
Fuel and Light 8 . 7 7 . 6 7 . 3 8 . 1 9 . 0
燃料 和 光 8 . 7 7 . 6 7 . 3 8 . 1 9 . -

燃料和照明 8.7 7.6 7.3 8.1 9.0

['sʌndriz] [naɪn] . [ˌtuː'tuː] - . ['sɛvən] - . [wʌn] - . ['sɛvən] - . [faɪv]
Sundries 9 . 2 11 . 7 12 . 1 15 . 7 19 . 5
杂项 9 . 2 - . 7 - . 1 - . 7 - . 5

杂项 9.2 11.7 12.1 15.7 19.5

['təʊt(ə)l] - - - - -
Total 100 100 100 100 100
全部的 - - - - -

总计 100 100 100 100 100

[ðɪs] [test] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['bʌdʒɪts] [wiː; wi] [juːst] [kən'fɔːmd] [wɪð] ['kɒmən] [ɪk'spɪəriəns] ,
This test showed that the budgets we used conformed with common experience ,
这 测试 显示 那 这 预算 我们 用过的 符合 和 常见的 经验 ,
[ænd; ənd] [ɪz] ,
and is ,
和 是 ,

这项测试表明，我们使用的预算符合惯例，并且是：

['ðeəfɔː(r)] , ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [rɪˌlaɪə'bɪləti] .
therefore , evidence of their reliability .
所以 , 证据 的 他们的 可靠性 .

因此，这证明了它们的可靠性。

([biː]) [kəm'pærɪs(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] [weɪts] .
(b) Comparison of English and Irish Weights .
(b) 比较 的 英语 和 爱尔兰 重量 .

（b）英国重量与爱尔兰重量的比较。

[ðə; ði] [weɪts] [juːst] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪn] [kəm'paɪlɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɪndeks] ['fɪgə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'paɪld]
The weights used in England in compiling the British index figure were compiled
这 重量 用过的 在 英格兰 在 编译 这 英国 指数 数字 是 编译
[frɒm; frəm] ['bʌdʒɪts] [kə'lektɪd] [æz; əz] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [æz; əz] - .
from budgets collected as long ago as 1904 .
从 预算 集 作为 长的 前 作为 - .

英国在编制英国指数数据时使用的权重，是根据早在 1904 年收集的预算编制的。

[ðiːz] [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['priː] - [wɔː(r)] ['stændəd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['ɪndeks] ['fɪgə(r)] [ʃəʊz]
These show a pre - war standard of living and the final index figure shows
这些 展示 一个 预 - 战争 标准 的 活的 和 这 最终的 指数 数字 演出
[ðə; ði] [pə'sentɪdʒ] [ɪn'kriːs] [ɪn] [ɪk'spendɪtʃə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðæt] [prɪ'saɪs] ['stændəd]
the percentage increase in expenditure necessary to maintain that precise standard
这 百分比 增加 在 支出 必要的 到 维持 那 精确的 标准
[ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['æbsəluːtli] [ʌn'tʃeɪndʒd] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] .
of living absolutely unchanged at the present day .
的 活的 绝对地 未更改 在 这 展示 天 .

这些指标显示了战前的生活水平，最终的指数数字显示了在当今完全维持该生活水平所必需的支出增长百分比。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] ['aɪrɪʃ] ['fɪgəz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['priː] - [wɔː(r)]
We were not in possession of any Irish figures by which the pre - war
我们 是 不是 在 拥有 的 任何 爱尔兰 数据 经过 哪个 这 预 - 战争
['stændəd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['ækjərətli] ['meʒəd] ,
standard of living could be accurately measured ,
标准 的 活的 可以 是 准确 测量 ,

我们当时没有任何爱尔兰的数据可以用来准确衡量战前的生活水平。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋli] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['bʌdʒɪts] ['ʃəʊɪŋ]
and it was accordingly necessary for us to obtain budgets showing
和 它 曾是 因此 必要的 为了 我们 到 获得 预算 显示
[ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['stændəd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .
the present standard of living .
这 展示 标准 的 活的 .

因此，我们需要获取反映当前生活水平的预算。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

1922年6月爱尔兰生活成本(Report on the Cost of Living in Ireland,) 第2/3页

['aʊə(r)]['faɪn(ə)l]['ɪndeks]['fɪgə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [ʃəʊz] [ðə; ði] [pə'sentɪdʒ] [ɪn'kriːs] [ɪn][ɪk'spendɪtʃə(r)] [wɪtʃ]
Our final index figure therefore shows the percentage increase in expenditure which
我们的 最终的 指数 数字 所以 演出 这 百分比 增加 在 支出 哪个
[wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['stændəd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['æbsəluːtli]
would have been necessary to maintain the present standard of living absolutely
会 有 到过 必要的 到 维持 这 展示 标准 的 活的 绝对地
[ʌn'tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm][dʒʊ'laɪ] ,
unchanged from July ,
未更改 从 七月 ，

因此，我们最终的指数数据显示，为了维持目前的生活水平与7月份相比完全不变，支出需要增加的百分比。

- , [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .
1914 , to the present day .
- ， 到 这 展示 天 .

从1914年至今。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [siːn] [ðæt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪgəz] [kəm'paɪld] [baɪ][ˌjuː 'es] , - . 1s .
It has been seen that according to the figures compiled by us , 57 . 1s .
它 有 到过 已见 那 根据 到 这 数据 编译 经过 我们 ， - . 1s .

根据我们统计的数据，57.1秒。

[aʊt] [ɒv; əv] ['evri] 100s . [ɪz] [spent] [ɒn] [fuːd] [ɪn] ['aɪrɪʃ] [weɪdʒ] - ['ɜːnɪŋ] [klɑːs] ['haʊshoʊldz] ; - . 5s .
out of every 100s . is spent on food in Irish wage - earning class households ; 17 . 5s .
出去 的 每一个 100s . 是 花费 在 食物 在 爱尔兰 工资 - 收入 班级 家庭 ； - . 5s .

每 100 先令中，有 17.5 先令用于爱尔兰工薪阶层家庭的食物支出。

[ɒn] ['kləʊðɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] ,
on clothing , and so on ,
在 衣服 ， 和 所以 在 ，

服装等方面

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][kəm'peə(r)] [ðiːz] " [weɪts] " [wɪð] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ]
and it is of interest to compare these " weights " with the corresponding
和 它 是 的 兴趣 到 比较 这些 " 重量 " 和 这 相应的
['fɪgəz]
figures
数据

将这些“权重”与相应的数字进行比较是很有意义的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

['kælkjuleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] " [ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] "
calculated by the English Ministry of Labour from the " United Kingdom "
计算 经过 这 英语 部 的 劳动 从 这 " 团结的 王国 "
['bʌdʒɪts] [ɒv; əv] - ,
Budgets of 1904 ,
预算 的 - ，

由英国劳工部根据1904年“联合王国”预算计算得出，

[wɪtʃ] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['priː] - [wɔː(r)] " [ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] " ['stændəd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [wɪtʃ]
which relate to the pre - war " United Kingdom " Standard of Living and which
哪个 涉及 到 这 预 - 战争 " 团结的 王国 " 标准 的 活的 和 哪个
[ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn][juːz][ɪn] ['ɪŋglənd] .
are still in use in England .
是 仍然 在 使用 在 英格兰 .

这些标准与战前"联合王国"的生活水平有关，并且至今仍在英国使用。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l] [ʃəʊz] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [iːtʃ] 100s .
The following table shows the proportion of each 100s .
这 下列的 桌子 演出 这 部分 的 每个 100s .

下表显示了每个百位数的比例。

[spent] [baɪ][weɪdʒ] - ['ɜːnɪŋ] [klɑːs] ['haʊshoʊldz] [wɪtʃ] [ɪz] [spent] [ɒn] ([wʌn]) [fuːd] , ([ˌtuː'tuː])
spent by Wage - Earning Class Households which is spent on (1) Food , (2)
花费 经过 工资 - 收入 班级 家庭 哪个 是 花费 在 (1) 食物 , (2)
['kləʊðɪŋ] ,
Clothing ,
衣服 ,

工薪阶层家庭的支出主要用于（1）食品，（2）服装，

([θriː]) [rent] , ([fɔːr]) ['fjuːəl][ænd; ənd] [lait] , [ænd; ənd] ([faɪv]) ['sʌndriz] : —
(3) Rent , (4) Fuel and Light , and (5) Sundries : —
(3) 租 , (4) 燃料 和 光 , 和 (5) 杂项 : —

（3）租金，（4）燃料和照明，以及（5）杂项：—

[klɑːs] [ɒv; əv] [kə'mɒdəti] .
Class of Commodity .
班级 的 商品 .

商品类别。

[ɪn]['aɪələnd] .
In Ireland .
在 爱尔兰 .

在爱尔兰。

[ɪn] " [ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] .
In " United Kingdom .
在 " 团结的 王国 .

在"英国"。

" [ɪn][dʒuːn] , - , [æz; əz]['kælkjuleɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mɪtiz] ['bʌdʒɪts] .
" In June , 1922 , as calculated from the Committee's Budgets .
" 在 六月 , - , 作为 计算 从 这 委员会的 预算 .

"根据委员会的预算计算，1922 年 6 月。

[ɪn][dʒʊ'laɪ] , - , [æz; əz]['kælkjuleɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['priːviəs] ['kɒləm] [baɪ][praɪs] ['tʃeɪndʒɪz] .
In July , 1914 , as calculated from the previous column by price changes .
在 七月 , - , 作为 计算 从 这 以前的 柱子 经过 价格 变化 .

根据上一栏的价格变化计算，1914 年 7 月。

[ɪn][dʒʊ'laɪ] , - , [æz; əz]['kælkjuleɪtɪd][frɒm; frəm] - ['bʌdʒɪts] .
In July , 1914 , as calculated from 1904 Budgets .
在 七月 , - , 作为 计算 从 - 预算 .

根据 1904 年预算计算，1914 年 7 月。

[ɪn][dʒʊ'laɪ] , - , [æz; əz]['kælkjuleɪtɪd][frɒm; frəm] - ['bʌdʒɪts] [baɪ][praɪs] ['tʃeɪndʒɪz] .
In July , 1922 , as calculated from 1904 Budgets by price changes .
在 七月 , - , 作为 计算 从 - 预算 经过 价格 变化 .

1922 年 7 月，根据 1904 年预算按价格变化计算。

[ə; eɪ] . [biː] . [siː] . [diː] .
A . B . C . D .
一个 . B . C . D .

ABCD

([wʌn]) [fuːd] - . [wʌn] - . [ˌtuː'tuː] - - . [sɪks]
(1) Food 57 . 1 56 . 2 60 58 . 6
(1) 食物 - . 1 - . 2 - - . 6

（1）食品 57.1 56.2 60 58.6

([ˌtuː'tuː]) ['kləʊðɪŋ] - . [faɪv] - . - - - . [sɪks]
(2) Clothing 17 . 5 17 . 0 12 15 . 6
(2) 衣服 - . 5 - . - - - . 6

（2）服装 17.5 17.0 12 15.6

([θriː]) [rent] [faɪv] . [fɔːr]['sɛvən] . [naɪn] - - . [θriː]
(3) Rent 5 . 4 7 . 9 16 13 . 3
(3) 租 5 . 4 7 . 9 - - . 3

（3）租金 5.4 7.9 16 13.3

([fɔːr]) ['fjuːəl][ænd; ənd] [lait] ['sɛvən] . - [sɪks] . [sɪks][eit][eit] . [θriː]
(4) Fuel and Light 7 . 0 6 . 6 8 8 . 3
(4) 燃料 和 光 7 . - 6 . 6 8 8 . 3

（4）燃料和照明 7.0 6.6 8 8.3

([faɪv]) ['sʌndriz] - . - - . [θriː][fɔːr][fɔːr] . - . - - . - - - . -
(5) Sundries 13 . 0 12 . 3 4 4 . 2100 . 0 100 . 0 100 100 . 0
(5) 杂项 - . - - . 3 4 4 . - . - - . - - - . -

（5）杂项 13.0 12.3 4 4.2 100.0 100.0 100 100.0

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['kɒləms] [biː][ænd; ənd][diː][ɪz]
It should be explained that the method of arriving at Columns B and D is
它 应该 是 解释 那 这 方法 的 抵达 在 列 B 和 D 是
[æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
as follows : —
作为 跟随 : —

需要说明的是，得出B列和D列的方法如下：—

[ðə; ði] [ə'maʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [kə'mɒdətiz] [kən'sjuːmd] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði]['teɪb(ə)l]
The amounts of the various commodities consumed , as shown in the table
这 金额 的 这 各种各样的 商品 消耗 , 作为 所示 在 这 桌子
[kəm'paɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bʌdʒɪts] ,
compiled from the budgets ,
编译 从 这 预算 ,

根据预算编制的表格所示，各种商品的消耗量如下：

[ɑː(r); ə(r)] [left] [ʌn'tʃeɪndʒd] ,
are left unchanged ,
是 左边 未更改 ,

保持不变，

[bʌt; bət][ðə; ði][praisiz][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːltəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][praisiz] ['ruːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [deɪt] ['ʌndə(r)]
but the prices are altered according to the prices ruling at the date under
但 这 价格 是 已修改 根据 到 这 价格 裁决 在 这 日期 在下面
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ai] . [iː] . ,
consideration , i . e . ,
考虑 , 我 . e . ,

但价格会根据所考虑日期的现行价格进行调整，即：

['kɒləm] [biː] [ʃəʊz] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪk'spendɪtʃə(r)][ɪn] - [ɒn][ðə; ði] ['veəriəs] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv]
Column B shows the proportion of expenditure in 1914 on the various classes of
柱子 B 演出 这 部分 的 支出 在 - 在 这 各种各样的 课程 的

[kə'mɒdətiz] [hæd; həd][ðə; ði] - ['stændəd] [biːn] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ]
commodities had the 1914 standard been precisely the same as the present day
商品 有 这 - 标准 到过 恰恰 这 相同的 作为 这 展示 天

['stændəd] .
standard .
标准 .

B 列显示的是 1914 年各类商品支出占总支出的比例，假设 1914 年的标准与今天的标准完全相同。

([siː]) [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['fɪgə(r)] .
(C) Compilation of the Final Figure .
(C) 汇编 的 这 最终的 数字 .

（C）最终图形的汇编。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːteɪl][praisiz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
We were now in possession of the retail prices of the individual
我们 是 现在 在 拥有 的 这 零售 价格 的 这 个人

[kə'mɒdətiz] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪfrənt] [deɪts] ,
commodities at the different dates ,
商品 在 这 不同的 日期 ,

我们现在掌握了不同日期各种商品的零售价格，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪts] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsʌməraɪ'zeɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld]
and of the weights obtained from the summarisation of the household
和 的 这 重量 获得 从 这 总结 的 这 家庭

['bʌdʒɪts] ,
budgets ,
预算 ,

以及从家庭预算汇总中获得的权重，

[ænd; ənd] [ðiːz] [praisiz][ænd; ənd] [weɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][meɪn] [gruːps] [ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)lz][ɑː(r); ə(r)][set]
and these prices and weights for the main groups of articles are set
和 这些 价格 和 重量 为了 这 主要的 团体 的 文章 是 放

[aʊt][ɪn][ðə; ði][ˌsəb'dʒɔin]['teɪb(ə)l] : —
out in the subjoined table : —
出去 在 这 并列 桌子 : —

主要商品类别的价格和重量列于下表：—

[mɪd] - [dʒʊ'laɪ] , - .
Mid - July , 1914 .
中 - 七月 , - .

1914年7月中旬。

[mɪd] - [mɑːtʃ] , - .
Mid - March , 1922 .
中 - 行进 , - .

1922年3月中旬。

[mɪd] - [dʒuːn] , - .
Mid - June , 1922 .
中 - 六月 , - .

1922年6月中旬。

['aɪrɪʃ] [weɪts] ([siː] [lɑːst][pɑː(r)] .) .
Irish Weights (see last par .) .
爱尔兰 重量 (看 最后的 帕 .) .

爱尔兰重量（见最后一段）。

[ə; eɪ] . [biː] . [ə; eɪ] . [biː] . [ə; eɪ] . [biː] .
A . B . A . B . A . B .
一个 . B . 一个 . B . 一个 . B .

ABABAB

[fuːd] - . [fɔːr] - . [sɪks] - . [eit] - . [eit] - - - . [wʌn]
Food 52 . 4 54 . 6 104 . 8 102 . 8 100 100 57 . 1
食物 - . 4 - . 6 - . 8 - . 8 - - - . 1

食物 52.4 54.6 104.8 102.8 100 100 57.1

['kləʊðɪŋ] - . ['sɛvən] - . [naɪn] - . [naɪn] - . ['sɛvən] - - - . [faɪv]
Clothing 52 . 7 52 . 9 103 . 9 101 . 7 100 100 17 . 5
衣服 - . 7 - . 9 - . 9 - . 7 - - - . 5

服装 52.7 52.9 103.9 101.7 100 100 17.5

[rent] ([siː]) - . [naɪn] - . [naɪn] - . [fɔːr] - . [fɔːr] - - [faɪv] . [fɔːr]
Rent (C) 78 . 9 78 . 9 100 . 4 100 . 4 100 100 5 . 4
租 (C) - . 9 - . 9 - . 4 - . 4 - - 5 . 4

租金（C）78.9 78.9 100.4 100.4 100 100 5.4

['fjuːəl][ænd; ənd] [lait] - . [sɪks] - . [wʌn] - . [eit] - . [fɔːr] - - ['sɛvən] . -
Fuel and Light 46 . 6 48 . 1 104 . 8 104 . 4 100 100 7 . 0
燃料 和 光 - . 6 - . 1 - . 8 - . 4 - - 7 . -

燃料和照明 46.6 48.1 104.8 104.4 100 100 7.0

['sʌndriz] - . [faɪv] - . [naɪn] - . [ˌtuː'tuː] - . [wʌn] - - - . -
Sundries 50 . 5 51 . 9 103 . 2 103 . 1 100 100 13 . 0
杂项 - . 5 - . 9 - . 2 - . 1 - - - . -

杂项 50.5 51.9 103.2 103.1 100 100 13.0

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[ðə; ði] ['fɪgəz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'tɜːnz] [frɒm; frəm][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] .
The figures A result from the returns from the Post Office .
这 数据 一个 结果 从 这 返回 从 这 邮政 办公室 .

这些数据来自邮局的回复。

[ðə; ði] ['fɪgəz] [biː] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'tɜːnz] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [dɪ'pɑːrtmənts] .
The figures B result from the returns from other Departments .
这 数据 B 结果 从 这 返回 从 其他 部门 .

数字 B 是其他部门的回报结果。

[ðə; ði] ['fɪgəz] [siː][wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm]['əʊnli][wʌn] [dɪ'pɑːtmənt] — [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] [bɔːd] .
The figures C were obtained from only one Department — the Local Government Board .
这 数据 C 是 获得 从 仅有的 一 部门 — 这 当地的 政府 木板 .

C 数据仅来自一个部门——地方政府委员会。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ['əʊnli] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [kəm'paɪl] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['fɪgə(r)] .
It now only remained for us to compile the final figure .
它 现在 仅有的 剩余 为了 我们 到 编译 这 最终的 数字 .

现在我们只需要统计出最终数字即可。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [æsə'teind] [baɪ] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [ðə; ði]['reɪʃiəʊ][praisiz][ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [kə'mɒdətiz]
This was ascertained by multiplying the ratio prices of the various commodities
这 曾是 已确定 经过 乘法 这 比率 价格 的 这 各种各样的 商品
[baɪ][ðə; ði] " [weɪts] " [ə'prəʊpriət] [tuː; tə] [ðəʊz] [kə'mɒdətiz] ([ai] . [iː] . ,
by the " weights " appropriate to those commodities (i . e . ,
经过 这 " 重量 " 合适的 到 那些 商品 (我 . e . ,

这是通过将各种商品的价格比率乘以适用于这些商品的"权重"来确定的（即，

[baɪ] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɪn][ðə; ði][fɜːst][sɪks] ['kɒləms] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [ə'bʌv] [baɪ][ðə; ði]
by multiplying the figures in the first six columns of the table above by the
经过 乘法 这 数据 在 这 第一的 六 列 的 这 桌子 多于 经过 这
['fɪgəz] [ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['kɒləm]) .
figures in the final column) .
数据 在 这 最终的 柱子) .

（将上表中前六列的数字乘以最后一列的数字）。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l] [gɪvz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [səʊ] [əb'teɪnd] : —
The following table gives the result so obtained : —
这 下列的 桌子 给予 这 结果 所以 获得 : —

下表列出了所得结果：—

[mɪd] - [dʒʊ'laɪ] , - .
Mid - July , 1914 .
中 - 七月 , - .

1914年7月中旬。

[mɪd] - [mɑːtʃ] , - .
Mid - March , 1922 .
中 - 行进 , - .

1922年3月中旬。

[mɪd] - [dʒuːn] , - .
Mid - June , 1922 .
中 - 六月 , - .

1922年6月中旬。

[ə; eɪ] . [biː] . [ə; eɪ] . [biː] . [ə; eɪ] . [biː] .
A . B . A . B . A . B .
一个 . B . 一个 . B . 一个 . B .

ABABAB

[fuːd] - . - - . ['sɛvən] - . [wʌn] - . [naɪn] - . - - . -
Food 2992 . 0 3117 . 7 5984 . 1 5869 . 9 5710 . 0 5710 . 0
食物 - . - - . 7 - . 1 - . 9 - . - - . -

食品 2992.0 3117.7 5984.1 5869.9 5710.0 5710.0

['kləʊðɪŋ] - . [θriː] - . ['sɛvən] - . [ˌtuː'tuː] - . ['sɛvən] - . - - . -
Clothing 922 . 3 925 . 7 1818 . 2 1779 . 7 1750 . 0 1750 . 0
衣服 - . 3 - . 7 - . 2 - . 7 - . - - . -

服装 922.3 925.7 1818.2 1779.7 1750.0 1750.0

[rent] ([siː]) - . [wʌn] - . [wʌn] - . [ˌtuː'tuː] - . [ˌtuː'tuː] - . - - . -
Rent (C) 426 . 1 426 . 1 542 . 2 542 . 2 540 . 0 540 . 0
租 (C) - . 1 - . 1 - . 2 - . 2 - . - - . -

租金（C）426.1 426.1 542.2 542.2 540.0 540.0

['fjuːəl][ænd; ənd] [lait] - . [ˌtuː'tuː] - . ['sɛvən] - . [eit] - . [eit] - . - - . -
Fuel and Light 326 . 2 336 . 7 730 . 8 730 . 8 700 . 0 700 . 0
燃料 和 光 - . 2 - . 7 - . 8 - . 8 - . - - . -

燃料和照明 326.2 336.7 730.8 730.8 700.0 700.0

['sʌndriz] - . - - . ['sɛvən] - . [sɪks] - . [θriː] - . - - . -
Sundries 657 . 0 674 . 7 1341 . 6 1327 . 3 1300 . 0 1300 . 0
杂项 - . - - . 7 - . 6 - . 3 - . - - . -

杂项 657.0 674.7 1341.6 1327.3 1300.0 1300.0

['təʊt(ə)l] - . [sɪks] - . [naɪn] - . [naɪn] - . [naɪn] - . - - . -
Total 5232 . 6 5480 . 9 10416 . 9 10249 . 9 10000 . 0 10000 . 0
全部的 - . 6 - . 9 - . 9 - . 9 - . - - . -

总计 5232.6 5480.9 10416.9 10249.9 10000.0 10000.0

[ðen] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [praisiz] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] , - ,
Then , taking the prices in July , 1914 ,
然后 , 采取 这 价格 在 七月 , - ,

然后，以1914年7月的价格为准，

[æz; əz] [ðə; ði] ['stændəd] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] - [wiː; wi] [get] [ðə; ði]
as the standard and representing them by the figure of 100 we get the
作为 这 标准 和 代表 他们 经过 这 数字 的 - 我们 得到 这
['faɪn(ə)l] [pə'sentɪdʒ] ['teɪb(ə)l] .
final percentage table .
最终的 百分比 桌子 .

以 100 为标准，并将它们表示为 100，我们就得到了最终的百分比表。

[mɪd] - [dʒʊ'laɪ] , - .
Mid - July , 1914 .
中 - 七月 , - .

1914年7月中旬。

[mɪd] - [mɑːtʃ] , - .
Mid - March , 1922 .
中 - 行进 , - .

1922年3月中旬。

[mɪd] - [dʒuːn] , - .
Mid - June , 1922 .
中 - 六月 , - .

1922年6月中旬。

[æz; əz] [pə(r)] [sent] . [ɒv; əv] [ə; eɪ] . [biː] . [ə; eɪ] . [biː] . [ə; eɪ] . [biː] .
As Per Cent . of A . B . A . B . A . B .
作为 每 中心 . 的 一个 . B . 一个 . B . 一个 . B .

按ABABAB百分比计算

[dʒʊ'laɪ] , - . - - - . ['sɛvən] - . - - . [eit] - . [faɪv]
July , 1914 . 100 100 195 . 7 187 . 0 187 . 8 182 . 5
七月 , - . - - - . 7 - . - - . 8 - . 5

1914年7月.100 100 195.7 187.0 187.8 182.5

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l] [ʃəʊz] [ðə; ði] [pə'sentɪdʒ] ['tʃeɪndʒɪz] [səʊ] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [meɪn]
The following table shows the percentage changes so obtained for the main
这 下列的 桌子 演出 这 百分比 变化 所以 获得 为了 这 主要的
[gruːps] [ɒv; əv] [kə'mɒdətiz] : —
groups of commodities : —
团体 的 商品 : —

下表显示了主要商品类别的百分比变化：—

[mɑːtʃ] - ['əʊvə(r)] [dʒʊ'laɪ] , - .
March 1922 over July , 1914 .
行进 - 超过 七月 , - .

1922 年 3 月，1914 年 7 月。

[dʒuːn] - [ˈəʊvə(r)]
June 1922 over
六月 - 超过

1922年6月结束

[dʒʊˈlaɪ] - .
July 1914 .
七月 - .

1914年7月。

[ə; eɪ] . [biː] . [ə; eɪ] . [biː] .
A . B . A . B .
一个 . B . 一个 . B .

ABAB

[fuːd] - . [naɪn] - . [θriː] - . [eit] - . [ˌtuːˈtuː]
Food 99 . 9 88 . 3 90 . 8 83 . 2
食物 - . 9 - . 3 - . 8 - . 2

食品 99.9 88.3 90.8 83.2

[ˈkləʊðɪŋ] - . [θriː] - . - - . [naɪn] - . [ˈsɛvən]
Clothing 97 . 3 92 . 0 89 . 9 88 . 7
衣服 - . 3 - . - - . 9 - . 7

服装 97.3 92.0 89.9 88.7

[rent] ([siː]) - . [θriː] - . [θriː] - . [eit] - . [eit]
Rent (C) 27 . 3 27 . 3 26 . 8 26 . 8
租 (C) - . 3 - . 3 - . 8 - . 8

租金（C） 27.3 27.3 26.8 26.8

[ˈfjuːəl][ænd; ənd] [lait] - . [naɪn] - . [ˌtuːˈtuː] - . [sɪks] - . -
Fuel and Light 124 . 9 117 . 2 114 . 6 108 . 0
燃料 和 光 - . 9 - . 2 - . 6 - . -

燃料和照明 124.9 117.2 114.6 108.0

[ˈsʌndriz] - . [wʌn] - . [naɪn] - . [eit] - . [eit]
Sundries 104 . 1 96 . 9 97 . 8 92 . 8
杂项 - . 1 - . 9 - . 8 - . 8

杂项 104.1 96.9 97.8 92.8

[ɔːl] [ˈaɪtəmz] - . [ˈsɛvən] - . - - . [eit] - . [faɪv]
All Items 95 . 7 87 . 0 87 . 8 82 . 5
全部 项目 - . 7 - . - - . 8 - . 5

所有项目 95.7 87.0 87.8 82.5

[ðə; ði] [ˈfɪgəz] [ɪn] [ˈkɒləm] [mɑːkt] " [ə; eɪ] " [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [əbˈteɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
The figures in column marked " A " as before were obtained from the
这 数据 在 柱子 标记 " 一个 " 作为 前 是 获得 从 这
[praisiz] [kəˈlektɪd] [baɪ] [pəʊst] [ˈɒfɪs] [əˈfɪʃ(ə)lz] ,
prices collected by Post Office officials ,
价格 集 经过 邮政 办公室 官员 ,

与之前一样，标有“A”列的数据来自邮局工作人员收集的价格信息。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [mɑːkt] " [biː] " [frɒm; frəm] [praisiz] [kəˈlektɪd] [baɪ] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri]
and those marked " B " from prices collected by officials of the Ministry
和 那些 标记 " B " 从 价格 集 经过 官员 的 这 部
[ɒv; əv] [ˈleɪbə(r)] [ænd; ənd] [ˈləʊk(ə)l] [ˈgʌvənmənt] [bɔːd] .
of Labour and Local Government Board .
的 劳动 和 当地的 政府 木板 .

以及劳动部和地方政府委员会官员收集的价格中标记为“B”的价格。

[baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [miːn] [ɒv; əv] " [ə; eɪ] " [ænd; ənd] " [biː] " [fɔː(r); fə(r)] [mɑːtʃ] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][dʒuːn] ,
By taking the mean of " A " and " B " for March and for June ,
经过 采取 这 意思是 的 " 一个 " 和 " B " 为了 行进 和 为了 六月 ,

取3月份“A”和6月份“B”的平均值，

- , [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ˈfɪgəz] [ˈʃəʊɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈkriːsɪz; ˈɪŋkriːsɪz][ɪn][ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ɑː(r); ə(r)]
1922 , the final figures showing the increases in the Cost of Living are
- , 这 最终的 数据 显示 这 增加 在 这 成本 的 活的 是
[əbˈteɪnd] : —
obtained : —
获得 : —

1922年，最终得出生活成本增长数据：—

[mɪd] - [mɑːtʃ] , - ,
Mid - March , 1922 ,
中 - 行进 , - ,

1922年3月中旬

[ˈəʊvə(r)][dʒʊˈlaɪ] , - .
over July , 1914 .
超过 七月 , - .

1914 年 7 月。

[mɪd] - [dʒuːn] , - ,
Mid - June , 1922 ,
中 - 六月 , - ,

1922年6月中旬

[ˈəʊvə(r)][dʒʊˈlaɪ] , - .
over July , 1914 .
超过 七月 , - .

1914 年 7 月。

- . [fɔːr][pə(r)] [sent] .
91 . 4 per cent .
- . 4 每 中心 .

91.4%。

- . [ˌtuːˈtuː][pə(r)] [sent] .
85 . 2 per cent .
- . 2 每 中心 .

85.2%。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ˈfɪgəz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˌrekəˈmend] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [tuː; tə]
and these are the final figures which we recommend the Government to
和 这些 是 这 最终的 数据 哪个 我们 推荐 这 政府 到
[əˈdɒpt] .
adopt .
采纳 .

这些是我们建议政府采纳的最终数据。

[nəʊts] [ɒn][ðə; ði] [ˌkɒmpɪˈleɪʃn] .
Notes on the Compilation .
笔记 在 这 汇编 .

汇编说明。

([ə; eɪ]) [kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][pəʊst] ['ɒfɪs] , ['mɪnɪstri] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ænd; ənd]['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt]
(a) Comparison of Post Office , Ministry of Labour and Local Government
(一个) 比较 的 邮政 办公室 , 部 的 劳动 和 当地的 政府
[bɔːd] ['fɪgəz] .
Board Figures .
木板 数据 .

（a）邮局、劳动部和地方政府委员会数据的比较。

[ðə; ði] [kləʊz] [ˌsɪmə'lærəti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɪgəz] [sə'plaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['veəriəs] [dɪ'pɑːrtmənts] [kæn; kən]
The close similarity between the figures supplied by the various Departments can
这 关闭 相似 之间 这 数据 供应 经过 这 各种各样的 部门 能
[pə'hæps] [biː; bi] [məʊst] ['klɪəli] [siːn] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['tæbjələ(r)] [fɔːm] .
perhaps be most clearly seen in a different tabular form .
也许 是 最多 清楚地 已见 在 一个 不同的 表格 形式 .

各个部门提供的数据之间的高度相似性，或许可以通过另一种表格形式看得更清楚。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] - ['ʃɪlɪŋ] [spent] [baɪ] [weɪdʒ] - ['ɜːnɪŋ] ['klɑːsɪz] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] , - ,
For every 100 shillings spent by wage - earning classes in July , 1914 ,
为了 每一个 - 先令 花费 经过 工资 - 收入 课程 在 七月 , - ,

1914年7月，工薪阶层每花费100先令，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [ə'maʊnts] ([æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['dɪfrənt]
the following would be the corresponding amounts (as shown by the different
这 下列的 会 是 这 相应的 金额 (作为 所示 经过 这 不同的
[rɪ'tɜːnz]) [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [spent] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [seɪm]
returns) which would have to be spent in order to maintain the same
返回) 哪个 会 有 到 是 花费 在 命令 到 维持 这 相同的
['stændəd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [mɑːtʃ] [ænd; ənd] [dʒuːn] , - .
standard of living in March and June , 1922 .
标准 的 活的 在 行进 和 六月 , - .

以下是为在 1922 年 3 月和 6 月维持相同生活水平所需支出的相应金额（如不同回报所示）。

[pəʊst] ['ɒfɪs]
Post Office
邮政 办公室

邮局

([ə; eɪ]) ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['ləʊk(ə)l] [gʌv] .
(a) Ministry of Labour and Ministry of Local Govt .
(一个) 部 的 劳动 和 部 的 当地的 政府 .

（a）劳动部和地方政府部

([biː])
(b)
(b)

（b）

[miːn] [ɒv; əv] ['kɒləms] ([ə; eɪ]) [ænd; ənd] ([biː]) .
Mean of columns (a) and (b) .
意思是 的 列 (一个) 和 (b) .

列 (a) 和 (b) 的平均值。

([siː]) [ˌdiːvi'eɪʃn] [ɒv; əv] ([ə; eɪ]) [ænd; ənd] ([biː]) [frɒm; frəm] [ðə; ði] [miːn] .
(c) Deviation of (a) and (b) from the mean .
(c) 偏差 的 (一个) 和 (b) 从 这 意思是 .

（c）(a)和(b)与平均值的偏差。

[ˌdiːvi'eɪʃn]
Deviation
偏差

偏差

[æz; əz][ə; eɪ] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv] ['kɒləm] ([siː]) .
as a percentage of column (c) .
作为 一个 百分比 的 柱子 (c) .

占列 (c) 的百分比。

[mɑːtʃ] , - - . ['sɛvən] - . - - . - [fɔːr] . - [ˌtuː'tuː] . [θriː]
March , 1922 195 . 7 187 . 0 191 . 35 4 . 35 2 . 3
行进 , - - . 7 - . - - . - 4 . - 2 . 3

1922年3月 195.7 187.0 191.35 4.35 2.3

[dʒuːn] , - - . [eit] - . [faɪv] - . - [ˌtuː'tuː] . - [wʌn] . [fɔːr]
June , 1922 187 . 8 182 . 5 185 . 15 2 . 65 1 . 4
六月 , - - . 8 - . 5 - . - 2 . - 1 . 4

1922年6月 187.8 182.5 185.15 2.65 1.4

[ðə; ði][lɑːst] ['kɒləm] [ʃəʊz] [ðæt] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [pəʊst] ['ɒfɪs] ,
The last column shows that in general the difference between Post Office ,
这 最后的 柱子 演出 那 在 一般的 这 不同之处 之间 邮政 办公室 ,

最后一列显示，邮局之间的差异总体上是……

['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz][ˌtuː'tuː] . [θriː][pə(r)] [sent] .
Ministry of Labour and Ministry of Local Government was 2 . 3 per cent .
部 的 劳动 和 部 的 当地的 政府 曾是 2 . 3 每 中心 .

劳动部和地方政府部占2.3%。

[ɒv; əv][ðə; ði] [miːn] [fɔː(r); fə(r)][praisiz] [rɪ'tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] [mɑːtʃ] , - , [ænd; ənd][wʌn] . [fɔːr][pə(r)] [sent] .
of the mean for prices returned for March , 1922 , and 1 . 4 per cent .
的 这 意思是 为了 价格 返回 为了 行进 , - , 和 1 . 4 每 中心 .

1922 年 3 月的平均价格为 1.4%。

[ɒv; əv][ðə; ði] [miːn] [fɔː(r); fə(r)][praisiz] [rɪ'tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][dʒuːn] , - — ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ə; eɪ] [smɔːl] ['dɪfrəns] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnstə'bɪləti] [ɒv; əv] [praisiz] .
of the mean for prices returned for June , 1922 — surely a small difference considering the instability of prices .
的 这 意思是 为了 价格 返回 为了 六月 , - — 一定 一个 小的 不同之处 考虑 这 不稳定性 的 价格 .

1922 年 6 月的平均价格——考虑到价格的不稳定性，这肯定是一个很小的差异。

([biː]) ['sʌndriz] .
(b) Sundries .
(b) 杂项 .

（b）杂项。

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : —
A point of some importance is the following : —
一个 观点 的 一些 重要性 是 这 下列的 : —

以下这一点比较重要：——

[ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['bʌdʒɪts] ['əʊnli]['aɪtəmz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [praɪs] ['tʃeɪndʒɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['ækjərətli] ['meʒəd] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn'kluːdɪd] .
In the British budgets only items of which the price changes could be accurately measured are understood to have been included .
在 这 英国 预算 仅有的 项目 的 哪个 这 价格 变化 可以 是 准确 测量 是 理解 到 有 到过 包括 .

据了解，英国预算中只包含那些价格变化可以准确衡量的项目。

[ɪn]['aʊə(r)] ['sʌməri] [ɔːl] " ['sʌndriz] " [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bʌdʒɪts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'kluːdɪd] .
In our Summary all " Sundries " shown in the budgets are included .
在 我们的 概括 全部 " 杂项 " 所示 在 这 预算 是 包括 .

我们的汇总表中包含了预算中列出的所有"杂项"。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [praɪs] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['əʊnli][ə'baʊt][wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][biː; bi]
But as the price change of only about one - third of them could be
但 作为 这 价格 改变 的 仅有的 关于 一 - 第三 的 他们 可以 是
[də'rektli] ['meʒəd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][praisiz]
directly measured it was assumed that the change in the level of the prices
直接地 测量 它 曾是 假定 那 这 改变 在 这 等级 的 这 价格
[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['sʌndriz] ['veərid] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]
of the remaining sundries varied in the same proportion as the change in the
的 这 其余的 杂项 多种多样 在 这 相同的 部分 作为 这 改变 在 这
['ʌðə(r)][fɔː(r)] [gruːps] [kəm'baɪnd] .
other four groups combined .
其他 四 团体 合并 .

但由于只有大约三分之一的商品价格变化可以直接测量，因此假设其余杂项商品价格水平的变化与其余四组商品价格水平的变化成正比。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

([diː]) [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['weɪtɪŋ] .
(D) Results of Different Weighting .
(D) 结果 的 不同的 权重 .

（D）不同权重下的结果。

[kˌælkjʊl'eɪʃənz][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [weə'baɪ] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l]['fɪgə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'raɪvd] [æt; ət][baɪ]
Calculations were also made whereby a final figure could be arrived at by
计算 是 还 制成 由此 一个 最终的 数字 可以 是 到达的 在 经过
['dɪfrənt] ['meθədz] ,
different methods ,
不同的 方法 ,

此外，还进行了计算，通过不同的方法可以得出最终结果。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l] [ʃəʊz] [rɪ'zʌlts] [əb'teɪnd] : —
and the following table shows results obtained : —
和 这 下列的 桌子 演出 结果 获得 : —

下表显示了所得结果：—

[pə'sentɪdʒ] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][ə'raɪzɪŋ][baɪ]['juːzɪŋ] ['brɪtɪʃ] [weɪts] .
Percentage Increases arising by using British Weights .
百分比 增加 产生 经过 使用 英国 重量 .

使用英制单位引起的百分比增长。

['dɪfrənt] ['meθədz] .
Different Methods .
不同的 方法 .

不同的方法。

[pə'sentɪdʒ] [ɪn'kriːs] [ɪn] [kɒst] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['aɪələnd] .
Percentage Increase in Cost of Living in Ireland .
百分比 增加 在 成本 的 活的 在 爱尔兰 .

爱尔兰生活成本增长百分比。

[dʒʊ'laɪ] - [tuː; tə]
July 1914 to
七月 - 到

1914年7月至

[mɑːtʃ] - .
March 1922 .
行进 - .

1922年3月。

[dʒʊ'laɪ] - [tuː; tə]
July 1914 to
七月 - 到

1914年7月至

[dʒuːn] - .
June 1922 .
六月 - .

1922年6月。

([ə; eɪ]) [baɪ] [ə'plaɪɪŋ] ['brɪtɪʃ] [weɪts] [ɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪtiz] ['aɪrɪʃ] [praisiz][ɒv; əv][ɔːl]
(a) By applying British Weights in 1914 to the Committee's Irish Prices of all
(一个) 经过 申请 英国 重量 在 - 到 这 委员会的 爱尔兰 价格 的 全部
[kə'mɒdətiz] [ɪn] - [ænd; ənd] - [ðə; ði] [pə'sentɪdʒ] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði][kɒst] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [wʊd]
commodities in 1914 and 1922 the percentage increase in the Cost of Living would
商品 在 - 和 - 这 百分比 增加 在 这 成本 的 活的 会
[biː; bi] - . [eit] - . [ˌtuː'tuː]
be 84 . 8 80 . 2
是 - . 8 - . 2

(a) 若将1914年的英国计量单位应用于委员会提供的1914年和1922年所有商品的爱尔兰价格，则生活成本的增长百分比将为84.8%至80.2%。

([biː]) ['teɪkɪŋ] ['aɪrɪʃ] [praisiz][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ɪn] - [æz; əz] [kə'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [bɔːd] [ɒv; əv]
(b) Taking Irish Prices for Food in 1914 as collected by the British Board of
(b) 采取 爱尔兰 价格 为了 食物 在 - 作为 集 经过 这 英国 木板 的
[treɪd] ,
Trade ,
贸易 ,

（b）采用英国贸易委员会收集的1914年爱尔兰食品价格数据，

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'mɪtiz] [praisiz][fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['ʌðə(r)] [kə'mɒdətiz] [ɪn] - [ænd; ənd][ɔːl]
but the Committee's Prices for all other commodities in 1914 and all
但 这 委员会的 价格 为了 全部 其他 商品 在 - 和 全部
[kə'mɒdətiz] [ɪn] - [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [wʊd] [biː; bi] - . [sɪks] - . -
commodities in 1922 the increase would be 76 . 6 71 . 0
商品 在 - 这 增加 会 是 - . 6 - . -

但委员会1914年所有其他商品的价格以及1922年所有商品的价格，增幅将分别为76.6和71.0。

([siː]) ['teɪkɪŋ] ['brɪtɪʃ] [praisiz][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] " [ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] " [ɪn] - ,
(c) Taking British Prices for food in the " United Kingdom " in 1914 ,
(c) 采取 英国 价格 为了 食物 在 这 " 团结的 王国 " 在 - ,

（c）以1914年英国“联合王国”的食品价格为例，

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'mɪtiz] [praisiz][fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['ʌðə(r)] [kə'mɒdətiz] [ɪn] - [ænd; ənd][ɔːl]
but the Committee's Prices for all other commodities in 1914 and all
但 这 委员会的 价格 为了 全部 其他 商品 在 - 和 全部
[kə'mɒdətiz] [ɪn] - [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [wʊd] [biː; bi] - . [wʌn] - . [θriː]
commodities in 1922 the increase would be 72 . 1 67 . 3
商品 在 - 这 增加 会 是 - . 1 - . 3

但委员会1914年所有其他商品的价格以及1922年所有商品的价格，增幅将分别为72.1和67.3。

[praisiz] [əb'teɪnd] [ɪn'taɪəli] [ɒn] ['aɪrɪʃ] [weɪts] [ænd; ənd][praisiz] , [ænd; ənd] [ˌrekə'mendɪd] [fɔː(r); fə(r)]
Prices obtained entirely on Irish weights and prices , and recommended for
价格 获得 完全 在 爱尔兰 重量 和 价格 , 和 受到推崇的 为了
[ə'dɒpʃn] [ɑː(r); ə(r)] - . [fɔːr] - . [ˌtuː'tuː]
adoption are 91 . 4 85 . 2
采用 是 - . 4 - . 2

完全按照爱尔兰的重量和价格计算得出的价格，建议采用的价格为91.4和85.2。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðɪs] ['teɪb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] , [haʊ'evə(r)] ,
As regards this table it should , however ,
作为 问候 这 桌子 它 应该 , 然而 ,

至于这张表格，它应该如此。

[biː; bi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɒdətiz] [sɪ'lektɪd] [baɪ][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn][ɔːl] [rɪ'spekts]
be pointed out that the commodities selected by us are not in all respects
是 尖 出去 那 这 商品 已选 经过 我们 是 不是 在 全部 尊重
[aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðəʊz] [sɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɔː'θɒrətiz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]
identical with those selected by the British authorities and that the application
完全相同的 和 那些 已选 经过 这 英国 当局 和 那 这 应用
[ɒv; əv][ðə; ði] [weɪts] ,
of the weights ,
的 这 重量 ,

需要指出的是，我们选择的商品与英国当局选择的商品并非在所有方面都完全相同，而且权重的使用也存在差异。

[ɔːl'ðəʊ] ['brɔːdli] ['spiːkɪŋ] [kə'rekt] , [kʊd; kəd] [nɒt][biː; bi] ['ækjərət] [ɪn] ['evri] ['diːteɪl] .
although broadly speaking correct , could not be accurate in every detail .
虽然 总体而言 请讲 正确的 , 可以 不是 是 准确的 在 每一个 细节 .

虽然大体上是正确的，但每个细节上可能并不准确。

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [rɪ'meɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪk'spres] ['aʊə(r)]['grætɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ə'sɪstəns]
It only remains for us to express our gratitude for all the assistance
它 仅有的 遗迹 为了 我们 到 表达 我们的 感激 为了 全部 这 协助
['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] [ænd; ənd][baɪ]
given to us by the officials of the Departments already mentioned and by
给定 到 我们 经过 这 官员 的 这 部门 已经 提及 和 经过
[ðə; ði] [stɑːf] [ə'sɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] .
the staff assisting in the actual compilation .
这 职员 协助 在 这 实际的 汇编 .

最后，我们要对上述各部门官员和协助实际编制工作的工作人员给予我们的所有帮助表示衷心的感谢。

['aʊə(r)] [θæŋks] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] [djuː] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [siː] . [dʒeɪ] . ['beri] ,
Our thanks are especially due to Mr . C . J . Barry ,
我们的 谢谢 是 尤其 到期的 到 先生 . C . J . 巴里 ,

我们尤其要感谢CJ Barry先生，

[ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)][ænd; ənd] ['teknɪk(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]
of the Department of Agriculture and Technical Instruction and to the
的 这 部门 的 农业 和 技术的 操作说明 和 到 这
['næʃ(ə)nəl] [skuːl] ['tiːtʃə(r)z] [huː] ['fɜːnɪʃt] [sʌtʃ] ['eksələnt] ['bʌdʒɪts] .
National School teachers who furnished such excellent budgets .
国家的 学校 教师 WHO 提供 这样的 出色的 预算 .

感谢农业和技术指导部以及提供如此优秀预算的国立学校教师们。

([saɪnd]) [dʒɒn]['huːpə(r)] , ['tʃeəmən] .
(Signed) John Hooper , Chairman .
(签名) 约翰 胡珀 , 主席 .

（签名）约翰·胡珀，主席。

[tiː] . [keɪ] . ['bjuːli] .
T . K . Bewley .
T . K . 比尤利 .

TK Bewley。

[tiː] . [mæk] ['dʒɔlə] - .
T . Mac Giolla Padraiʒ .
T . 苹果 吉奥拉 - .

T. Mac Giolla Padraiʒ。

['stænli] ['laɪən] .
Stanley Lyon .
斯坦利 里昂 .

斯坦利·里昂。

4th ['ɔːgəst] , - .
4th August , 1922 .
4th 八月 , - .

1922年8月4日。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[ə'pendɪks] .
APPENDIX .
附录 .

附录。

[fɔːm] [ə; eɪ] .
Form A .
形式 一个 .

A 表格。

[də'rekʃ(ə)nz] . [wʌn] .
DIRECTIONS . 1 .
方向 . 1 .

说明.1.

[ɔːl] [praisiz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kwəʊtid] [ɪn] [pens] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kæʃ] [praisiz] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɒp] ([nɒt] [dɪ'lɪvəd]) .
All prices should be quoted in pence , and should be cash prices at the shop (not delivered) .
全部 价格 应该 是 引 在 便士 , 和 应该 是 现金 价格 在 这 店铺 (不是 发表) .

所有价格均应以便士标价，且应为店内现金价格（不包含送货上门）。

[ˌtuː'tuː] . [pliːz] [nəʊt] [ðə; ði] ['kwɒntəti] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ['kɒləm] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] ,
2 . Please note the quantity mentioned in the first column in each case ,
2 . 请 笔记 这 数量 提及 在 这 第一的 柱子 在 每个 案件 ,

2. 请注意每种情况下第一列中提到的数量，

[ænd; ənd] [let] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪgəz] [ˌkɒrə'spɒnd] . [θriː] .
and let your figures correspond . 3 .
和 让 你的 数据 对应 . 3 .

并确保你的数据与之相符。3.

[ɪf] ['æktʃuəl] [praisiz] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['aɪtəm] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'veɪləb(ə)l] — [liːv] [speɪs] [blæŋk] .
If actual prices paid for any item are not available — leave space blank .
如果 实际的 价格 有薪酬的 为了 任何 物品 是 不是 可用的 — 离开 空间 空白的 .

如果无法提供任何商品的实际成交价格，请留空。

[duː; də] [nɒt] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] . [fɔːr] .
Do not estimate . 4 .
做 不是 估计 . 4 .

不要估算。4.

[ðə; ði] ['fɪgəz] [kwəʊtid][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - ,
The figures quoted for the month of March , 1922 ,
这 数据 引 为了 这 月 的 行进 , - ,

1922年3月所引用的数据是：

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ðəʊz] [prɪ'veɪlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [deɪt] [ɒn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [fɪl] [ʌp][ðə; ði] [fɔːm] . [faɪv] .
should be those prevailing on the date on which you fill up the form . 5 .
应该 是 那些 盛行 在 这 日期 在 哪个 你 充满 向上 这 形式 . 5 .

应为填写表格之日生效的条款。5.

[ɪn][ðə; ði] ['kɒləm] ['hedɪd] " [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ,
In the column headed " Observations ,
在 这 柱子 标题 " 观察 ,

在标题为“观察”的列中，

" [pliːz] ['fɜːnɪʃ] ['eni] [pə'tɪkjələz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['riːteɪl][praisiz][ɒv; əv] [fuːd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['dɪstrɪkt] ,
" please furnish any particulars concerning the retail prices of food in your district ,
" 请 提供 任何 细节 有关 这 零售 价格 的 食物 在 你的 区 ,

请提供您所在地区食品零售价格的详细信息。

[wɪtʃ] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] . [sɪks] .
which , in your opinion are worthy of observation . 6 .
哪个 , 在 你的 观点 是 值得 的 观察 . 6 .

你认为哪些值得观察？6.

[fɪl] [ɪn][ɒn][ðə; ði] [bæk] [peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːm] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɔːsɪz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]
Fill in on the back page of the form particulars of the sources from which
充满 在 在 这 后退 页 的 这 形式 细节 的 这 来源 从 哪个

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][praisiz][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɒdəti] [hæz; həz] [biːn] [əb'teɪnd] ,
information as to the prices of the commodity has been obtained ,
信息 作为 到 这 价格 的 这 商品 有 到过 获得 ,

请在表格背面填写获取商品价格信息的来源详情。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] : —
for example : —
为了 例子 : —

例如： -

[kə'mɒdəti] .
Commodity .
商品 .

商品。

[sɔːs] .
Source .
来源 .

来源。

['neɪtʃə(r)] .
Nature .
自然 .

自然。

['bʌtə(r)][dʒɒn] ['mækən] , [meɪn] [striːt] [lɑːdʒ] [ʃɒp] — [deɪ] [bʊk]
Butter John Macken , Main Street Large Shop — Day Book
黄油 约翰 麦肯 , 主要的 街道 大的 店铺 — 天 书

巴特·约翰·麦肯，主街大商店——日记

[egz] ['pɜːsən(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [də'rekt] ['kʌntri] [sə'plaɪ]
Eggs Personal knowledge Direct Country supply
鸡蛋 个人的 知识 直接的 国家 供应

鸡蛋个人信息直接供应

[egz] ['mɪsɪz] . [oʊ'keɪn] , ['dʌblɪn] [rəʊd] ['haʊshəʊld] [pɑːs] Book7 .
Eggs Mrs . O'Kane , Dublin Road Household Pass Book7 .
鸡蛋 太太 . 奥凯恩 , 都柏林 路 家庭 经过 Book7 .

鸡蛋，奥凯恩夫人，都柏林路家庭通行证7。

[ðə; ði] ['fɪgəz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪlz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['fɪgəz] [rɪ'kwaɪəd] .
The figures representing the majority of the sales are the figures required .
这 数据 代表 这 多数 的 这 销售量 是 这 数据 必需的 .

代表大部分销售额的数据就是所需的数据。

[ɪk'sepʃən(ə)l] [praisiz][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][nəʊ]['væljuː] . [eit] .
Exceptional prices are of no value . 8 .
非凡的 价格 是 的 不 价值 . 8 .

超低的价格毫无价值。8.

[ɪn] ['evri] [keɪs] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [tʃek] [jɔː(r); jə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
In every case you should check your information ,
在 每一个 案件 你 应该 查看 你的 信息 ,

在任何情况下，你都应该核实信息。

['weðə(r)] ['gɪv(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɔː(r)]['ɑːftə(r)][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][baɪ][ɪn'kwaɪəri][frɒm; frəm]
whether given of your knowledge or after investigation by enquiry from
无论 给定 的 你的 知识 或者 后 调查 经过 询问 从
[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [sɔːs] .
more than one source .
更多的 比 一 来源 .

无论是根据你的了解还是通过向多个来源询问调查后得出的结论。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

['riːteɪl] [praisiz] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [fuːd] [kə'mɒdətiz] [ɪn] _
RETAIL PRICES OF CERTAIN FOOD COMMODITIES IN =
零售 价格 的 肯定 食物 商品 在 _
_ _
= =
_ _

某些食品商品的零售价格（以____________________为准）

[æt; ət] [ˌʌndə'menʃnd] [deɪts] .
AT UNDERMENTIONED DATES .
在 下面提到的 日期 .

在下列日期。

(['sɪti] , [taʊn] , [ɔː(r)] ['dɪstrɪkt]) .
(City , Town , or District) .
(城市 , 镇 , 或者 区) .

（城市、城镇或地区）。

['riːteɪl] [praisiz] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [fuːd] [kə'mɒdətiz] [ɪn] _
RETAIL PRICES OF CERTAIN FOOD COMMODITIES IN =
零售 价格 的 肯定 食物 商品 在 _
_ _ _ _ _ _
= = = = = =
_ _ _ _ _ _

_______________________ 某些食品商品的零售价格

[æt; ət] - [deɪts] .
AT UNDERMENTION DATES .
在 - 日期 .

在未提及的日期。

(['sɪti] , [taʊn] , [ɔː(r)] ['dɪstrɪkt]) .
(City , Town , or District) .
(城市 , 镇 , 或者 区) .

（城市、城镇或地区）。

[kə'mɒdəti] .
Commodity .
商品 .

商品。

- - - [ˌɑːbzər'veɪʃənz] .
1913 1914 1922 Observations .
- - - 观察 .

1913、1914、1922 年观察记录。

[dʒæn] . ['eɪprəl] [dʒʊ'laɪ] [ɑːk'toʊbər] . ['fɛb] . [dʒʊ'laɪ] ['fɛb] . [mɑː(r)] .
Jan . April July Oct . Feb . July Feb . Mar .
一月 . 四月 七月 十月 . 二月 . 七月 二月 . 三月 .

一月、四月、七月、十月、二月、七月、二月、三月

[biːf] (['aɪrɪʃ]) .
Beef (Irish) .
牛肉 (爱尔兰) .

爱尔兰牛肉。

[pə(r)]
per
每

每

[best] [kʌts] ['el biː] .
Best cuts lb .
最好的 削减 磅 .

最佳切块磅。

['sekənd] [pɑːts] ['el biː] .
Second parts lb .
第二 部分 磅 .

第二部分磅。

[rʌf] [miːt] ['el biː] .
Rough meat lb .
粗糙的 肉 磅 .

粗肉磅

['mʌtn] (['aɪrɪʃ]) .
Mutton (Irish) .
羊肉 (爱尔兰) .

羊肉（爱尔兰语）。

[best] [kʌts] ['el biː] .
Best cuts lb .
最好的 削减 磅 .

最佳切块磅。

['sekənd] [pɑːts] ['el biː] .
Second parts lb .
第二 部分 磅 .

第二部分磅。

[rʌf] [miːt] ['el biː] .
Rough meat lb .
粗糙的 肉 磅 .

粗肉磅

['beɪkən] .
Bacon .
熏肉 .

熏肉。

[sməʊkt] ([piːs]) ['el biː] .
Smoked (piece) lb .
熏制 (片) 磅 .

烟熏（件）磅

[sməʊkt] (['ræʃə(r)]) ['el biː] .
Smoked (rashers) lb .
熏制 (培根) 磅 .

烟熏培根（磅）

[ʌn'sməʊkt] ([piːs]) ['el biː] .
Unsmoked (piece) lb .
未吸烟 (片) 磅 .

未熏制（件）磅

[ʌn'sməʊkt] (['ræʃə(r)]) ['el biː] .
Unsmoked (rashers) lb .
未吸烟 (培根) 磅 .

未熏制（培根）磅

['ʃəʊldə(r)] ([piːs]) ['el biː] .
Shoulder (piece) lb .
肩膀 (片) 磅 .

肩肉（块）磅。

['ʃəʊldə(r)] (['ræʃə(r)]) ['el biː] .
Shoulder (rashers) lb .
肩膀 (培根) 磅 .

肩肉（培根）磅。

[ə'merɪkən] ([piːs]) ['el biː] .
American (piece) lb .
美国人 (片) 磅 .

美国（件）磅

[ə'merɪkən] (['ræʃə(r)]) ['el biː] .
American (rashers) lb .
美国人 (培根) 磅 .

美国（培根）磅

[freʃ] [pɔːk] .
Fresh Pork .
新鲜的 猪肉 .

新鲜猪肉。

[tʃɒps] ['el biː] .
Chops lb .
排骨 磅 .

肉排磅。

[steɪks] ['el biː] .
Steaks lb .
牛排 磅 .

牛排磅

['pʊdɪŋz] ['el biː] .
Puddings lb .
布丁 磅 .

布丁磅

['sɔːsɪdʒɪz] .
Sausages .
香肠 .

香肠。

[biːf] ['el biː] .
Beef **lb** .
牛肉 磅 .

牛肉磅

[pɔːk] ['el biː] .
Pork **lb** .
猪肉 磅 .

猪肉磅

" ['lɪmərɪk] " ['el biː] .
" **Limerick** **"** **lb** .
" 利默里克 " 磅 .

“利默里克”磅

[lɑːd] ['el biː] .
Lard **lb** .
猪油 磅 .

猪油磅

['drɪpɪŋ]
Dripping
滴落

滴落

['bʌtə(r)] .
Butter .
黄油 .

黄油。

['el biː] .
lb .
磅 .

磅。

['aɪrɪʃ] ['kriːməri] ['el biː] .
Irish **Creamery** **lb** .
爱尔兰 乳品厂 磅 .

爱尔兰奶油厂 lb.

['aɪrɪʃ] ['fɑːrmərz] ['el biː] .
Irish **farmer's** **lb** .
爱尔兰 农民的 磅 .

爱尔兰农民的磅

[njuː] ['ziːlənd] ['el biː] .
New **Zealand** **lb** .
新的 新西兰 磅 .

新西兰磅

['deɪnɪʃ] ['el biː] .
Danish **lb** .
丹麦语 磅 .

丹麦磅

[ˌmɑːdʒə'riːn]
Margarine
人造黄油

人造黄油

[fɜːst] [greɪd] ['el biː] .
First Grade lb .
第一的 年级 磅 .

一年级磅

['sekənd] [greɪd] ['el biː] .
Second Grade lb .
第二 年级 磅 .

二年级磅。

[θɜːd] [greɪd] .
Third Grade .
第三 年级 .

三年级。

['el biː] .
lb .
磅 .

磅。

[tʃiːz] ([gɪv] [brænd][ɔː(r)]['ʌðə(r)] [dɪ'skrɪpʃn]) .
Cheese (give brand or other description) .
奶酪 (给 品牌 或者 其他 描述) .

奶酪（请提供品牌或其他描述）。

[egz] .
Eggs .
鸡蛋 .

鸡蛋。

[fɜːst] [greɪd] [diː oʊ ziː] .
First Grade doz .
第一的 年级 打 .

一年级十二个。

['sekənd] [greɪd] [diː oʊ ziː] .
Second Grade doz .
第二 年级 打 .

二年级打。

[θɜːd] [greɪd] [diː oʊ ziː] .
Third Grade doz .
第三 年级 打 .

三年级一打。

[mɪlk] .
Milk .
牛奶 .

牛奶。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[freʃ] [kwɔːt]
Fresh quart
新鲜的 夸脱

新鲜夸脱

['bʌtəmɪlk] [kwɔːt]
Buttermilk quart
酪乳 夸脱

酪乳夸脱

[skɪm] [mɪlk] [kwɔːt]

Skim Milk quart

撇去 牛奶 夸脱

脱脂牛奶（夸脱装）

[tɪnd] [mɪlk] .

Tinned Milk .

罐装 牛奶 .

罐装牛奶。

['aɪrɪʃ] ([gɪv] [saɪz][ɒv; əv][tɪn])

Irish (give size of tin)

爱尔兰 (给 尺寸 的 锡)

爱尔兰（请提供锡罐尺寸）

[ɪm'pɔː(r)tɪd] ([gɪv] [saɪz][ɒv; əv][tɪn])

Imported (give size of tin)

进口 (给 尺寸 的 锡)

进口（请注明锡罐尺寸）

[bred] ([pə(r)][ˌtuː'tuː] - ['el biː] . [ləʊf])

Bread (per 2 - lb . loaf)

面包 (每 2 - 磅 . 面包)

面包（每2磅面包）

['flaʊə(r)] .

Flour .

面粉 .

面粉。

['haʊshəʊld] [stəʊn]

Household stone

家庭 石头

家用石头

['haʊshəʊld] [pə(r)] [sæk] [ɒv; əv] _ _ _ [stəʊnz]

Household per sack of _ _ _ stones

家庭 每 解雇 的 _ _ _ 石头

每户每袋__石头

[best] [ə'merɪkən] [pə(r)] [sæk] [ɒv; əv] _ _ _ [stəʊnz]

Best American per sack of _ _ _ stones

最好的 美国人 每 解雇 的 _ _ _ 石头

每袋__石子最好的美国货

[miːl] .

Meal .

一顿饭 .

一顿饭。

['əʊt(ə)n] [stəʊn]

Oaten stone

燕麦 石头

燕麦石

['wiːtən] [stəʊn]

Wheaten stone

小麦 石头

小麦石

['ɪndiən] [stəʊn]

Indian stone

印度 石头

印度石

[raɪs] ['el biː] .
Rice lb .
米 磅 .

大米磅

[pə'teɪtəʊz] [stəʊn]
Potatoes stone
土豆 石头

土豆石

['ʃʊgə(r)] , [waɪt] ['grænjʊleɪtɪd]['el biː] .
Sugar , White granulated lb .
糖 , 白色的 颗粒状 磅 .

白砂糖，磅

[tiː]
Tea
茶

茶

[best] ['kwɒləti]['el biː] .
Best quality lb .
最好的 质量 磅 .

最佳品质磅。

[tʃiːpɪst] ['kwɒləti]['el biː] .
Cheapest quality lb .
最便宜 质量 磅 .

最便宜的磅装质量

['kɒfi] , [graʊnd] ['el biː] .
Coffee , Ground lb .
咖啡 , 地面 磅 .

咖啡粉（磅）

['kəʊkəʊ] .
Cocoa .
可可 .

可可。

[ʃel] ['el biː] .
Shell lb .
壳 磅 .

壳磅。

[tɪnd] ['el biː] .
Tinned lb .
罐装 磅 .

罐装磅

[dʒæm] , ['aɪrɪʃ] ([gɪv] [neɪm] [ɒv; əv][kaɪnd][ɪn][məʊst][dɪ'mɑːnd]) .
Jam , Irish (give name of kind in most demand) .
果酱 , 爱尔兰 (给 姓名 的 种类 在 最多 要求) .

果酱，爱尔兰果酱（给出需求量最大的果酱种类名称）。

[pliːz] [ˌeɪ diː 'diː] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'veɪləb(ə)l][æz; əz][tuː; tə][praisiz][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
Please add any information available as to prices of the following
请 添加 任何 信息 可用的 作为 到 价格 的 这 下列的
[kə'mɒdətiz] , ['gɪvɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['aɪtəm] : —
commodities , giving description of each item : —
商品 , 给予 描述 的 每个 物品 : —

请提供下列商品的价格信息，并对每种商品进行描述：—

[fɪʃ] ['el biː] .
Fish lb .
鱼 磅 .

鱼磅

['vedʒtəb(ə)lz]['el biː] .
Vegetables lb .
蔬菜 磅 .

蔬菜（磅）

['pəʊltri] ['el biː] .
Poultry lb .
家禽 磅 .

家禽磅

[fruːt] ['el biː] .
Fruit lb .
水果 磅 .

水果磅

['sɪgnətʃə(r)] _
Signature =
签名 _

签名 ____________________

[deɪt] _
Date =
日期 _

日期 _________________

[fɔːm] [ə; eɪ] — [kən'tɪnjuːd]
Form A — CONTINUED
形式 一个 — 持续

A表—续

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] ['sɔːsɪz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [əb'teɪnd] : —
Particulars of Sources from which information has been obtained : —
细节 的 来源 从 哪个 信息 有 到过 获得 : —

信息来源详情：—

[kə'mɒdəti] .
Commodity .
商品 .

商品。

[sɔːs] .
Source .
来源 .

来源。

['neɪtʃə(r)]
Nature
自然

自然

[biːf]
Beef
牛肉

牛肉

['mʌtn]
Mutton
羊肉

羊肉

['beɪkən]
Bacon
熏肉

熏肉

[freʃ] [pɔːk]
Fresh Pork
新鲜的 猪肉

鲜猪肉

['sɔːsɪdʒɪz]
Sausages
香肠

香肠

[lɑːd]
Lard
猪油

猪油

['drɪpɪŋ]
Dripping
滴落

滴落

['bʌtə(r)]
Butter
黄油

黄油

[ˌmɑːdʒə'riːn]
Margarine
人造黄油

人造黄油

[tʃiːz]
Cheese
奶酪

奶酪

[egz]
Eggs
鸡蛋

鸡蛋

[mɪlk]
Milk
牛奶

牛奶

[tɪnd] [mɪlk]
Tinned Milk
罐装 牛奶

罐装牛奶

[bred]
Bread
面包

面包

['flaʊə(r)]
Flour
面粉

面粉

[miːl]
Meal
一顿饭

一顿饭

[raɪs]
Rice
米

米

[pə'teɪtəʊz]
Potatoes
土豆

土豆

['ʃʊgə(r)]
Sugar
糖

糖

[tiː]
Tea
茶

茶

['kɒfi]
Coffee
咖啡

咖啡

['kəʊkəʊ]
Cocoa
可可

可可

[dʒæm]
Jam
果酱

果酱

[fɪʃ]
Fish
鱼

鱼

['vedʒtəb(ə)lz]
Vegetables
蔬菜

蔬菜

['pəʊltri]
Poultry
家禽

家禽

[fruːt]
Fruit
水果

水果

[fɔːm] [biː][wʌn] .
Form B 1 .
形式 B 1 .

B表1.

[ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪlɪŋ] [ɪn] ['speʃ(ə)l] [fɔːmz] [fɔː(r); fə(r)] ['riːteɪl] [praisiz] .
INSTRUCTIONS FOR FILLING IN SPECIAL FORMS FOR RETAIL PRICES .
指示 为了 填充 在 特别的 表格 为了 零售 价格 .

零售价格特殊表格填写说明。

([wʌn]) [ðə; ði] ['nesəsəri] [ɪn'kwaɪəriz][fɔː(r); fə(r)] ['fɪlɪŋ] [ʌp] [ðiːz] [fɔːmz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ɪ'miːdiətli] .
(1) The necessary inquiries for filling up these forms should be made immediately .
(1) 这 必要的 查询 为了 填充 向上 这些 表格 应该 是 制成 立即地 .

（1）应立即进行填写这些表格所需的必要调查。

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] [rɪ'tɜːnz] ['djuːli] [kəm'plitɪd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['pəʊstɪd][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [riːtʃ] [ðɪs] ['ɒfɪs] [nɒt]['leɪtə(r)][ðæn; ðən] ['θɜːzdeɪ] ,
(2) The returns duly completed should be posted so as to reach this Office not later than Thursday ,
(2) 这 返回 正式地 完全的 应该 是 发布 所以 作为 到 抵达 这 办公室 不是 之后 比 周四 ,

（2） 填妥的申报表应于星期四之前寄达本办公室。

22nd [dʒuːn] .
22nd June .
22nd 六月 .

6月22日。

[pliːz] [duː; də][jɔː(r); jə(r)]['ʌtməʊst][tuː; tə][pəʊst][ðem; ðəm][æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
Please do your utmost to post them as early as possible .
请 做 你的 极致 到 邮政 他们 作为 早期的 作为 可能的 .

请尽早发布。

([θriː]) [get] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɒps] [məʊst]['friːkwənt, fri'kwent][baɪ][ðə; ði][weɪdʒ] - ['ɜːnɪŋ] ['klɑːsɪz] .
(3) Get the information from the shops most frequented by the wage - earning classes .
(3) 得到 这 信息 从 这 商店 最多 经常光顾 经过 这 工资 - 收入 课程 .

（3）从工薪阶层最常光顾的商店获取信息。

[praisiz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][kaɪnd] , ['kwɒləti] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɒn] [wɪtʃ] [ðiːz] ['klɑːsɪz] [spend] [məʊst] ['mʌni] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][praisiz] [rɪ'kwaɪəd] .
Prices representing the kind , quality , etc . , on which these classes spend most money are the prices required .
价格 代表 这 种类 , 质量 , ETC . , 在 哪个 这些 课程 花费 最多 钱 是 这 价格 必需的 .

反映这些阶层消费最多的商品种类、质量等的价格，就是所需的价格。

([fɔːr]) [pliːz] [nəʊt] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [praisiz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [kə'mɒdəti] [ɑː(r); ə(r)]
(4) Please note the quantity for which the prices of each commodity are
(4) 请 笔记 这 数量 为了 哪个 这 价格 的 每个 商品 是
[tuː; tə] [biː; bi] [kwəʊtid] .
to be quoted .
到 是 引 .

（4）请注明每种商品报价的数量。

([faɪv]) [ɔːl] [praisiz] [ɒn] [fɔːmz] [biː] [ˌtuː'tuː] [ænd; ənd] [biː] [θriː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kwəʊtid] [ɪn] [pens] ([bʌt; bət]
(5) All prices on Forms B 2 and B 3 should be quoted in pence (but
(5) 全部 价格 在 表格 B 2 和 B 3 应该 是 引 在 便士 (但
[kə'rekt] [tuː; tə] ['fɑːðɪŋ]) — [ðʌs] ['ʃʊgə(r)] [faɪv] - [θriː] / 4d .
correct to farthings) — thus Sugar 5 - 3 / 4d .
正确的 到 四分之一便士) — 因此 糖 5 - 3 / 4d .

（5）表格 B 2 和 B 3 上的所有价格都应以便士表示（但精确到四分之一便士）——例如糖 5-3/4 便士。

[pə(r)] ['el biː] .
per lb .
每 磅 .

每磅

([sɪks]) [gɪv] ['æktʃuəl] [praisiz] .
(6) Give actual prices .
(6) 给 实际的 价格 .

（6）给出实际价格。

[ɪf] [juː; jʊ] ['kænɒt] [get] [ðem; ðəm] [liːv] [blæŋks] ; [duː; də] [nɒt] [gɪv] ['estɪmeɪts] [ɔː(r)] ['ævərɪdʒɪz] .
If you cannot get them leave blanks ; do not give estimates or averages .
如果 你 不能 得到 他们 离开 空白 ; 做 不是 给 估算 或者 平均值 .

如果无法获得这些信息，请留空；不要提供估算值或平均值。

[fɔː(r); fə(r)] [praisiz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪts] ['praɪə(r)] [tuː; tə] [dʒuːn] , - , [get] [ðə; ði] ['ʃɔp,kiːpə] [tuː; tə]
For prices for the dates prior to June , 1922 , get the Shopkeepers to
为了 价格 为了 这 日期 事先的 到 六月 , - , 得到 这 店主 到
[lʊk] [ʌp] [ðeə(r)] [bʊks] .
look up their books .
看 向上 他们的 图书 .

1922 年 6 月之前的价格，请让店主们查阅他们的账簿。

(['sɛvən]) [ɔːl] [praisiz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kæʃ] [praisiz] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɒp] ([nɒt] [dɪ'lɪvəd]) [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
(7) All prices should be cash prices at the shop (not delivered) they should
(7) 全部 价格 应该 是 现金 价格 在 这 店铺 (不是 发表) 他们 应该
[ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [seɪlz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tʃekt] [baɪ] [ɪn'kwaɪəri]
represent the majority of sales and they should be checked by inquiry
代表 这 多数 的 销售量 和 他们 应该 是 已检查 经过 询问
[frɒm; frəm] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [sɔːs] .
from more than one source .
从 更多的 比 一 来源 .

（7）所有价格应为店内现金价格（不送货上门），应代表大部分销售额，并应通过向多个来源查询进行核实。

([eit]) ([ə; eɪ]) [get] [praisiz] [ɪn] [ɔːl] [keɪsɪz] [frɒm; frəm] ['ʃɔp,kiːpə] ,
(8) (a) Get prices in all cases from Shopkeepers ,
(8) (一个) 得到 价格 在 全部 案例 从 店主 ,

（8）（a）在所有情况下都向店主询价，

['gɪvɪŋ] [ɒn] [iːtʃ] [fɔːm] [ðə; ði] [nems] [ænd; ənd] [fʊl] ['pəʊst(ə)l] [ə'dresɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [sə'plaɪd]
giving on each Form the names and full postal addresses of those who supplied
给予 在 每个 形式 这 姓名 和 满的 邮政 地址 的 那些 WHO 供应
[ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [fɔːm] .
the information for that Form .
这 信息 为了 那 形式 .

在每份表格上填写提供该表格信息的人员的姓名和完整邮政地址。

([biː]) [ɡɪv] [ɪɡ'zækt] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [biːf] , ['mʌtn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
(b) Give exact descriptions of beef , mutton , etc . ,
(b) 给 精确的 描述 的 牛肉 , 羊肉 , ETC . ,

(b) 给出牛肉、羊肉等的准确描述，

[weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ɒn][ðə; ði] [fɔːm] .
where you are asked to do this on the Form .
在哪里 你 是 问 到 做 这 在 这 形式 .

表格上会要求你这样做。

([naɪn]) [ɡɪv] [ɒn][ðə; ði] [speɪs] [prə'vaɪdɪd][ɒn] [iːtʃ] [fɔːm] ['eni] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ɔː(r)] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [wɪtʃ]
(9) Give on the space provided on each Form any explanations or observations which
(9) 给 在 这 空间 假如 在 每个 形式 任何 解释 或者 观察 哪个
[juː; jʊ] [θɪŋk] [wʊd] [biː; bi]['helpf(ə)l] .
you think would be helpful .
你 思考 会 是 有帮助 .

(9) 在每张表格提供的空白处，写下你认为有帮助的任何解释或意见。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[fɔːm] [biː][ˌtuː'tuː] .
Form B 2 .
形式 B 2 .

B表2.

['riːteɪl] [praisiz] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [kə'mɒdətiz]
RETAIL PRICES OF CERTAIN COMMODITIES
零售 价格 的 肯定 商品

某些商品的零售价格

[ɪn] (['pærɪʃ] [ɒv; əv] (['sɪti] , [taʊn] , [ɔː(r)] ['dɪstrɪkt]) .
in ________________________ (Parish of ________________________ (City , Town , or District) .
在 (教区 的 (城市 , 镇 , 或者 区) .

在____________________(教区____________________(城市、城镇或地区))。

[[praisiz][tuː; tə][biː; bi] [kə'rekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['fɑːðɪŋ] .]
[Prices to be correct to the nearest farthing .]
[价格 到 是 正确的 到 这 最近的 法辛 .]

[价格精确到四分之一便士。]

[kə'mɒdəti] .
Commodity .
商品 .

商品。

[pə(r)][mɪd] -
Per Mid -
每 中 -

每中部

[mɑː(r)] . , - [mɪd] -
Mar . , 1922 Mid -
三月 . , - 中 -

1922年3月中期

[dʒuːn] , - .
June , 1922 .
六月 , - .

1922年6月。

[kə'mɒdəti] . [[biː]] [pə(r)][mɪd] -
Commodity . [B] Per Mid -
商品 . [B] 每 中 -

商品。[B] 每中-

[dʒuːn] , - .
June , 1922 .
六月 , - .

1922年6月。

[diː] . [diː] . [diː] .
d . d . d .
d . d . d .

ddd

['bʌtə(r)] , ['aɪrɪʃ] ['fæktri; 'fæktəri]['el biː] .
Butter , Irish Factory lb .
黄油 , 爱尔兰 工厂 磅 .

黄油，爱尔兰工厂磅装

[pɔːk] [tʃɒps] ['el biː] .
Pork Chops lb .
猪肉 排骨 磅 .

猪排（磅）

[tʃiːz] , ['gəʊldən] [spreɪ] [[ə; eɪ]] ['el biː] .
Cheese , Golden Spray [A] lb .
奶酪 , 金的 喷 [一个] 磅 .

奶酪，金喷雾[A]磅。

[pɔːk] ['sɔːsɪdʒɪz] ['el biː] .
Pork Sausages lb .
猪肉 香肠 磅 .

猪肉香肠（磅）

[kən'denst] [mɪlk] , ['aɪrɪʃ] [fʊl] [kriːm] [wʌn]['el biː] .
Condensed Milk , Irish full Cream 1 lb .
浓缩版 牛奶 , 爱尔兰 满的 奶油 1 磅 .

爱尔兰全脂炼乳 1 磅

[tɪn] [lɑːd] ['el biː] .
tin Lard lb .
锡 猪油 磅 .

锡制猪油磅。

[kən'denst] [mɪlk] , ['nɛslz] [wʌn]['el biː] .
Condensed Milk , Nestle's 1 lb .
浓缩版 牛奶 , 雀巢的 1 磅 .

雀巢炼乳，1磅装。

[tɪn][bjuːtɚ] , ['aɪrɪʃ] ['kriːməri] ['el biː] .
tin Buter , Irish Creamery lb .
锡 巴特 , 爱尔兰 乳品厂 磅 .

锡制黄油，爱尔兰奶油厂磅。

[raɪs] , [ræŋ'guːn] ['el biː] .
Rice , Rangoon lb .
米 , 仰光 磅 .

米饭，仰光磅。

['bʌtə(r)] , ['aɪrɪʃ] ['fɑːrmərz] ['el biː] .
Butter , Irish Farmer's lb .
黄油 , 爱尔兰 农民的 磅 .

黄油，爱尔兰农夫磅装

[raɪs] , ['dʒɑːvə]['el biː] .
Rice , Java lb .
米 , Java 磅 .

爪哇大米（磅）

[ˌmɑːdʒə'riːn] , [fɜːst] [greɪd] ['el biː] .
Margarine , First Grade lb .
人造黄油 , 第一的 年级 磅 .

一级人造黄油（磅）

[dʒæm] , ['strɔːbəri] ['el biː] . [ˌmɑːdʒə'riːn] , ['sekənd] [greɪd] ['el biː] .
Jam , Strawberry lb . Margarine , Second Grade lb .
果酱 , 草莓 磅 . 人造黄油 , 第二 年级 磅 .

草莓果酱（磅），二等人造黄油（磅）。

[freʃ] [pɔːk] , ['ʃəuldəz] ['el biː] .
Fresh Pork , Shoulders lb .
新鲜的 猪肉 , 肩膀 磅 .

新鲜猪肩肉（磅）

[egz] , [fɜːst] [greɪd] [diː oʊ ziː] .
Eggs , First Grade doz .
鸡蛋 , 第一的 年级 打 .

一年级鸡蛋，一打。

[fɪʃ] — [red] ['herɪŋz] [diː oʊ ziː] . [mɪlk] , [freʃ] [kwɔːt]
Fish — Red Herrings doz . Milk , Fresh Quart
鱼 — 红色的 鲱鱼 打 . 牛奶 , 新鲜的 夸脱

鱼——红鲱鱼一打。牛奶，鲜牛奶一夸脱。

[fɪʃ] — [freʃ] ['herɪŋz] [diː oʊ ziː] . [bred] ([ˌtuː'tuː]['el biː] .)
Fish — Fresh Herrings doz . Bread (2 lb .)
鱼 — 新鲜的 鲱鱼 打 . 面包 (2 磅 .)

鱼——新鲜鲱鱼一打。面包（2磅）

[ləʊf]
loaf
面包

面包

[fɪʃ] — [ˌsiː əʊ 'diː] [steɪk] ['el biː] .
Fish — Cod Steak lb .
鱼 — 鳕鱼 牛排 磅 .

鱼——鳕鱼排（磅）

['flaʊə(r)] , ['haʊshəʊld] - ['ɛl'biː'ɛs] .
Flour , Household 14 lbs .
面粉 , 家庭 - 磅 .

家用面粉 14 磅

[tiː] (['kwɒləti] [məʊst] [juːst] [baɪ] ['wɜːkɪŋ] ['klɑːsɪz]) .
Tea (quality most used by working classes) .
茶 (质量 最多 用过的 经过 在职的 课程) .

茶叶（工人阶级最常使用的优质茶叶）。

['el biː] .
lb .
磅 .

磅。

['əʊtmiːl] - ['ɛl'biː'ɛs] .
Oatmeal 14 lbs .
麦片 - 磅 .

燕麦片 14 磅

['kæbɪdʒ] [hed] [pə'teɪtəʊz] , [əʊld] - ['ɛl'biː'ɛs] .
Cabbage head Potatoes , Old 14 lbs .
卷心菜 头 土豆 , 老的 - 磅 .

卷心菜土豆，老土豆 14 磅

[dʒʊ'laɪ] , - .
July , 1914 .
七月 , - .

1914年7月。

['ʃʊgə(r)] , [waɪt] ['grænjʊleɪtɪd]['el biː] .
Sugar , white granulated lb .
糖 , 白色的 颗粒状 磅 .

白砂糖，磅

[səʊp] , ['haʊshəʊld] ([bɑː(r)]) ['el biː] .
Soap , Household (bar) lb .
肥皂 , 家庭 (酒吧) 磅 .

家用肥皂（条状）磅

[tiː] , [best] ['kwɒləti] ['el biː] .
Tea , Best Quality lb .
茶 , 最好的 质量 磅 .

茶叶，优质磅装

['kænd(ə)ls]['el biː] .
Candles lb .
蜡烛 磅 .

蜡烛磅

[tiː] , [tʃiːpɪst] ['kwɒləti] ['el biː] .
Tea , Cheapest Quality lb .
茶 , 最便宜 质量 磅 .

茶叶，最便宜的品质（磅）。

['pærəfɪn] [ɔɪl] [gæl] . [ˌɑːbzər'veɪʃənz] .
Paraffin Oil gal . Observations .
石蜡 油 女孩 . 观察 .

石蜡油加仑。观察结果。

[kəʊl] - ['ɛl'biː'ɛs] .
Coal 112 lbs .
煤炭 - 磅 .

煤炭 112 磅

[tɜːf] [[ə; eɪ]] - ['ɛl'biː'ɛs] .
Turf [A] 112 lbs .
草皮 [一个] - 磅 .

草皮[A] 112 磅

[gæs][fɔː(r); fə(r)] ['laɪtɪŋ] [[ə; eɪ]]
Gas for lighting [A]
气体 为了 灯光 [一个]

照明用煤气[A]

[gæs][fɔː(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] , & [siː] . [[ə; eɪ]]
Gas for cooking , & c . [A]
气体 为了 烹饪 , & c . [一个]

烹饪用煤气等。[A]

[ɪˌlekˈtrɪsəti] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlaɪtɪŋ] [[ə; eɪ]]
Electricity for lighting [A]
电 为了 灯光 [一个]

照明用电[A]

[ɪˌlekˈtrɪsəti] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkʊkɪŋ] , & [siː] . [[ə; eɪ]]
Electricity for cooking , & c . [A]
电 为了 烹饪 , & c . [一个]

烹饪用电等。[A]

[[ə; eɪ] : [ˈspeʃ(ə)l] [ɪnˈstrʌkʃənz] . — ([ə; eɪ]) [tʃiːz] , [ˈgəʊldən] [spreɪ] . — [ɪf] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv]
[A : Special Instructions . — (a) Cheese , Golden Spray . — If this kind of
[一个 : 特别的 指示 . — (一个) 奶酪 , 金的 喷 . — 如果 这 种类 的
[tʃiːz] [ɪz][nɒt][səʊld] ,
Cheese is not sold ,
奶酪 是 不是 卖 ,

[A：特别说明。—(a) 金喷雾奶酪。—如果这种奶酪没有售出，

[straɪk] [aʊt] [lɑːst] [tuː] [wɜːdz] , [ɪnˈsɜːt] [kaɪnd][məʊst][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][səʊld][tuː; tə] [ˈwɜːkɪŋ] [ˈklɑːsɪz] ,
strike out last two words , insert kind most usually sold to working classes ,
罢工 出去 最后的 二 字 , 插入 种类 最多 通常 卖 到 在职的 课程 ,
[ænd; ənd] [gɪv] [praɪsiz] .
and give prices .
和 给 价格 .

划掉最后两个词，填入最常卖给工薪阶层的种类，并给出价格。

([biː]) [tɜːf] . — [nəʊt] , [praɪs] [ɪz] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][pə(r)] - [ˈɛlˈbiːˈɛs] .
(b) Turf . — Note , price is asked for per 112 lbs .
(b) 草皮 . — 笔记 , 价格 是 问 为了 每 - 磅 .

(b) 草皮——注意，价格是按每 112 磅计算的。

[steɪt] [ɒn] [bæk] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɔːm] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][səʊld][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈpærɪʃ] ,
State on back of this form how it is sold in your Parish ,
状态 在 后退 的 这 形式 如何 它 是 卖 在 你的 教区 ,

请在本表格背面说明该产品在您所在教区的销售方式。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [sɒd] , [kriːlz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [tuː; tə][ðə; ði] - [ˈɛlˈbiːˈɛs] .
and give number of sods , creels , etc . , to the 112 lbs .
和 给 数字 的 草皮 , 鱼篓 , ETC . , 到 这 - 磅 .

并给出 112 磅的草皮、篮子等的数量。

([siː]) [gæs][ænd; ənd] [ɪˌlekˈtrɪsəti] . — [ɪnˈsɜːt] [ðə; ði] [ˈkwɒntəti] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈpraɪsɪŋ] ,
(c) Gas and Electricity . — Insert the quantity which you are pricing ,
(c) 气体 和 电 . — 插入 这 数量 哪个 你 是 定价 ,

(c) 燃气和电力——填写您要定价的数量，

[ænd; ənd] [steɪt] [ˈeni] " [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] " ([ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [ɔː(r)] [bæk] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɔːm]) [wɪtʃ] [wɪl]
and state any " observations " (on the front or back of this form) which will
和 状态 任何 " 观察 " (在 这 正面 或者 后退 的 这 形式) 哪个 将要
[help][ɪn] [kəmˈpaɪlɪŋ] [ˈjuːnɪfɔːm][kwoʊˈteɪʃənz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ˈaɪələnd] .]
help in compiling uniform quotations for the different parts of Ireland .]
帮助 在 编译 制服 引文 为了 这 不同的 部分 的 爱尔兰 .]

并在此表格正面或背面注明任何有助于为爱尔兰不同地区编制统一报价的"意见"。

[[biː] : [nəʊt] . — [praɪsiz][fɔː(r); fə(r)][mɪd] - [dʒuːn] , - , [ˈəʊnli][ɑː(r); ə(r)] [rɪˈkwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz]
[B : Note . — Prices for Mid - June , 1922 , only are required for these
[B : 笔记 . — 价格 为了 中 - 六月 , - , 仅有的 是 必需的 为了 这些
[pəˈtɪkjələ(r)] [kəˈmɒdətiz] .]
particular commodities .]
特别的 商品 .]

[B：注：这些特定商品仅需1922年6月中旬的价格。]

[deɪt] (['sɪgnətʃə(r)])
Date (**Signature**)
日期 (签名)

日期________（签名）__________

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[fɔːm] [biː][ˌtuː'tuː] — [kən'tɪnjuːd] .
Form B 2 — CONTINUED .
形式 B 2 — 持续 .

表格 B 2—续。

[kə'mɒdəti] .
Commodity .
商品 .

商品。

[neɪm] [ænd; ənd] [fʊl] ['pəʊst(ə)l] [ə'dres] [ɒv; əv] ['ʃɒpkiːpə(r)] [ɒv; əv] [fɜːm] [frɒm; frəm] [huːm] [ðə; ði]
Name and full postal address of shopkeeper of Firm from whom the
姓名 和 满的 邮政 地址 的 店主 的 公司 从 谁 这
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] .
information was obtained .
信息 曾是 获得 .

获取信息的商铺店主的姓名和完整邮政地址。

[ˌɑːbzər'veɪʃənz] .
Observations .
观察 .

观察结果。

{ [wʌn] } ['bʌtə(r)]
{ 1 } Butter
{ 1 } 黄油

{1} 黄油

([ˌtuː'tuː]) [tʃiːz]
(2) Cheese
(2) 奶酪

（2）奶酪

([θriː]) [kən'denst] [mɪlk]
(3) Condensed Milk
(3) 浓缩版 牛奶

（3）炼乳

([fɔːr]) [ˌmɑːdʒə'riːn]
(4) Margarine
(4) 人造黄油

（4）人造黄油

([faɪv]) [lɑːd]
(5) Lard
(5) 猪油

（5）猪油

([sɪks]) ['sɔːsɪdʒɪz]
(6) Sausages
(6) 香肠

（6）香肠

(['sɛvən]) [freʃ] [pɔːk]
(7) Fresh Pork
(7) 新鲜的 猪肉

（7）鲜猪肉

([eit]) [tiː]
(8) Tea
(8) 茶

（8）茶

([naɪn]) ['ʃʊgə(r)] (-)
(9) Sugar (10)
(9) 糖 (-)

（9）糖（10）

[dʒæm]
Jam
果酱

果酱

(-) [raɪs]
(11) Rice
(-) 米

（11）大米

(-) ['əʊtmiːl]
(12) Oatmeal
(-) 麦片

（12）燕麦片

(-) ['flaʊə(r)]
(13) Flour
(-) 面粉

（13）面粉

(-) [bred]
(14) Bread
(-) 面包

（14）面包

(-) [egz]
(15) Eggs
(-) 鸡蛋

（15）鸡蛋

(-) [mɪlk] , [freʃ]
(16) Milk , fresh
(-) 牛奶 , 新鲜的

（16）鲜牛奶

(-) [pə'teɪtəʊz]
(17) Potatoes
(-) 土豆

（17）土豆

(-) ['kæbɪdʒ]
(18) Cabbage
(-) 卷心菜

（18）卷心菜

(-) [fɪʃ]
(19) Fish
(-) 鱼

（19）鱼

(-) [səʊp]
(**20**) **Soap**
(-) 肥皂

（20）肥皂

(-) ['kænd(ə)ls]
(**21**) **Candles**
(-) 蜡烛

（21）蜡烛

(-) [ɔɪl]
(**22**) **Oil**
(-) 油

（22）石油

(-) [kəʊl]
(**23**) **Coal**
(-) 煤炭

（23）煤炭

(-) [tɜːf]
(**24**) **Turf**
(-) 草皮

（24）草坪

(-) [gæs]
(**25**) **Gas**
(-) 气体

（25）气体

(-) [ɪˌlek'trɪsəti]
(**26**) **Electricity**
(-) 电

（26）电力

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **27**]
[页 -]

[第27页]

[fɔːm] [biː][θriː] .
Form **B** **3** **.**
形式 B 3 .

B表3.

['riːteɪl] [praisiz] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [kə'mɒdətiz]
RETAIL **PRICES** **OF** **CERTAIN** **COMMODITIES**
零售 价格 的 肯定 商品

某些商品的零售价格

[ɪn] (['pærɪʃ]) [ɒv; əv] (['sɪti] ,
in ________________________ **(** **Parish** **)** **of** ________________________ **(** **City** **,**
在 (教区) 的 (城市 ,
[taʊn] [ɔː(r)] ['dɪstrɪkt]) .
Town **or** **District** **)** **.**
镇 或者 区) .

在________________（教区）的________________（城市、城镇或地区）。

[praisiz] .
PRICES **.**
价格 .

价格。

['estɪmeɪtɪd] [weɪts] .
ESTIMATED WEIGHTS .
估计的 重量 .

估计重量。

[ɪn'sɜːt] ['ʌndə(r)] [biːf] [ðə; ði][ɪg'zækt] [dɪ'skrɪpʃn] ([iː] . [dʒiː] . , " [raʊnd] [steɪk] , "
Insert under Beef the exact description (e . g . , " round steak , "
插入 在下面 牛肉 这 精确的 描述 (e . 克 . , " 圆形的 牛排 , "

在"牛肉"一栏中填写确切的描述（例如，"圆牛排"）。

" ['stjuːɪŋ] [biːf] , "
" stewing beef , "
" 炖 牛肉 , "

"炖牛肉，"

" [rɪb] [steɪk] , "
" rib steak , "
" 肋骨 牛排 , "

"肋眼牛排，"

" [kɔːnd] ['brɪskɪt] , "
" corned brisket , "
" 咸 胸部 , "

"腌制牛腩，"

" ['ʃəʊldə(r)] , "
" shoulder , "
" 肩膀 , "

"肩膀， "

" ['lɪvə(r)] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
" liver , " etc . ,
" 肝 , " ETC . ,

"肝脏"等等

[ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ɪz][ðə; ði][ɪg'zækt] [dɪ'skrɪpʃn]) [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [pɑːts] , [kaɪndz] ,
or whatever is the exact description) of each of the six parts , kinds ,
或者 任何 是 这 精确的 描述) 的 每个 的 这 六 部分 , 种类 ,

或者对六个部分、种类中的每一部分进行准确描述，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['klɑːsɪz] [æt; ət]['prez(ə)nt] [spend] [məʊst] ['mʌni] ,
etc . , on which the working classes at present spend most money ,
ETC . , 在 哪个 这 在职的 课程 在 展示 花费 最多 钱 ,

等等，这些都是工人阶级目前花费最多钱的地方。

['neɪmɪŋ] [ðə; ði] [pɑːts] [ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .
naming the parts in the order of their importance from this point of view .
命名 这 部分 在 这 命令 的 他们的 重要性 从 这 观点 的 看法 .

从这个角度来看，按重要性顺序给各个部分命名。

[pliːz] [ɪn'sɜːt] [praisiz] ['ɒpəzɪt] [iːtʃ] [dɪ'skrɪpʃn] .
Please insert prices opposite each description .
请 插入 价格 对面的 每个 描述 .

请在每项描述旁边填写价格。

['sɪmələli] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['mʌtn] [ɪn'sɜːt] [ðə; ði][ɪg'zækt] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [pɑːts] ,
Similarly , in the case of Mutton insert the exact description of the four parts ,
相似地 , 在 这 案件 的 羊肉 插入 这 精确的 描述 的 这 四 部分 ,

同样，对于羊肉，请插入四个部分的详细描述。

[kaɪndz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌni] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['klɑːsɪz] ,
kinds , etc . , in the order of their money importance to the working classes ,
种类 , ETC . , 在 这 命令 的 他们的 钱 重要性 到 这 在职的 课程 ,

种类等等，按其对工人阶级的经济重要性排序，

['entərɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zækt] [praɪs] ['ɒpəzɪt] [iːtʃ] .
entering the exact price opposite each .
进入 这 精确的 价格 对面的 每个 .

输入每个价格对应的确切价格。

[ə'gen] , ['ʌndə(r)]['beɪkən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn'sɜːt] [ðə; ði][ɪg'zækt] [dɪ'skrɪpʃn] ([iː] . [dʒiː] . , " ['aɪrɪʃ] ['ʃəʊldə(r)] ['ræʃə(r)] , "
Again , under Bacon , etc . , insert the exact description (e . g . , " Irish shoulder rashers , "
再次 , 在下面 熏肉 , ETC . , 插入 这 精确的 描述 (e . 克 . , " 爱尔兰 肩膀 培根 , "

同样，在培根等词条下，插入确切的描述（例如，"爱尔兰肩胛肉片"，

" ['aɪrɪʃ] ['beɪkən] ,
" Irish bacon ,
" 爱尔兰 熏肉 ,

爱尔兰培根，

[bæk] [piːs] , "
back piece , "
后退 片 , "

背部部件，"

" [ə'merɪkən] ['beɪkən] , ['ʃəʊldə(r)] [piːs] , "
" American bacon , shoulder piece , "
" 美国人 熏肉 , 肩膀 片 , "

"美式培根，肩部肉块，"

" [pɪgz] - [hedz] , "
" Pigs ' heads , "
" 猪 - 头部 , "

"猪头，"

" [ə'merɪkən] [gæmz] ,
" American Gams ,
" 美国人 游戏 ,

"美国游戏，

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ɪz][ðə; ði][ɪg'zækt] [dɪ'skrɪpʃn]) [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [pɑːts] ,
" etc . , or whatever is the exact description) of each of the six parts ,
" ETC . , 或者 任何 是 这 精确的 描述) 的 每个 的 这 六 部分 ,

等等（或对六个部分中每一部分的准确描述），

[kaɪndz] , [kʌts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɒv; əv] [kjʊəd] [pɪgz][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['klɑːsɪz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [spend] [məʊst] ['mʌni] ,
kinds , cuts , etc . , of cured pigs on which the working classes at present spend most money ,
种类 , 削减 , ETC . , 的 治愈 猪 在 哪个 这 在职的 课程 在 展示 花费 最多 钱 ,

目前工人阶级花费最多钱购买的各种腌制猪肉的种类、部位等。

['neɪmɪŋ] [ðə; ði] [pɑːts] [ɪn][ɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .
naming the parts in or of their importance from this point of view .
命名 这 部分 在 或者 的 他们的 重要性 从 这 观点 的 看法 .

从这个角度来看，指出各个部分的重要性。

['entə(r)][ðə; ði][ɪg'zækt][praisiz] ['ɒpəzɪt] [iːtʃ] [dɪ'skrɪpʃn] .
Enter the exact prices opposite each description .
进入 这 精确的 价格 对面的 每个 描述 .

请在每项描述旁边填写确切价格。

[duː; də][nɒt]['estɪmət; 'estɪmeɪt][praisiz] .
Do not estimate prices .
做 不是 估计 价格 .

不要估算价格。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [mɪd] - [mɑːtʃ] , ['ʃɑːpˌkiːpərz] [bʊks] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn] [iːtʃ] [keɪs] .
As regards Mid - March , shopkeeper's books should be referred to in each case .
作为 问候 中 - 行进 , 店主的 图书 应该 是 指 到 在 每个 案件 .

至于三月中旬的情况，具体情况应参考店主的账簿。

[ɒn] [iːtʃ] [blæŋk][laɪn] [bɪ'ləʊ] [ɪn'sɜːt] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'skrɪpʃn] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪn'sɜːtɪd]
On each blank line below insert the same description as you have already inserted
在 每个 空白的 线 以下 插入 这 相同的 描述 作为 你 有 已经 插入
[ɒn][ðə; ði] [seɪm] [laɪn][ɪn][ðə; ði]['lɛft'hænd] ['kɒləm] ,
on the same line in the lefthand column ,
在 这 相同的 线 在 这 左手 柱子 ,

在下面的每个空白行中，插入与左侧栏同一行中相同的描述。

[ðen] [ɪn'sɜːt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [best] ['estɪmeɪts] [ɒv; əv] [kəm'pærətɪv] [weɪts] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən][get]
then insert below the best estimates of comparative weights which you can get
然后 插入 以下 这 最好的 估算 的 比较 重量 哪个 你 能 得到
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] .
from the shopkeeper .
从 这 店主 .

然后在下面填入你能从店主那里得到的最佳相对重量估计值。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [fɔː(r); fə(r)] ['evri] - ['ɛl'biː'ɛs] . [ɒv; əv] [ðæt] [pɑːt] , [kaɪnd] , [kʌt] ,
That is to say , for every 10 lbs . of that part , kind , cut ,
那 是 到 说 , 为了 每一个 - 磅 . 的 那 部分 , 种类 , 切 ,

也就是说，每10磅该部分、种类、切块，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['klɑːsɪz] [spend] [məʊst] ['mʌni] ,
etc . , on which the working classes spend most money ,
ETC . , 在 哪个 这 在职的 课程 花费 最多 钱 ,

等等，这些都是工人阶级花费最多钱的地方。

[ɪn'sɜːt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [ə'prɒksɪmət] [weɪt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɪskɹ'ɪpʃənz] ([ˌtuː'tuː]) , (
insert below the approximate weight of each of the other descriptions (2) , (
插入 以下 这 近似 重量 的 每个 的 这 其他 描述 (2) , (
[θriː]) ,
3) ,
3) ,

在下方插入其他描述（2）、（3）的大致重量，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['pɜːrtʃəst] [baɪ][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['klɑːsɪz] .
etc . , purchased by the working classes .
ETC . , 购买 经过 这 在职的 课程 .

等等，由工人阶级购买。

[duː; də][nɒt]['estɪmət; 'estɪmeɪt][praisiz] .
Do not estimate prices .
做 不是 估计 价格 .

不要估算价格。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [mɪd] - [mɑːtʃ] , ['ʃɑːpˌkiːpərz] [bʊks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] .
As regards Mid - March , shopkeeper's books should be referred to in each case .
作为 问候 中 - 行进 , 店主的 图书 应该 是 指 到 在 每个 案件 .

至于三月中旬的情况，具体情况应参考店主的账簿。

[biːf] , [pə(r)]['el biː] .
BEEF , per lb .
牛肉 , 每 磅 .

牛肉，每磅

[mɪd] - [mɑːtʃ] , - .
Mid - March , 1922 .
中 - 行进 , - .

1922年3月中旬。

[mɪd] - [dʒuːn] , - .
Mid - June , 1922 .
中 - 六月 , - .

1922年6月中旬。

[biːf] .
BEEF .
牛肉 .

牛肉。

[weɪts] .
Weights .
重量 .

重量。

([wʌn]) ([wʌn]) - ['el biː] .
(1) (1) 10 lb .
(1) (1) - 磅 .

（1） （1） 10 磅

([ˌtuː'tuː]) ([ˌtuː'tuː]) ['el biː] .
(2) (2) lb .
(2) (2) 磅 .

（2） （2） 磅

([θriː]) ([θriː]) ['el biː] .
(3) (3) lb .
(3) (3) 磅 .

（3）（3）磅。

([fɔːr]) ([fɔːr]) ['el biː] .
(4) (4) lb .
(4) (4) 磅 .

（4） （4）磅

([faɪv]) ([faɪv]) ['el biː] .
(5) (5) lb .
(5) (5) 磅 .

（5）（5）磅

([sɪks]) ([sɪks]) ['el biː] .
(6) (6) lb .
(6) (6) 磅 .

（6）（6）磅

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

['mʌtn] , [pə(r)]['el biː] . ['mʌtn] .
MUTTON , per lb . MUTTON .
羊肉 , 每 磅 . 羊肉 .

羊肉，每磅。羊肉。

([wʌn]) ([wʌn]) ['el biː] .
(1) (1) lb .
(1) (1) 磅 .

（1）（1）磅

([ˌtuː'tuː]) ([ˌtuː'tuː]) ['el biː] .
(2) (2) lb .
(2) (2) 磅 .

（2）（2）磅

([θriː]) ([θriː]) ['el biː] .
(3) (3) lb .
(3) (3) 磅 .

（3）（3）磅。

([fɔːr]) ([fɔːr]) ['el biː] .
(4) (4) lb .
(4) (4) 磅 .

（4）（4）磅

['beɪkən] , & [siː] . , [pə(r)]['el biː] .
BACON , & c . , per lb .
熏肉 , & c . , 每 磅 .

培根等，每磅

['beɪkən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
BACON , etc .
熏肉 , ETC .

培根等等。

([wʌn]) ([wʌn]) ['el biː] .
(1) (1) lb .
(1) (1) 磅 .

（1）（1）磅

([ˌtuː'tuː]) ([ˌtuː'tuː]) ['el biː] .
(2) (2) lb .
(2) (2) 磅 .

（2）（2）磅

([θriː]) ([θriː]) ['el biː] .
(3) (3) lb .
(3) (3) 磅 .

（3）（3）磅。

([fɔːr]) ([fɔːr]) ['el biː] .
(4) (4) lb .
(4) (4) 磅 .

（4）（4）磅

([faɪv]) ([faɪv]) ['el biː] .
(5) (5) lb .
(5) (5) 磅 .

（5）（5）磅

([sɪks]) ([sɪks]) ['el biː] .
(6) (6) lb .
(6) (6) 磅 .

（6）（6）磅

[ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] - [klɑːs] ['fæmɪlɪz] [ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] [spend] [ə'baʊt] _ _ _ _ _ ['ʃɪlɪŋ] [ɒn] ['mʌtn]
The working - class families in this district spend about _ _ _ _ _ shillings on Mutton
这 在职的 - 班级 家庭 在 这 区 花费 关于 _ _ _ _ _ 先令 在 羊肉
[fɔː(r); fə(r)] ['evri] - ['ʃɪlɪŋ] [spent] [ɒn] [biːf] .
for every 10 shillings spent on Beef .
为了 每一个 - 先令 花费 在 牛肉 .

这个地区的工薪阶层家庭每花10先令买牛肉，就会花大约____先令买羊肉。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] 10s . [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['klɑːsɪz] [spend] [ɒn] ['bʊtʃəz] - [miːt] ([biːf] [ænd; ənd]
For every 10s . which the working classes spend on butchers ' meat (beef and
为了 每一个 10s . 哪个 这 在职的 课程 花费 在 屠夫 - 肉 (牛肉 和
['mʌtn]) [haʊ] [mʌtʃ] [duː; də] [ðeɪ] [spend] [ɒn] ['beɪkən] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [pɪg] - [miːt] ([ɪn'kluːdɪŋ]
mutton) how much do they spend on bacon and other pig - meat (including
羊肉) 如何 很多 做 他们 花费 在 熏肉 和 其他 猪 - 肉 (包括
['sɔːsɪdʒɪz]) ? _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _
sausages) ? _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _
香肠) ? _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

工人阶级每花10先令购买肉店出售的肉类（牛肉和羊肉），他们又会花多少钱购买培根和其他猪肉（包括香肠）？__________

['sɪgnətʃə(r)] _
Signature _
签名 _

签名_________________

[deɪt] _ _ _
Date _ _ _
日期 _ _ _

日期 ___

[dʒuːn] , - .
June , 1922 .
六月 , - .

1922年6月。

[sɔːs] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] _
Source of Information _
来源 的 信息 _

信息来源______________________

[ˌɑːbzər'veɪʃənz] _
Observations _
观察 _

观察结果_____________________________

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[fɔːm] [biː][fɔːr] .
Form B 4 .
形式 B 4 .

B表4.

['kləʊðɪŋ] [ɒv; əv] [weɪdʒ] - ['ɜːnɪŋ] ['klɑːsɪz] .
CLOTHING OF WAGE - EARNING CLASSES .
衣服 的 工资 - 收入 课程 .

工薪阶层的服装。

['riːteɪl] [praisiz][ɪn]
Retail Prices in _
零售 价格 在

零售价格（单位：________________）

[ðə; ði][praisiz][fɔː(r); fə(r)] - [mʌst; məst][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [taɪp] [ænd; ənd]['kwɒləti]
The prices for 1914 must refer to exactly the same type and quality
这 价格 为了 - 必须 参考 到 确切地 这 相同的 类型 和 质量
[ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)lz][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] - ,
of articles as for 1922 ,
的 文章 作为 为了 - ,

1914年的价格必须与1922年的价格指代完全相同类型和质量的商品。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][dɪ'mɑːnd] [ə'mʌŋst] [weɪdʒ] - ['ɜːnɪŋ]
which must be of a description in general demand amongst wage - earning
哪个 必须 是 的 一个 描述 在 一般的 要求 在 工资 - 收入
['klɑːsɪz] [ɪn] - .
classes in 1922 .
课程 在 - .

这一定是 1922 年工薪阶层普遍需要的描述。

[ɪn] [ɔːl] [keɪsɪz][ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['redi] - [meɪd] ['ɑːtɪk(ə)l] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [praɪst] ,
In all cases of clothing it is the ready - made article that should be priced ,
在 全部 案例 的 衣服 它 是 这 准备好 - 制成 文章 那 应该 是 定价 ,

在所有服装交易中，定价的应该是成衣本身。

[ɪk'sept] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [menz] [suːts] , [menz] ['traʊzəz] [ænd; ənd] [menz] ['əʊvəkəʊt] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ]
except as regards men's suits , men's trousers and men's overcoats , for which
除了 作为 问候 男士 西装 , 男士 裤子 和 男士 大衣 , 为了 哪个
[tuː] [sets] [ɒv; əv] [praisiz] ,
two sets of prices ,
二 套 的 价格 ,

除了男士西装、男士长裤和男士大衣之外，这三类服装有两种价格标准。

([wʌn]) ['redi] - [meɪd] , ([ˌtuː'tuː]) ['teɪlə(r)] - [meɪd] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] .
(1) ready - made , (2) tailor - made , should be given .
(1) 准备好 - 制成 , (2) 裁缝 - 制成 , 应该 是 给定 .

（1）现成的，（2）定制的，应该提供。

['ɑːtɪk(ə)lz] .
Articles .
文章 .

文章。

[steɪt] [mə'tɪəriəl][ænd; ənd][ɪg'zækt] [dɪ'skrɪpʃn] .
State Material and exact Description .
状态 材料 和 精确的 描述 .

说明材料及具体描述。

— [dʒʊ'laɪ] , - .
— July , 1914 .
— 七月 , - .

— 1914年7月。

[mɑː(r)] . , - .
Mar . , 1922 .
三月 . , - .

1922年3月。

[dʒuːn] , - .
June , 1922 .
六月 , - .

1922年6月。

[es] . [diː] . [es] . [diː] . [es] . [diː] .
s . d . s . d . s . d .
s . d . s . d . s . d .

sdsdsd

([ə; eɪ]) .
(A) .
(一个) .

(一个)。

[menz] .
Men's .
男士 .

男士。

[suːts] ([wʌn]) [iːtʃ]
Suits (1) each
西装 (1) 每个

每套（1套）

[suːts] ([ˌtuː'tuː]) [iːtʃ]
Suits (2) each
西装 (2) 每个

每套两套

['traʊzəz] ([wʌn]) [peə(r)]
Trousers (1) pair
裤子 (1) 一对

裤子（1）条

['traʊzəz] ([ˌtuː'tuː]) [peə(r)]
Trousers (2) pair
裤子 (2) 一对

裤子（2）条

['əʊvəkəʊt] ([wʌn]) [iːtʃ]
Overcoats (1) each
大衣 (1) 每个

大衣（1件）

['əʊvəkəʊt] ([ˌtuː'tuː]) [iːtʃ]
Overcoats (2) each
大衣 (2) 每个

大衣（2件）

['sɪŋglət] [iːtʃ]
Singlets each
单打 每个

每件背心

[drɔːz] [peə(r)]
Drawers pair
抽屉 一对

抽屉柜

[ʃɜːrts] [iːtʃ]
Shirts each
衬衫 每个

每件衬衫

[sɒks] [peə(r)]
Socks pair
袜子 一对

袜子一双

[buːts] [peə(r)]

Boots **pair**

靴子 一对

靴子

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

1922年6月爱尔兰生活成本(Report on the Cost of Living in Ireland,) 第3/3页

([biː]) .
(B) .
(B) .

(B)

[bɔɪz] [eɪdʒd] [ə'baʊt] - .
Boys aged about 12 .
男孩们 老年人 关于 - .

男孩，年龄约12岁。

[suːts] [iːtʃ]
Suits each
西装 每个

适合每个人

['əʊvəkəʊt] [iːtʃ]
Overcoats each
大衣 每个

每件大衣

[ʃɜːrts] [iːtʃ]
Shirts each
衬衫 每个

每件衬衫

[s'tɒkɪŋz] [peə(r)]
Stockings pair
长筒袜 一对

一双丝袜

[buːts] [peə(r)]
Boots pair
靴子 一对

靴子

([siː]) .
(C) .
(C) .

(C)

['wɪmɪnz] .
Women's .
女性的 .

女性的。

[lait] [kəʊts] [iːtʃ]
Light Coats each
光 外套 每个

每件轻便外套

['hevi] [kəʊts] [iːtʃ]
Heavy Coats each
重的 外套 每个

每件厚外套

['kɒstju:mz] [i:tʃ]
Costumes **each**
服装 每个

每套服装

[blaʊziz] [i:tʃ]
Blouses **each**
女式衬衫 每个

每件衬衫

[skɜ:rts] [i:tʃ]
Skirts **each**
裙子 每个

每条裙子

[s'tɒkɪŋz] [peə(r)]
Stockings **pair**
长筒袜 一对

一双丝袜

[ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [peə(r)]
Combinations **pair**
组合 一对

组合对

['kɔ:sits] [i:tʃ]
Corsets **each**
紧身胸衣 每个

每件紧身胸衣

['ʌndəskɜ:t] [i:tʃ]
Underskirts **each**
衬裙 每个

每条衬裙

[ʃə'mi:z] [i:tʃ]
Chemises **each**
衬衫 每个

每件衬衫

[bu:ts] [peə(r)]
Boots **pair**
靴子 一对

靴子

([di:]) .
(D) .
(D) .

(D)

[g'ɜ:lz][eɪdʒd][ə'baʊt] -
Girls **aged** **about** **12**
女孩们 老年人 关于 -

大约12岁的女孩

[kəʊts] [i:tʃ]
Coats **each**
外套 每个

每件外套

[dresɪz] [i:tʃ]
Dresses **each**
连衣裙 每个

每件连衣裙

[s'tɒkɪŋz] [peə(r)]
Stockings pair
长筒袜 一对

一双丝袜

[ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [peə(r)]
Combinations pair
组合 一对

组合对

[steɪz] [iːtʃ]
Stays each
住宿 每个

保持每个

['petɪkəʊts] [iːtʃ]
Petticoats each
衬裙 每个

每件衬裙

[ʃə'miːz] [iːtʃ]
Chemises each
衬衫 每个

每件衬衫

[buːts] [peə(r)]
Boots pair
靴子 一对

靴子

[fɔːm] [biː][fɔːr] — [kən'tɪnjuːd]
Form B 4 — CONTINUED
形式 B 4 — 持续

表格 B 4—续

([iː]) . — [mə'tɪəriəlz] ['pɜːrtʃəst] [baɪ][weɪdʒ] - ['ɜːnɪŋ] ['klɑːsɪz] ([seɪm] [kaɪnd][ænd; ənd]['kwɒləti][æt; ət] [iːtʃ] [deɪt]) .
(E) . — Materials purchased by Wage - earning Classes (same kind and quality at each date) .
(E) . — 材料 购买 经过 工资 - 收入 课程 (相同的 种类 和 质量 在 每个 日期) .

（E）—工薪阶层购买的材料（每次购买的材料种类和质量相同）。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[mə'tɪəriəlz] .
Materials .
材料 .

材料。

[ɪg'zækt] [dɪ'skrɪpʃn] ,
Exact Description ,
精确的 描述 ,

准确描述

[wɪdθ; wɪtθ] , & [siː] . [pə(r)][dʒʊ'laɪ] , - .
Width , & c . Per July , 1914 .
宽度 , & c . 每 七月 , - .

宽度等。截至 1914 年 7 月。

[mɑː(r)] . , - .
Mar . , 1922 .
三月 . , - .

1922年3月。

[dʒuːn] , - .
June , 1922 .
六月 , - .

1922年6月。

[es] . [diː] . [es] . [diː] . [es] . [diː] .
s . d . s . d . s . d .
s . d . s . d . s . d .

sdsdsd

['wʊlən] [jɑːn] ['el biː] .
Woollen Yarn lb .
羊毛 纱 磅 .

羊毛纱线磅

['kælɪkəʊ] [jɑːd]
Calico yard
印花布 院子

印花布院子

['kɒtn] [jɑːd]
Cotton yard
棉布 院子

棉田

['flænl] [jɑːd]
Flannel yard
绒布 院子

法兰绒布料

[ˌflænə'let] [jɑːd]
Flannelette yard
绒布 院子

法兰绒布料

[sɜːdʒ] [jɑːd]
Serge yard
哔叽 院子

塞尔吉亚德

[twiːd] [jɑːd]
Tweed yard
粗花呢 院子

粗花呢庭院

[prɪnt] [jɑːd]
Print yard
打印 院子

印刷厂

([ef]) . — [nems] [ænd; ənd] [fʊl] ['pəʊst(ə)l] [ə'dresɪz] [ɒv; əv] ['ʃɔp,kiːpə] , [fɜːmz] , & [siː] . ,
(F) . — Names and full postal addresses of shopkeepers , firms , & c . ,
(F) . — 姓名 和 满的 邮政 地址 的 店主 , 公司 , & c . ,

（F）—店主、公司等的名称和完整邮政地址，

[frɒm; frəm] [huːm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] [fɔːm] [biː] . [fɔːr] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] .
from whom information on this Form B . 4 was obtained .
从 谁 信息 在 这 形式 B . 4 曾是 获得 .

本表格 B.4 的信息来源。

([dʒiː]) . — [ˌɑːbzər'veɪʃənz] .
(G) . — Observations .
(G) . — 观察 .

（G）—观察。

['sɪgnətʃə(r)]
Signature ______________________________
签名

签名 ____________________

[deɪt]
Date ______________________
日期

日期 _______________

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[fɔːm] [biː][faɪv] .
Form B 5 .
形式 B 5 .

B表5.

[ðɪs] [fɔːm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [baɪ][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][dʒuːn] , - .
This Form should be returned by the day of June , 1922 .
这 形式 应该 是 返回 经过 这 天 的 六月 , - .

此表格应于 1922 年 6 月某日之前交回。

[ˌreprɪ'zentətɪv] [rents] [peɪd] [baɪ] [weɪdʒ] - ['ɜːnɪŋ] ['klɑːsɪz] [ɪn]
REPRESENTATIVE RENTS PAID BY WAGE - EARNING CLASSES IN ______________
代表 租金 有薪酬的 经过 工资 - 收入 课程 在

各地区工薪阶层支付的代表性租金

[ai] . — [həʊl] [haʊs] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [wʌn] ['fæməli] .
I . — WHOLE HOUSE OCCUPIED BY ONE FAMILY .
我 . — 所有的 房子 占领 经过 一 家庭 .

一、整栋房屋由一个家庭居住。

[ai] . — [ðə; ði] ['haʊzɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [bɪ'ləʊ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][weɪdʒ] - ['ɜːnɪŋ]
I . — The houses referred to below should be representative of wage - earning
我 . — 这 房屋 指 到 以下 应该 是 代表 的 工资 - 收入
[klɑːs] [dwelɪŋz] [ɪn][æz; əz] ['meni] ['dɪfrənt] ['dɪstrɪkts] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
class dwellings in as many different districts as possible .
班级 住宅 在 作为 许多 不同的 地区 作为 可能的 .

一、以下所指房屋应尽可能代表不同地区的工薪阶层住宅。

['haʊzɪz] [əʊnd] [baɪ][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ɔː'θɒrəti] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][æn; ən]['æstərɪsk] [pleɪst]
Houses owned by the Local Authority should be indicated by an asterisk placed
房屋 拥有 经过 这 当地的 权威 应该 是 表明的 经过 一个 星号 放置
['ɑːftə(r)][ðə; ði]['pəʊst(ə)l]['nʌmbə(r)] ;
after the postal number ;
后 这 邮政 数字 ;

地方政府所有的房屋应在邮政编码后加星号表示；

[sʌtʃ] ['haʊzɪz] [ʃʊd; ʃəd]['əʊnli] [fɔːm] [ðeə(r)] [djuː] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'ləʊ]

such houses should only form their due proportion of the number mentioned below

这样的 房屋 应该 仅有的 形式 他们的 到期的 部分 的 这 数字 提及 以下

[sɪns] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [truː] ['ævərɪdʒ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [rents] [ɪn] [ɔːl] [weɪdʒ] -

since the Return is required to show the true average change in rents in all wage -

自从 这 返回 是 必需的 到 展示 这 真的 平均的 改变 在 租金 在 全部 工资 -

['ɜːnɪŋ] [klɑːs] ['haʊzɪz] .

earning class houses .

收入 班级 房屋 .

此类房屋应仅占下文所述数量的适当比例，因为报表需要显示所有工薪阶层房屋租金的真实平均变化。

[rents] [ɒv; əv]['æktʃuəl] ['haʊzɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] : ['dɪfrənt] [rents] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi]

Rents of actual houses should be given : different rents are not to be

租金 的 实际的 房屋 应该 是 给定 : 不同的 租金 是 不是 到 是

['ævərɪdʒd] .

averaged .

平均值 .

应提供实际房屋租金：不同房屋的租金不能取平均值。

[neɪm] [ɒv; əv] [striːt] .

Name of Street .

姓名 的 街道 .

街道名称。

['pəʊst(ə)l] [[ə; eɪ]

Postal [A

邮政 [一个

邮政[A

] [nəʊ] . [ɔː(r)][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [ɒv; əv] ['haʊzɪz] .

] No . or Nos . of houses .

] 不 . 或者 编号 . 的 房屋 .

房屋数量。

[nəʊ] . [ɒv; əv][rʊmz; ruːmz][ɪn] [iːtʃ] [haʊs] .

No . of rooms in each house .

不 . 的 房间 在 每个 房子 .

每栋房子有多少间房间?

['ænjuəl] [rent] [[biː]]

Annual Rent [B]

年度的 租 [B]

年租金[B]

([ɪn'kluːdɪŋ] [reɪts]) [ɒv; əv] [iːtʃ] [haʊs] .

(including rates) of each house .

(包括 利率) 的 每个 房子 .

每栋房屋（包括税费）

['ænjuəl] [reɪts] [ɒn] [iːtʃ] [haʊs] .

Annual Rates on each house .

年度的 利率 在 每个 房子 .

每栋房屋的年度税率。

[piː] . [el] . [ˌvælju'eɪʃn] [ɒv; əv] [iːtʃ] [haʊs] .

P . L . Valuation of each house .

P . L . 估值 的 每个 房子 .

PL对每栋房屋进行估值。

[dʒʊ'laɪ] , - .

July , 1914 .

七月 , - .

1914年7月。

[mɑː(r)] . , - .
Mar . , 1922 .
三月 . , - .

1922年3月。

[dʒuːn] , - .
June , 1922 .
六月 , - .

1922年6月。

[dʒʊ'laɪ] , - .
July , 1914 .
七月 , - .

1914年7月。

[mɑː(r)] . , - .
Mar . , 1922 .
三月 . , - .

1922年3月。

[dʒuːn] , - .
June , 1922 .
六月 , - .

1922年6月。

[dʒʊ'laɪ] , - .
July , 1914 .
七月 , - .

1914年7月。

[mɑː(r)] . , - .
Mar . , 1922 .
三月 . , - .

1922年3月。

[dʒuːn] , - .
June , 1922 .
六月 , - .

1922年6月。

£ [es] . £ [es] . £ [es] . £ [es] . £ [es] . £ [es] . £ [es] . £ [es] . £ [es] .
£ s . £ s . £ s . £ s . £ s . £ s . £ s . £ s . £ s .
£ s . £ s . £ s . £ s . £ s . £ s . £ s . £ s . £ s .

英镑 s. 英镑 s. 英镑 s. 英镑 s. 英镑 s. 英镑 s. 英镑 s. 英镑 s. 英镑 s. 英镑 s.

[[ə; eɪ] . [əʊnd] [baɪ][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ɔː'θɒrəti] .]
[A . Owned by the Local Authority .]
[一个 . 拥有 经过 这 当地的 权威 .]

[A. 由地方政府所有。]

[[biː] . [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ænjuəl] [rent] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['entəd] ; [ə'kɔːdɪŋli] ['wiːkli] ,
[B . It is the Annual rent that should be entered ; accordingly weekly ,
[B . 它 是 这 年度的 租 那 应该 是 进入 ; 因此 每周 ,

[B. 应输入的是年租金；相应地，每周，

['mʌnθli] [ɔː(r)] ['kwɔːtəli] [rents] [æt; ət][ðə; ði] [ə'bʌv] [deɪts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ] - ,
monthly or quarterly rents at the above dates should be multiplied by 52 ,
月度 或者 季刊 租金 在 这 多于 日期 应该 是 乘以 经过 - ,

上述日期的月租金或季租金应乘以 52，

- , [ɔː(r)][fɔːr] [rɪ'spektɪvli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['entəd] .]
12 , or 4 respectively , and the result entered .]
- , 或者 4 分别 , 和 这 结果 进入 .]

分别为 12 或 4，并将结果输入。

[fɔːm] [biː][faɪv] — [kənˈtɪnjuːd] .
Form B 5 — continued .
形式 B 5 — 持续 .

表格 B 5—续。

[ˌaɪ ˈaɪ] . — [pɑːt] [ˈəʊnli] [ɒv; əv] [haʊs] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ] [ˈfæməli] .
II . — PART ONLY OF HOUSE OCCUPIED BY FAMILY .
二 . — 部分 仅有的 的 房子 占领 经过 家庭 .

二、仅限家庭居住的房屋部分。

[ˌaɪ ˈaɪ] . — [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ɔː(r)] [ˈtenəmənts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][æz; əz] [ˈmeni] [ˈdɪfrənt] [ˈdɪstrɪkts] [æz; əz]
II . — The houses or tenements should be in as many different districts as
二 . — 这 房屋 或者 廉租公寓 应该 是 在 作为 许多 不同的 地区 作为
[ˈpɒsəb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈtɪkjələz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ɒv; əv][weɪdʒ] - [ˈɜːnɪŋ] [klɑːs]
possible and the particulars should be representative of wage - earning class
可能的 和 这 细节 应该 是 代表 的 工资 - 收入 班级
[əˌkɒməˈdeɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðəʊz] [ˈdɪstrɪkts] .
accommodation in those districts .
住宿 在 那些 地区 .

二、房屋或公寓应尽可能分布在不同的地区，并且其具体情况应能代表这些地区工薪阶层的住房情况。

[ˈæktʃuəl] [rents] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n] : [ˈdɪfrənt] [rents] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈævərɪdʒd] .
Actual rents are to be given : different rents are not to be averaged .
实际的 租金 是 到 是 给定 : 不同的 租金 是 不是 到 是 平均值 .

必须提供实际租金：不同租金不能取平均值。

[neɪm] [ɒv; əv] [striːt] .
Name of Street .
姓名 的 街道 .

街道名称。

[ˈpəʊst(ə)l][nəʊ] . [ɒv; əv] [haʊs] .
Postal No . of house .
邮政 不 . 的 房子 .

房屋邮政编码。

[ˈnʌmbə(r)] [[ə; eɪ]] [ɒv; əv][rʊmz; ruːmz] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ] [iːtʃ] - [sɪˈlektɪd] .
Number [A] of rooms occupied by each famaily selected .
数字 [一个] 的 房间 占领 经过 每个 - 已选 .

所选每个家庭所居住的房间数[A]。

[əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [rent] [peɪd] [pə(r)] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] .
Amount of Rent paid per week for the rooms .
数量 的 租 有薪酬的 每 星期 为了 这 房间 .

房间每周租金金额。

[dʒʊˈlaɪ] , - .
July , 1914 .
七月 , - .

1914年7月。

[mɑː(r)] . , - .
Mar . , 1922 .
三月 . , - .

1922年3月。

[dʒuːn] , - .
June , 1922 .
六月 , - .

1922年6月。

£ [es] . £ [es] . £ [es] .
£ s . £ s . £ s .
£ s . £ s . £ s .

英镑。英镑。英镑。

[[ə; eɪ] : [ðə; ði] ['nʌmbəz] [rɪ'kwaɪəd] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['dɪfrənt] [taɪps] [ɒv; əv] [weɪdʒ] - ['ɜːnɪŋ] ['klɑːs] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ,
[A : The numbers required are to represent different types of wage - earning class accommodation and ,
[一个 : 这 数字 必需的 是 到 代表 不同的 类型 的 工资 - 收入 班级 住宿 和 ,

[A：所需数字是为了代表不同类型的工资收入阶层的住宿，以及，

['ðeəfɔː(r)] , ['fæmɪlɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɪ'lektɪd] ['ɔkjupaiŋ] ['dɪfrənt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [rʊmz; ruːmz] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] ['prɒpəli] [ˌreprɪ'zent] ['ləʊk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .]
therefore , families should be selected occupying different numbers of rooms so as to properly represent local conditions .]
所以 , 家庭 应该 是 已选 占领 不同的 数字 的 房间 所以 作为 到 适当地 代表 当地的 状况 .]

因此，应选择居住房间数量不同的家庭，以便更好地代表当地情况。

[deɪt] ______ - .
Date ______ 1922 .
日期 ______ - .

日期______ 1922年。

['sɪgnətʃə(r)] ______
Signature ______
签名 ______

签名 ______

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[fɔːm] [biː] [sɪks] . — [peɪdʒ] [wʌn] .
Form B 6 . — Page 1 .
形式 B 6 . — 页 1 .

表格 B 6.—第 1 页。

['haʊshəʊld] ['bʌdʒɪt] .
HOUSEHOLD BUDGET .
家庭 预算 .

家庭预算。

[pə'tɪkjələz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [p'ɜːsənz] [ɪn] [ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [æt; ət] ______
Particulars for all persons in a household at ______
细节 为了 全部 人 在 一个 家庭 在 ______

______户所有成员的详细信息

[ˌsiː 'əʊ] . ______
Co . ______
合作 . ______

公司______

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sev(ə)n] [deɪz] [endid] _ _ _ [dʒuːn] , - .
during the seven days ended _ _ _ June , 1922 .
期间 这 七 天 结束 _ _ _ 六月 , - .

截至 1922 年 6 月 __ 日的七天。

([nəʊt] . — [pə'tɪkjələz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] , [wʌn][laɪn] ['biːɪŋ] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [iːtʃ]) .
(Note . — Particulars for each person should be given , one line being devoted to each) .
(笔记 . — 细节 为了 每个 人 应该 是 给定 , 一 线 存在 奉献 到 每个) .

（注：应提供每个人的详细信息，每人一行。）

[dɪ'skrɪpʃn] ([iː] . [dʒiː] . , ['hʌzbənd] , [waɪf] , ['fɑːðə(r)] , [sʌn] , [niːs] , ['sɜːvənt] , ['lɒdʒə(r)] , & [siː] .) .
Description (e . g . , husband , wife , father , son , niece , servant , lodger , & c .) .
描述 (e . 克 . , 丈夫 , 妻子 , 父亲 , 儿子 , 侄女 , 仆人 , 房客 , & c .) .

描述（例如，丈夫、妻子、父亲、儿子、侄女、仆人、房客等）。

[seks]
Sex
性别

性别

([em]) [meɪl]
(M) Male
(M) 男性

（M）男性

([ef]) ['fiːmeɪl] [eɪdʒ] .
(F) Female Age .
(F) 女性 年龄 .

（F）女性年龄。

[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] . [[ə; eɪ]]
Occupation . [A]
职业 . [一个]

职业。[A]

['ɜːnɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sev(ə)n] [deɪz] . [[biː]]
Earnings for the seven days . [B]
收益 为了 这 七 天 . [B]

七天的收入。[B]

[es] . [diː] . ([wʌn]) ([ˌtuː'tuː]) ([θriː]) ([fɔːr]) ([faɪv]) ([sɪks]) (['sɛvən]) ([eit]) ([naɪn]) (-) [[wʌn] .
s . d . (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) [1 .
s . d . (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (-) [1 .

sd(1)(2)(3)(4)(5)(6)(7)(8)(9)(10)[1.

[iː] . [dʒiː] . , , " ['kɑːpəntə(r)] , "
e . g . , , " Carpenter , "
e . 克 . , , " 木匠 , "

例如，“木匠”，

" [dɒk] ['leɪbərə(r)] , "
" dock labourer , "
" 码头 劳动者 , "

“码头工人，”

" [də'mestɪk] ['djuːtiz] , "
" domestic duties , "
" 国内的 职责 , "

“家务，”

" [æt; ət] [skuːl] , " & [siː] .] ['təʊt(ə)l] ['ɜːnɪŋz] ([ə; eɪ]) [[ˌtuː'tuː] .
" at school , " & c .] Total earnings (A) [2 .
" 在 学校 , " & c .] 全部的 收益 (一个) [2 .

"在学校,"等等] 总收入（A）[2.

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['sɜːvənt] , [hɜː(r); hə(r)]['weɪdʒɪz][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] [hɪə(r)] .
If there is a servant , her wages should not be included here .
如果 那里 是 一个 仆人 , 她 工资 应该 不是 是 包括 这里 .

如果有佣人，她的工资不应计入其中。

['ʌðə(r)] [rɪ'siːts] [[iː]]
Other receipts [E]
其他 收据 [E]

其他收据[E]

['təʊt(ə)l] ['ɪnkʌm] ([biː])
Total income (B)
全部的 收入 (B)

总收入（B）

([iː]) [rɪ'siːts] [ɒv; əv][əʊld][eɪdʒ][ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['penʃnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn'kluːdɪd][hɪə(r)][ænd; ənd][nɒt][ɪn] [ðə; ði] ['kɒləm] [fɔː(r); fə(r)] " ['ɜːnɪŋz] " [ə'bʌv] .
(E) Receipts of old age or other pensions should be included here and not in the column for " earnings " above .
(E) 收据 的 老的 年龄 或者 其他 养老金 应该 是 包括 这里 和 不是 在 这 柱子 为了 " 收益 " 多于 .

（E）养老金或其他退休金的领取情况应计入此处，而不应计入上面的"收入"一栏。

[pliːz] [steɪt] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] ['penʃnz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [rɪ'siːts] : —
Please state on the following lines particulars of pensions or other receipts : —
请 状态 在 这 下列的 线条 细节 的 养老金 或者 其他 收据 : —

请在下列各行中详细说明养老金或其他收入：—

[ˌɑːbzər'veɪʃənz] [wɪð] [rɪ'ɡɑːd] [tuː; tə] [pə'tɪkjələz] [ɒn] [ðɪs] [peɪdʒ] .
Observations with regard to particulars on this page .
观察 和 看待 到 细节 在 这 页 .

关于本页内容的几点说明。

['sʌməri] .
SUMMARY .
概括 .

概括。

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz]
Number of Persons
数字 的 人

人数

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[huː] [ɜːnd] [kæʃ] ([ə; eɪ])
Who earned cash (A)
WHO 获得 现金 (一个)

谁赚了现金（A）

[huː] [dɪd][nɒt] [ɜːn] [kæʃ] ([ə; eɪ])
Who did not earn cash (A)
WHO 做过 不是 赚 现金 (一个)

（A）没有赚取现金的人

['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] ['haʊshəʊld]
Total number of persons in the household
全部的 数字 的 人 在 这 家庭

家庭成员总数

['təʊt(ə)l] ['ɪnkʌm] ([biː]) [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sev(ə)n] [deɪz] [es] . [diː] .
Total income (B) for the seven days s . d .
全部的 收入 (B) 为了 这 七 天 s . d .

七天总收入 (B)

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz]
Number of Persons
数字 的 人

人数

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

['ʌndə(r)][fɔːr] [j'iəz]
Under 4 years
在下面 4 年

4岁以下

[fɔːr] [j'iəz] [tuː; tə] - ([ɪn'kluːsɪv])
4 years to 13 (inclusive)
4 年 到 - (包容性)

4岁至13岁（含4岁和13岁）

- [j'iəz] [ænd; ənd]['əʊvə(r)]
14 years and over
- 年 和 超过

14岁及以上

['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] ['haʊshəʊld]
Total number of persons in the household
全部的 数字 的 人 在 这 家庭

家庭成员总数

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[fɔːm] [biː][sɪks] . — [peɪdʒ][ˌtuː'tuː] .
Form B 6 . — Page 2 .
形式 B 6 . — 页 2 .

表格 B 6.—第 2 页。

[k'wɒntɪtɪz] [ænd; ənd] [kɒsts] [ɒv; əv] ['ɑːtɪk(ə)lz] [kən'sjuːmd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]
QUANTITIES AND COSTS OF ARTICLES CONSUMED DURING THE
数量 和 成本 的 文章 消耗 期间 这

消耗物品的数量和成本

['sev(ə)n] [deɪz] _ _ _ [dʒuːn] , [tuː; tə] _ _ _ [dʒuːn] , - .
SEVEN DAYS _ _ _ JUNE , TO _ _ _ JUNE , 1922 .
七 天 _ _ _ 六月 , 到 _ _ _ 六月 , - .

1922年6月至6月七日。

[fuːd] .
Food .
食物 .

食物。

[ˌkjuː tiː'waɪ] .
Qty .
数量 .

数量

[es] . [diː] . ['fjuːəl][ænd; ənd] [lait] .
s . d . Fuel and Light .
s . d . 燃料 和 光 .

sd 燃料和照明。

[ˌkjuː tiː'waɪ] .
Qty .
数量 .

数量

[es] . [diː] .
s . d .
s . d .

标清

([wʌn]) [biːf] ['el biː] . (-) [kəʊl] [ˌsiː dʌbljuː 'tiː] .
(1) Beef lb . (29) Coal cwt .
(1) 牛肉 磅 . (-) 煤炭 公担 .

（1）牛肉磅。（29）煤炭英担。

([ˌtuː'tuː]) ['mʌtn] ['el biː] . (-) [tɜːf] [ˌsiː dʌbljuː 'tiː] .
(2) Mutton lb . (30) Turf cwt .
(2) 羊肉 磅 . (-) 草皮 公担 .

（2）羊肉磅。（30）草皮百磅。

([θriː]) [freʃ] [pɔːk] ['el biː] . (-) ['faɪəwʊd]
(3) Fresh pork lb . (31) Firewood
(3) 新鲜的 猪肉 磅 . (-) 柴

（3）磅鲜猪肉。（31）柴火

([fɔːr]) ['sɔːsɪdʒɪz] , [blæk] ['pʊdɪŋz] , & [siː] . ['el biː] .
(4) Sausages , black puddings , & c . lb .
(4) 香肠 , 黑色的 布丁 , & c . 磅 .

（4）香肠、黑布丁等，磅。

(-) [gæs]
(32) Gas
(-) 气体

（32）气体

([faɪv]) ['beɪkən] , [pɪgz] - [hedz] , & [siː] . ['el biː] .
(5) Bacon , pigs ' heads , & c . lb .
(5) 熏肉 , 猪 - 头部 , & c . 磅 .

（5）培根、猪头等，磅。

(-) [ɪˌlek'trɪsəti]
(33) Electricity
(-) 电

（33）电力

(-) ['kænd(ə)ls]['el biː] .
(34) Candles lb .
(-) 蜡烛 磅 .

（34）蜡烛磅

(-) ['pærəfɪn] [ɔɪl] [ˌpiː'tiː'ɛs] .
(35) Paraffin Oil pts .
(-) 石蜡 油 点 .

（35）石蜡油点数

([sɪks]) ['təʊt(ə)l] [miːt] [[fɔːr]]
(6) Total Meat [4]
(6) 全部的 肉 [4]

（6）肉类总量[4]

[[θriː]] [[fɔːr]] (-) ['ʌðə(r)] ['fjuːəl] [ænd; ənd] [lait] [[θriː]]
[3] [4] (36) Other Fuel and Light [3]
[3] [4] (-) 其他 燃料 和 光 [3]

[3] [4] (36) 其他燃料和照明 [3]

(['sɛvən]) [freʃ] [fɪʃ] [[θriː]] (-) ['təʊt(ə)l] ['fjuːəl] [ænd; ənd] [lait] [[θriː]]
(7) Fresh Fish [3] (37) Total Fuel and Light [3]
(7) 新鲜的 鱼 [3] (-) 全部的 燃料 和 光 [3]

（7）鲜鱼[3] （37）燃料和照明总计[3]

([eit]) [kjʊəd] [ɔː(r)] [tɪnd] [fɪʃ] [[θriː]]
(8) Cured or Tinned Fish [3]
(8) 治愈 或者 罐装 鱼 [3]

（8）腌制或罐装鱼[3]

([naɪn]) ['bʌtə(r)] ['el biː] .
(9) Butter lb .
(9) 黄油 磅 .

（9）黄油磅

['haʊshəʊld] ['rekwɪzɪts] .
Household Requisites .
家庭 必备条件 .

家庭必需品。

(-) [tʃiːz] ['el biː] .
(10) Cheese lb .
(-) 奶酪 磅 .

（10）磅奶酪

(-) [ˌmɑːdʒə'riːn] ['el biː] . (-) [səʊp]
(11) Margarine lb . (38) Soap
(-) 人造黄油 磅 . (-) 肥皂

（11）磅人造黄油。（38）磅肥皂

(-) [lɑːd] ['el biː] . (-) [stɑːtʃ] , [bluː] , ['pɑːlɪʃɪz] , & [siː] . [[θriː]]
(12) Lard lb . (39) Starch , blue , polishes , & c . [3]
(-) 猪油 磅 . (-) 淀粉 , 蓝色的 , 抛光 , & c . [3]

（12）猪油磅。（39）淀粉、蓝粉、抛光剂等。[3]

(-) [freʃ] [mɪlk] [ˌpiː'tiː'ɛs] .
(13) Fresh Milk pts .
(-) 新鲜的 牛奶 点 .

（13）鲜牛奶点数

(-) ['krɒkəri] , ['hɑːdweə(r)] , & [siː] . [[θriː]]
(40) Crockery , hardware , & c . [3]
(-) 陶器 , 硬件 , & c . [3]

（40）餐具、五金等。[3]

(-) [kən'denst] [mɪlk] ['el biː] .
(14) Condensed Milk lb .
(-) 浓缩版 牛奶 磅 .

（14）炼乳磅

(-) ['ʌðə(r)] ['haʊshəʊld] ['rekwɪzɪts] . [[θriː]]
(41) Other household requisites . [3]
(-) 其他 家庭 必备条件 . [3]

（41）其他家庭必需品。[3]

(-) [egz] [diː oʊ ziː] . (-) ['təʊt(ə)l] ['haʊshəʊld] ['rekwɪzɪts] ([ef]) . [[θriː]]
(15) Eggs doz . (42) Total Household Requisites (F) . [3]
(-) 鸡蛋 打 . (-) 全部的 家庭 必备条件 (F) . [3]

（15）鸡蛋 打。（42）家庭必需品总数（F）。[3]

(-) [bred] [ˌtuː'tuː]['el biː] .
(16) Bread 2 lb .
(-) 面包 2 磅 .

（16）面包 2 磅

[ləʊvz]
loaves
面包

面包

(-) ['flaʊə(r)]['el biː] . ['sʌndriz] .
(17) Flour lb . Sundries .
(-) 面粉 磅 . 杂项 .

（17）面粉磅。杂项。

(-) ['əʊtmiːl] , & [siː] . ['el biː] .
(18) Oatmeal , & c . lb .
(-) 麦片 , & c . 磅 .

（18）燕麦片等，磅。

(-) [raɪs] , ['seɪgəʊ] , & [siː] . ['el biː] . (-) [paɪp][tə'bækəʊ][ˌəʊ 'zed] .
(19) Rice , Sago , & c . lb . (43) Pipe tobacco oz .
(-) 米 , 西米 , & c . 磅 . (-) 管道 烟草 盎司 .

（19）大米、西米等，磅。（43）烟斗烟草，盎司。

(-) [pə'teɪtəʊz]['el biː] . (-) ['sɪgəret] [ˌəʊ 'zed] .
(20) Potatoes lb . (44) Cigarettes oz .
(-) 土豆 磅 . (-) 香烟 盎司 .

（20）土豆磅。（44）香烟盎司。

(-) ['ʌðə(r)] ['vedʒtəb(ə)lz]
(21) Other Vegetables
(-) 其他 蔬菜

（21）其他蔬菜

[[θriː]] (-) ['medsnz] , ['ɔɪntmənts] , & [siː] . [[θriː]]
[3] (45) Medicines , Ointments , & c . [3]
[3] (-) 药物 , 药膏 , & c . [3]

[3] (45) 药品、药膏等。[3]

(-) [tiː] ['el biː] .
(22) Tea lb .
(-) 茶 磅 .

（22）茶叶磅

(-) ['njuːzˌpeɪpəz] , & [siː] . [[θriː]]
(46) Newspapers , & c . [3]
(-) 报纸 , & c . [3]

（46）报纸等。[3]

(-) ['ʃʊgə(r)]['el biː] . (-) [treɪn] [ænd; ənd][træm] [feəz] , & [siː] . [[θriː]]
(23) Sugar lb . (47) Train and tram fares , & c . [3]
(-) 糖 磅 . (-) 火车 和 电车 票价 , & c . [3]

（23）糖磅。（47）火车和电车票价等。[3]

(-) [dʒæm]['el biː] . (-) [ɪnʃɔːɹənsɪz] [[θriː]]
(24) Jam lb . (48) Insurances [3]
(-) 果酱 磅 . (-) 保险 [3]

（24）果酱磅。（48）保险[3]

(-) ['ʌðə(r)] [fu:d] [[θri:]] (-)
(25) Other food [3] (49)
(-) 其他 食物 [3] (-)

（25）其他食物[3]（49）

(-) [mi:lz] ['i:t(ə)n] [æt; ət] [ʃɒps] , & [si:] . [[θri:]] (-)
(26) Meals eaten at shops , & c . [3] (50)
(-) 餐 吃 在 商店 , & c . [3] (-)

（26）在商店等场所用餐。[3]（50）

(-) ['təʊt(ə)l] [fu:d] ([si:]) [[θri:]] [[fɔ:r]] (-)
(27) Total Food (C) [3] [4] (51)
(-) 全部的 食物 (C) [3] [4] (-)

（27）食品总量（C）[3] [4]（51）

(-) [kləʊðz] , [bu:ts] , [ænd; ənd] ['ʃu:z] ([di:]) { [θri:] } (-) ['təʊt(ə)l] ['sʌndriz] ([dʒi:]) [[θri:]] [[θri:] .
(28) Clothes , boots , and shoes (D) { 3 } (52) Total Sundries (G) [3] [3 .
(-) 衣服 , 靴子 , 和 鞋 (D) { 3 } (-) 全部的 杂项 (G) [3] [3 .

（28）衣服、靴子和鞋子（D）{3}（52）杂项总计（G）[3][3.

[kɒst] ['əʊnli] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] .] [[fɔ:r] .
Cost only is required .] [4 .
成本 仅有的 是 必需的 .] [4 .

仅需成本。][4.

[wen] ['tɒtɪŋ] [bi:; bi] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tu:; tə] [ˌeɪ di: 'di:] [ɪn] [mi:t] [twaɪs] ['əʊvə(r)] .]
When totting be careful not to add in Meat twice over .]
什么时候 托廷 是 小心 不是 到 添加 在 肉 两次 超过 .]

计算肉类数量时，注意不要重复计算。

[nəʊt] . — [fu:d] ['pɜ:rtʃəst] [fɔ:(r); fə(r)] ['pəʊltri] , [pɪgz] , & [si:] . ; [mə'tɪəriəlz] [fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ʌp] ['gɑ:mənts] [fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] ;
Note . — Food purchased for poultry , pigs , & c . ; materials for making up garments for sale ;
笔记 . — 食物 购买 为了 家禽 , 猪 , & c . ; 材料 为了 制作 向上 服装 为了 销售 ;

注：购买用于饲养家禽、猪等的饲料；购买用于制作待售服装的材料；

['ɪmplɪm(ə)nts] [fɔ:(r); fə(r)] [prə'dju:sɪŋ] [gʊdz] [fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] , & [si:] . , [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] [ɪn'klu:dɪd] [ə'bʌv] .
implements for producing goods for sale , & c . , should not be included above .
实施 为了 生产 商品 为了 销售 , & c . , 应该 不是 是 包括 多于 .

用于生产待售商品的工具等不应包括在上述内容中。

([eɪtʃ]) [rents] ([ɪn'klu:dɪŋ] [reɪts]) . — [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['wi:kli] [rent] ([ɪn'klu:dɪŋ] [reɪts]) [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɔ:(r)] [rʊmz; ru:mz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] ?
(H) Rents (Including rates) . — What is the weekly rent (including rates) of the house or rooms occupied by the household ?
(H) 租金 (包括 利率) . — 什么 是 这 每周 租 (包括 利率) 的 这 房子 或者 房间 占领 经过 这 家庭 ?

（H）租金（含税费）——该家庭所居住的房屋或房间的每周租金（含税费）是多少？

_ _ _ ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] _ _ _ [pens] .
___ shillings and ___ pence .
_ _ _ 先令 和 _ _ _ 便士 .

___ 先令和 ___ 便士。

[dʌz] [ðə; ði]['fæməli] [əʊn] [ðə; ði] [haʊs] ? _ _ _ _ _ _ _ _ _ _
Does the family own the house ? = = = = = = = = = =
做 这 家庭 自己的 这 房子 ? _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

房子是这家人的吗？______

([jes] [ɔ:(r)][nəʊ]) .
(yes or no) .
(是的 或者 不) .

（是还是不是）。

[ɪf] [ðə; ði]['ɑ:nsə(r)][ɪz] " [jes] , " [ɪn'sɜ:t] [ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [rent] [ænd; ənd] [reɪts] .
If the answer is " yes , " insert the equivalent rent and rates .
如果 这 回答 是 " 是的 , " 插入 这 相等的 租 和 利率 .

如果答案是"是"，请填写相应的租金和税率。

[ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ɒn] ['wi:kli] [kɒsts] [ænd; ənd][ɒn] [rent] : —
Observations on Weekly Costs and on rent : —
观察 在 每周 成本 和 在 租 : —

关于每周开支和租金的观察：—

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[fɔ:m] [bi:][sɪks] . — [peɪdʒ][θri:] .
Form B 6 . — Page 3 .
形式 B 6 . — 页 3 .

表格 B 6.—第 3 页。

[kɒst] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] ([ɪn'klu:dɪŋ] [bu:ts] [ænd; ənd] ['ʃu:z]) [fɔ:(r); fə(r)]
COST OF CLOTHING (INCLUDING BOOTS AND SHOES) FOR
成本 的 衣服 (包括 靴子 和 鞋) 为了

服装费用（包括靴子和鞋子）

[ðə; ði] [twelv] [mʌnθs] , [dʒʊ'laɪ] , - , [tu:; tə][dʒu:n] , - , [ɪn'klu:sɪv] .
THE TWELVE MONTHS , JULY , 1921 , TO JUNE , 1922 , INCLUSIVE .
这 十二 几个月 , 七月 , - , 到 六月 , - , 包容性 .

1921年7月至1922年6月，共十二个月。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'sepʃənəli] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ˌreprɪ'zentətɪv] [kɒsts] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] ,
As it is exceptionally difficult to obtain representative costs of clothing ,
作为 它 是 非常 难的 到 获得 代表 成本 的 衣服 ,

由于很难获得具有代表性的服装成本数据，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['ɜ:nɪstli] [rɪ'kwestɪd] [tu:; tə] [help] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [baɪ]['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['greɪtɪst]
you are earnestly requested to help the Government by going to the greatest
你 是 切实 请求 到 帮助 这 政府 经过 去 到 这 最
[peɪnz] [tu:; tə] [gɪv] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [məʊst] ['ækjərət] ['fɪgəz] [ju:; jʊ] ['pɒsəbli] [kæn; kən] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɒst]
pains to give below the most accurate figures you possibly can for the cost
疼痛 到 给 以下 这 最多 准确的 数据 你 可能 能 为了 这 成本
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] ([ɪn'klu:dɪŋ] [bu:ts] [ænd; ənd] ['ʃu:z]) [ju:st] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] ['djʊərɪŋ]
of the clothing (including boots and shoes) used up by the household during
的 这 衣服 (包括 靴子 和 鞋) 用过的 向上 经过 这 家庭 期间
[ðə; ði] [twelv] [mʌnθs] ,
the twelve months ,
这 十二 几个月 ,

请您尽力协助政府，在下方提供您家庭在过去十二个月中消耗的衣物（包括靴子和鞋子）费用的最准确数字。

[dʒʊ'laɪ] , - , [tu:; tə][dʒu:n] , - , [ɪn'klu:sɪv] .
July , 1921 , to June , 1922 , inclusive .
七月 , - , 到 六月 , - , 包容性 .

1921年7月至1922年6月（含当日）。

[kɒsts] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəlz] ['pɜːrtʃəst] [fɔː(r); fə(r)] ['kləʊðɪŋ] ([iː] . [dʒiː] . , ['kɒtn] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrənz]
Costs of materials purchased for clothing (e . g . , cotton for children's
成本 的 材料 购买 为了 衣服 (e . 克 . , 棉布 为了 孩子们的
[dresɪz]) [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] ,
dresses) should be included ,
连衣裙) 应该 是 包括 ,

服装原材料（例如，儿童连衣裙所需的棉布）的成本应计入在内。

['eni] [kɒsts] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] - [ʌp] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ædɪd] .
any costs of making - up should be added .
任何 成本 的 制作 - 向上 应该 是 额外 .

任何补办费用都应计入。

[mə'tɪəriəl] ['pɜːrtʃəst] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ʌp] ['ɑːtɪk(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['entəd] .
Material purchased for making up articles for sale should not be entered .
材料 购买 为了 制作 向上 文章 为了 销售 应该 不是 是 进入 .

用于制作待售商品的材料不得录入。

[kɒsts] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'peəz] [ænd; ənd] [ˌɔːltə'reiʃəns] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] ([ɪn'kluːdɪŋ] [buːts] [ænd; ənd] ['ʃuːz])
Costs for repairs and alterations of Clothing (including boots and shoes)
成本 为了 维修 和 变化 的 衣服 (包括 靴子 和 鞋)
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] .
should be included .
应该 是 包括 .

衣物（包括靴子和鞋子）的修理和修改费用应包含在内。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [lɑːst] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [twelv] [mʌnθs] [ɪn'kluːd] [bɪ'ləʊ] ['əʊnli]
For Articles which usually last more than twelve months include below only
为了 文章 哪个 通常 最后的 更多的 比 十二 几个月 包括 以下 仅有的
[ðə; ði] [prə'pɔːʃənət] [kɒst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [twelv] [mʌnθs] .
the proportionate cost for the twelve months .
这 成比例的 成本 为了 这 十二 几个月 .

对于通常使用寿命超过十二个月的物品，以下仅列出十二个月的相应费用。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪf] [æn; ən] ['əʊvəkəʊt] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɔːt] ['əʊnli] [wʌns] [ɪn] [θriː] [j'iəz] ,
For instance , if an overcoat is usually bought only once in three years ,
为了 实例 , 如果 一个 大衣 是 通常 买 仅有的 一次 在 三 年 ,

例如，如果一件大衣通常三年才买一次，

['entə(r)] [bɪ'ləʊ] ['əʊnli] [wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪs] ; ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['əʊvəkəʊt] [wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst]
enter below only one - third of the price ; even if the overcoat was purchased
进入 以下 仅有的 一 - 第三 的 这 价格 ; 甚至 如果 这 大衣 曾是 购买
[ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] [ə'gəʊ] ,
eighteen months ago ,
十八 几个月 前 ,

输入的价格只能低于原价的三分之一；即使这件大衣是十八个月前购买的，

[wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɒst] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [biː; bi] ['steɪtɪd] [bɪ'ləʊ] .
one - third of the cost should still be stated below .
一 - 第三 的 这 成本 应该 仍然 是 声明 以下 .

成本的三分之一仍应列在下方。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [spent] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [twelv] [mʌnθs] [ɒn] , [fɔː(r); fə(r)]
If the exact amount of money spent during the twelve months on , for
如果 这 精确的 数量 的 钱 花费 期间 这 十二 几个月 在 , 为了
['ɪnstəns] ,
instance ,
实例 ,

例如，如果十二个月内花费在某项支出上的确切金额是：

[bɔɪz] - [s'tɒkɪŋz] , ['kænɒt] [bi:; bi] [rɪ'membəd] , [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ə; eɪ][peə(r)] [lɑ:sts]
boys ' stockings , cannot be remembered , but if it is known that a pair lasts
男孩们 - 长筒袜 , 不能 是 记得 , 但 如果 它 是 已知 那 一个 一对 持续时间
[ə'baʊt] [fɔ:(r)] [mʌnθs] ,
about four months ,
关于 四 几个月 ,

男童的袜子，很难记住，但如果知道一双袜子大约能穿四个月的话，

[ðen] [ɪn'klu:d] [bɪ'ləʊ] [θri:] [taɪmz] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑ:st] [peə(r)] .
then include below three times the price of the last pair .
然后 包括 以下 三 时代 这 价格 的 这 最后的 一对 .

然后，在下面加上最后一双鞋价格的三倍。

[ðə; ði] ['lɪsts] [bɪ'ləʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [kən'vi:niəns] ; [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The lists below are intended for your convenience ; some of the
这 列表 以下 是 故意的 为了 你的 方便 ; 一些 的 这
['ɑ:tɪk(ə)lz] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n] [ju:st] ,
articles may not have been used ,
文章 可能 不是 有 到过 用过的 ,

以下列表仅供参考；部分文章可能未使用过。

['ʌðə(r)z] [mɔ:(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ðæn; ðən] [sʌm; səm] ['menʃ(ə)nd] [meɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn'klu:dɪd] [wɪð]
others more important than some mentioned may have to be included with
其他的 更多的 重要的 比 一些 提及 可能 有 到 是 包括 和
['maɪnə(r)] [ɪk'spendɪtʃə(r)] ['ʌndə(r)] " ['ʌðə(r)] ['kləʊðɪŋ] .
minor expenditure under " Other Clothing .
次要的 支出 在下面 " 其他 衣服 .

还有一些比上面提到的更重要的支出可能需要计入“其他服装”项下的少量支出中。

" [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪmɪn] .
" For Women .
" 为了 女性 .

“对女性来说。

[fɔ:(r); fə(r)] [g'ɜ:lz] ['əʊvə(r)] [sɪks] .
For Girls over 6 .
为了 女孩们 超过 6 .

适用于6岁以上女孩。

[fɔ:(r); fə(r)] [men] .
For Men .
为了 男人 .

男士专用。

[fɔ:(r); fə(r)] [bɔɪz] ['əʊvə(r)] [sɪks] .
For Boys over 6 .
为了 男孩们 超过 6 .

适用于6岁以上男孩。

£ [es] . £ [es] . £ [es] . £ [es] .
£ s . £ s . £ s . £ s .
£ s . £ s . £ s . £ s .

英镑。英镑。英镑。英镑。英镑。

[kəʊts] [kəʊts] ['əʊvəkəʊt] ['əʊvəkəʊt]
Coats Coats Overcoats Overcoats
外套 外套 大衣 大衣

外套 大衣 大衣

[hæts] [hæts] [su:ts] [su:ts]
Hats Hats Suits Suits
帽子 帽子 西装 西装

帽子 帽子 西装 西装

['kɒstju:mz]	[dresɪz]	[hæts]	[kæps]
Costumes	**Dresses**	**Hats**	**Caps**
服装	连衣裙	帽子	帽子

服装 连衣裙 帽子 鸭舌帽

[blaʊziz]	,	&	[si:]	.	[s'tɒkɪŋz]	['sɪŋglət]	[ʃɜ:rts]
Blouses	**,**	**&**	**c**	**.**	**Stockings**	**Singlets**	**Shirts**
女式衬衫	,	&	c	.	长筒袜	单打	衬衫

女式衬衫、长筒袜、背心、衬衫

[skɜ:rts]	[ˌkɒmbɪ'neɪʃnz]	[drɔ:z]	[s'tɒkɪŋz]
Skirts	**Combinations**	**Drawers**	**Stockings**
裙子	组合	抽屉	长筒袜

裙子组合 内裤 丝袜

[s'tɒkɪŋz]	[steɪz]	[ʃɜ:rts]	[bu:ts]	&	['ʃu:z]
Stockings	**Stays**	**Shirts**	**Boots**	**&**	**Shoes**
长筒袜	住宿	衬衫	靴子	&	鞋

丝袜、衬衫、靴子和鞋子

[ˌkɒmbɪ'neɪʃnz]	['petɪkəʊts]	[sɒks]	['ʌðə(r)]	['kləʊðɪŋ]
Combinations	**Petticoats**	**Socks**	**Other**	**Clothing**
组合	衬裙	袜子	其他	衣服

衬裙、袜子和其他服装的组合

['kɔ:sits]	[ʃə'mi:z]	[bu:ts]	&	['ʃu:z]	['təʊt(ə)l]
Corsets	**Chemises**	**Boots**	**&**	**Shoes**	**Total**
紧身胸衣	衬衫	靴子	&	鞋	全部的

束身衣 衬裙 靴子和鞋子 总计

['ʌndəskɜ:t]	[bu:ts]	&	['ʃu:z]	['ʌðə(r)]	['kləʊðɪŋ]	[pə(r)]	[bɔɪ]
Underskirts	**Boots**	**&**	**Shoes**	**Other**	**Clothing**	**Per**	**Boy**
衬裙	靴子	&	鞋	其他	衣服	每	男生

男童衬裙、靴子、鞋子及其他服装

[ʃə'mi:z]	['ʌðə(r)]	['kləʊðɪŋ]	[fɔ:(r); fə(r)]	['tʃɪldrən]	['ʌndə(r)]	[sɪks]	.
Chemises	**Other**	**Clothing**	**For**	**children**	**under**	**6**	**.**
衬衫	其他	衣服	为了	孩子们	在下面	6	.

衬裙及其他儿童服装，适合6岁以下儿童。

[bu:ts]	&	['ʃu:z]	['təʊt(ə)l]	['tʃɪldrənz]	£	[es]	.
Boots	**&**	**Shoes**	**Total**	**children's**	**£**	**s**	**.**
靴子	&	鞋	全部的	孩子们的	£	s	.

童鞋及靴子总计 £ s。

['ʌðə(r)]	['kləʊðɪŋ]	[kləʊðz]	,	[bu:ts]	,	&	[si:]	.
Other	**clothing**	**clothes**	**,**	**boots**	**,**	**&**	**c**	**.**
其他	衣服	衣服	,	靴子	,	&	c	.

其他衣物，如衣服、靴子等。

['təʊt(ə)l]	[ɒv; əv]	[ə'bʌv]	['təʊt(ə)l]	[ɒv; əv]	[ə'bʌv]	['təʊt(ə)l]	[ɒv; əv]	[ə'bʌv]	[pə(r)]	[tʃaɪld]
Total	**of**	**above**	**Total**	**of**	**above**	**Total**	**of**	**above**	**Per**	**Child**
全部的	的	多于	全部的	的	多于	全部的	的	多于	每	孩子

以上总计 以上总计 以上总计 每名儿童

[pə(r)]	['wʊmən]	[pə(r)]	[gɜ:l]	[pə(r)]	[mæn]
Per	**Woman**	**Per**	**Girl**	**Per**	**Man**
每	女士	每	女孩	每	男人

每名女性 每名女孩 每名男性

([ai] .) ['təʊt(ə)l] [kɒst] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] , [bu:ts] [ænd; ənd] ['ʃu:z] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['haʊshəʊld] [fɔ:(r); fə(r)] - [mʌnθs] , £ : :
(I .) Total cost of Clothing , Boots and Shoes , for the whole household for 12 months , £ : :
(我 .) 全部的 成本 的 衣服 , 靴子 和 鞋 , 为了 这 所有的 家庭 为了 - 几个月 , £ : :

(I) 全家12个月的服装、靴子和鞋子的总费用，英镑::

[ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ɒn] [kɒsts] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] ([ɪn'klu:dɪŋ] [bu:ts] [ænd; ənd] ['ʃu:z]) : —
Observations on costs of clothing (including Boots and Shoes) : —
观察 在 成本 的 衣服 (包括 靴子 和 鞋) : —

关于服装（包括靴子和鞋子）成本的观察：—

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[fɔ:m] [bi:] [sɪks] . — [peɪdʒ] [fɔ:r] .
Form B 6 . — Page 4 .
形式 B 6 . — 页 4 .

表格 B 6.—第 4 页。

[kɒst] [ɒv; əv] ['fju:əl] [ænd; ənd] [lait] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [twelv] [mʌnθs] ,
COST OF FUEL AND LIGHT FOR THE TWELVE MONTHS ,
成本 的 燃料 和 光 为了 这 十二 几个月 ,

十二个月的燃料和照明成本

[dʒʊ'laɪ] , - , [tu:; tə] [dʒu:n] , - , [ɪn'klu:sɪv] .
JULY , 1921 , TO JUNE , 1922 , inclusive .
七月 , - , 到 六月 , - , 包容性 .

1921年7月至1922年6月（含当日）。

[æz; əz] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] ['fju:əl] [ænd; ənd] [lait] [ɪz] [səʊ] ['dɪfrənt] [ɪn] ['wɪntə(r)] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] ,
As the cost of fuel and light is so different in winter and summer ,
作为 这 成本 的 燃料 和 光 是 所以 不同的 在 冬天 和 夏天 ,

由于冬季和夏季的燃料和照明成本差异很大，

[wɪl] [ju:; jʊ] [pli:z] [steɪt] [bɪ'ləʊ] , [æz; əz] ['ækjərətli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,
will you please state below , as accurately as possible ,
将要 你 请 状态 以下 , 作为 准确 作为 可能的 ,

请您在下方尽可能准确地说明：

[ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [ɒn] ['fju:əl] [ænd; ənd] [lait] [baɪ] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [pɑ:st] [twelv] [mʌnθs] ,
the expenditure on fuel and light by the household during the past twelve months ,
这 支出 在 燃料 和 光 经过 这 家庭 期间 这 过去的 十二 几个月 ,

过去十二个月该家庭在燃料和照明方面的支出，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪtəmz] [kən'sju:md] .
and the corresponding quantities of the items consumed .
和 这 相应的 数量 的 这 项目 消耗 .

以及相应消耗的物品数量。

['kwɒntəti] .
Quantity .
数量 .

数量。

£ [es] . ['kwɒntəti] .
£ s . Quantity .
£ s . 数量 .

英镑。数量。

£ [es] .
£ s .
£ s .

英镑。

[kəʊl] [tʌnz] [ɪˌlek'trɪsəti] [fɔː(r); fə(r)] ['laɪtɪŋ]
Coal tons Electricity for lighting
煤炭 吨 电 为了 灯光

煤炭吨数 照明用电

[tɜːf] [tʌnz] [ɪˌlek'trɪsəti] [fɔː(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] & [siː] .
Turf tons Electricity for cooking & c .
草皮 吨 电 为了 烹饪 & c .

草皮吨，用于烹饪等的电力。

['faɪəwʊd] ['kænd(ə)ls]['el biː] .
Firewood Candles lb .
柴 蜡烛 磅 .

柴火蜡烛（磅）

[gæs][fɔː(r); fə(r)] ['laɪtɪŋ] ['pærəfɪn] [ɔɪl] [gɔːlz] .
Gas for lighting Paraffin Oil galls .
气体 为了 灯光 石蜡 油 虫瘿 .

用于照明的煤油。

[gæs][fɔː(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] , & [siː] . ['ʌðə(r)]['fjuːəl][ænd; ənd] [lait]
Gas for cooking , & c . Other fuel and light
气体 为了 烹饪 , & c . 其他 燃料 和 光

烹饪用燃气等。其他燃料和照明

([dʒeɪ]) .
(J) .
(J) .

(J)

['təʊt(ə)l][ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒn]['fjuːəl][ænd; ənd] [lait] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [twelv] [mʌnθs] _ _ _ £
Total expenditure on Fuel and Light for the twelve months _ _ _ £
全部的 支出 在 燃料 和 光 为了 这 十二 几个月 _ _ _ £

过去十二个月的燃料和照明总支出___英镑

[ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn]['fjuːəl][ænd; ənd] [lait] : —
Observations on fuel and light : —
观察 在 燃料 和 光 : —

关于燃料和光的观察：—

['dʒen(ə)rəl] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] : —
General Observations : —
一般的 观察 : —

总体观察：—

[ðə; ði] ['fɪgəz] [ænd; ənd] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɪn'sɜːtɪd] [ɒn] [ðiːz] [fɔː(r)]['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][rɪ'laɪəb(ə)l][tuː; tə]
The figures and observations inserted on these four pages are reliable to
这 数据 和 观察 插入 在 这些 四 页面 是 可靠的 到
[ðə; ði][best][ɒv; əv][maɪ] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [bɪ'liːf] .
the best of my knowledge and belief .
这 最好的 的 我的 知识 和 信仰 .

据我所知和所信，这四页中所载的数据和观察结果是可靠的。

['sɪgnətʃə(r)] [ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)] [ɔː(r)] [ə'sɪstənt]
Signature of Teacher or Assistant
签名 的 老师 或者 助手

教师或助教签名____________________

[ræŋk]
Rank
秩

秩__________

[ə'dres] [ɒv; əv] [skuːl]
Address of School
地址 的 学校

学校地址____________________________

[deɪt] - .
Date 1922 .
日期 - .

日期__________1922年。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

[fɔːm] [biː]['sɛvən] .
Form B 7 .
形式 B 7 .

B表7.

[ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð] ['haʊshəʊld] ['bʌdʒɪt] [fɔːm] [biː][sɪks] . [wʌn] .
INSTRUCTIONS FOR DEALING WITH HOUSEHOLD BUDGET FORM B 6 . 1 .
指示 为了 处理 和 家庭 预算 形式 B 6 . 1 .

家庭预算表 B 6.1 的使用说明。

[sɪ'lekt] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [wɪð] [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)][weɪdʒ] - ['ɜːnə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv]
Select the household with one or more wage - earners for which you can give
选择 这 家庭 和 一 或者 更多的 工资 - 收入者 为了 哪个 你 能 给
[ðə; ði][məʊst][rɪ'laɪəb(ə)l] [pə'tɪkjələz] .
the most reliable particulars .
这 最多 可靠的 细节 .

选择一个至少有一名收入来源者的家庭，并尽可能提供最可靠的详细信息。

[juː; jʊ][kæn; kən] [tʃuːz] ['eni] [taɪp] [ɒv; əv] ['haʊshəʊld] [juː; jʊ] [θɪŋk] [fɪt] ,
You can choose any type of household you think fit ,
你 能 选择 任何 类型 的 家庭 你 思考 合身 ,

您可以选择任何您认为合适的家庭类型。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]['mætə(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] ['haʊshəʊld] ['iːv(ə)n][ɒv; əv] ['twenti] [ɔː(r)]['iːv(ə)n]
it does not matter whether it be a household even of twenty or even
它 做 不是 事情 无论 它 是 一个 家庭 甚至 的 二十 或者 甚至
[ɒv; əv][wʌn] ,
of one ,
的 一 ,

无论是二十口之家还是只有一人的家庭，都无关紧要。

['weðə(r)] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [ɒf] [ɔː(r)]['pɔːli; 'pʊəli] [ɒf] , [wɪð] ['meni] ['tʃɪldrən] [ɔː(r)] [wɪð] [fjuː] [ɔː(r)][nəʊ]
whether comfortably off or poorly off , with many children or with few or no
无论 舒适地 离开 或者 差 离开 , 和 许多 孩子们 或者 和 很少 或者 不
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

无论家境富裕还是贫困，无论子女众多还是子女稀少或没有子女，

[wɪð] ['sevrəl] [weɪdʒ] - ['ɜːnə(r)] [ɔː(r)] [wɪð] ['əʊnli][wʌn] , [wɪð] [nəʊ] [men] , [wɪð] [nəʊ] ['wɪmɪn] ,
with several wage - earners or with only one , with no men , with no women ,
和 一些 工资 - 收入者 或者 和 仅有的 一 , 和 不 男人 , 和 不 女性 ,

有多名收入来源者或只有一名收入来源者，没有男性，也没有女性

[wɪð] [ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [prə'vaɪdɪd][ðə; ði] ['haʊshəʊld] ['tʃəʊzn] [ɪz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][weɪdʒ] - ['ɜːnɪŋ] [klɑːs] .
with a visitor , with a servant , etc . , provided the household chosen is one of the wage - earning class .
和 一个 游客 , 和 一个 仆人 , ETC . , 假如 这 家庭 选定 是 一 的 这 工资 - 收入 班级 .

带着访客、仆人等，前提是所选家庭属于工薪阶层。

[ðɪs] [wɪl] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðæt] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [ðə; ði] ['bʌdʒɪts] [wɪl] [ˌreprɪ'zent] ['evri] [deɪ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] ['eniθɪŋ] [ɪk'sepʃən(ə)l] . [ˌtuː'tuː] .
This will ensure that taking the country as a whole the budgets will represent every day conditions and avoid anything exceptional . 2 .
这 将要 确保 那 采取 这 国家 作为 一个 所有的 这 预算 将要 代表 每一个 天 状况 和 避免 任何事物 非凡的 . 2 .

这将确保从全国整体来看，预算能够反映日常情况，避免出现任何特殊情况。2.

[ɪf] [juː; jʊ] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [wɪð] [ə; eɪ] [plɒt] [ɔː(r)] ['gɑːd(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [fuːd] [ɪz] [prə'djuːst] ,
If you select a household with a plot or garden in which food is produced ,
如果 你 选择 一个 家庭 和 一个 阴谋 或者 花园 在 哪个 食物 是 生产 ,

如果你选择一户拥有种植食物的地块或花园的家庭，

[ɔː(r)] [wʌn] [wɪð] [faʊl] [ɔː(r)] [pɪgz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ə; eɪ] [nəʊt] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] ['ʌndə(r)] " [ˌɑːbzər'veɪʃənz] . " [θriː] .
or one with fowl or pigs , etc . , a note to this effect should be made under " Observations . " 3 .
或者 一 和 鸡 或者 猪 , ETC . , 一个 笔记 到 这 影响 应该 是 制成 在下面 " 观察 . " 3 .

如果饲养家禽或猪等，则应在“备注”中注明。3.

[meɪk] [nəʊ] ['steɪtmənt] [wɪtʃ] [wʊd] [aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [send] [æn; ən] [ə'kaʊnt] ;
Make no statement which would identify the household for which you send an account ;
制作 不 陈述 哪个 会 确认 这 家庭 为了 哪个 你 发送 一个 帐户 ;

不要发表任何可能暴露你所寄送账单的家庭身份的声明；

[æz; əz][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [rɪ'tɜːnz] [wɪl] [biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz] ['strɪktli] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] — [jɔː(r); jə(r)] ['fɪgəz] [wɪl] [biː; bi] [juːst] ['əʊnli][ɪn] ['tɒtɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['fɪgəz] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['bʌdʒɪts] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət]['ævərɪdʒɪz] ,
as a further precaution the individual returns will be treated as strictly confidential — your figures will be used only in totting them with figures in a large number of other budgets in order to arrive at averages ,
作为 一个 更远 预防 这 个人 返回 将要 是 治疗 作为 严格 机密的 — 你的 数据 将要 是 用过的 仅有的 在 托廷 他们 和 数据 在 一个 大的 数字 的 其他 预算 在 命令 到 到达 在 平均值 ,

作为进一步的预防措施，个人申报数据将严格保密——您的数据仅用于与其他大量预算数据汇总，以得出平均值。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [fɔːr] .
etc . 4 .
ETC . 4 .

等等。4.

[ɪf] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [wɪð] [ə; eɪ][weɪdʒ]['ɜːnə(r)] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['bʌdʒɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [haʊs] ,
If you live with a wage earner and give the budget of your own house ,
如果 你 居住 和 一个 工资 收入者 和 给 这 预算 的 你的 自己的 房子 ,

如果你和挣工资的人一起住，并且把你自己家的预算交给他们，

[duː; də][nɒt] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ,
do not state that the household is your own ,
做 不是 状态 那 这 家庭 是 你的 自己的 ，

不要声称该房屋是您自己的。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [ɒv; əv] [kɔːs] [pleɪs] [ðə; ði] [wɜːd] " ['tiːtʃə(r)] " [ɒn][wʌn] [laɪn] [ɪn][ðə; ði][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n]
but you will of course place the word " teacher " on one line in the occupation
但 你 将要 的 课程 地方 这 单词 " 老师 " 在 一 线 在 这 职业
['kɒləm] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['teɪb(ə)l] ([ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɪz][nɒt] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [skuːl] ['tiːtʃə(r)] ;
column of the first table (a teacher is not necessarily a national school teacher ;
柱子 的 这 第一的 桌子 (一个 老师 是 不是 一定 一个 国家的 学校 老师 ；

当然，你会在第一个表格的职业栏中将"教师"一词放在一行（教师不一定是国家学校教师；

[ɪn] ['eni] [keɪs] [ðə; ði] ['bʌdʒɪt] [wɪl] [biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz] ['strɪktli] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l]) . [faɪv] .
in any case the budget will be treated as strictly confidential) . 5 .
在 任何 案件 这 预算 将要 是 治疗 作为 严格 机密的 ）. 5 .

无论如何，预算将严格保密。5.

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get] ['ækjərət] [pə'tɪkjələz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] [wiːk] ,
If you can get accurate particulars for the days of the current week ,
如果 你 能 得到 准确的 细节 为了 这 天 的 这 当前的 星期 ，
[duː; də][səʊ] .
do so .
做 所以 .

如果可以的话，请获取本周各天的准确信息。

[ɪf] [nɒt] ,
If not ,
如果 不是 ，

如果不，

[wʊd] [juː; jʊ][ɑːsk][ðə; ði]['haʊshəʊldə(r)][tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sev(ə)n] [deɪz]
would you ask the householder to keep an account for the seven days
会 你 问 这 户主 到 保持 一个 帐户 为了 这 七 天
[ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .
immediately following the receipt of this communication .
立即地 下列的 这 收据 的 这 沟通 .

请您要求户主在收到本通知后的七天内做好账目记录。

[pəʊst][jɔː(r); jə(r)] ['bʌdʒɪt] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [riːtʃ] [hɪə(r)][baɪ][ðə; ði] 30th [dʒuːn] , [æt; ət]['leɪtɪst] .
Post your budget so as to reach here by the 30th June , at latest .
邮政 你的 预算 所以 作为 到 抵达 这里 经过 这 30th 六月 ， 在 最新的 .

请最迟于6月30日之前将您的预算提交到这里。

[spend] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ][kæn; kən][speə(r)][tuː; tə][get][ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [æz; əz] ['ækjərət] [æz; əz]
Spend all the time you can spare to get the particulars as accurate as
花费 全部 这 时间 你 能 空闲的 到 得到 这 细节 作为 准确的 作为
['pɒsəb(ə)l] . [sɪks] .
possible . 6 .
可能的 . 6 .

尽可能抽出时间，把细节弄得尽可能准确。6.

['ʌndə(r)] " [ˌɑːbzər'veɪʃənz] " [ɒn] [iːtʃ] [peɪdʒ] [gɪv] ['eni] [rɪ'mɑːrks] [ðæt] [meɪ] [biː; bi]['helpf(ə)l] ,
Under " Observations " on each page give any remarks that may be helpful ,
在下面 " 观察 " 在 每个 页 给 任何 评论 那 可能 是 有帮助 ，

在每页的"备注"栏中，写下任何可能有所帮助的评论。

[ɪ'speʃəli] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ɒv; əv][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [lɑːdʒ] [ɔː(r)] [smɔːl] ['fɪgəz] .
especially explanations of unusually large or small figures .
尤其 解释 的 异常地 大的 或者 小的 数据 .

尤其需要对异常大或异常小的数字进行解释。

[ðə; ði] ['bʌdʒɪts] [wɪl] [biː; bi] ['kləʊsli] [skɹ'uːtɪnˌaɪzd] .
The budgets will be closely scrutinised .
这 预算 将要 是 密切 仔细审查 .

预算将受到严格审查。

['sɛvən] . [duː; də] [nɒt] [stæmp] [ðə; ði] ['envələʊp] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [pəʊst] [friː] .
7 . Do not stamp the envelope ; it will come post free .
7 . 做 不是 邮票 这 信封 ; 它 将要 来 邮政 自由的 .

7. 请勿在信封上贴邮票；它将免邮费寄出。

[fɔːm] [biː]['sɛvən] — [kən'tɪnjuːd] .
Form B 7 — continued .
形式 B 7 — 持续 .

表格 B 7—续。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[peɪdʒ][wʌn] . [eit] .
Page 1 . 8 .
页 1 . 8 .

第 1.8 页。

[gɪv] [ə; eɪ][laɪn][tuː; tə] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊldɪst][tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] .
Give a line to each individual in the household from the oldest to the youngest .
给 一个 线 到 每个 个人 在 这 家庭 从 这 最老 到 这 最小的 .

给家里的每个人排成一行，从最年长的到最年幼的。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌməri] ['teɪb(ə)l] [ɪn'kluːd] [æz; əz] ['ɜːnə(r)] ['eni] [huː] [ɜːn] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] ['ʃɪlɪŋ] .
In the summary table include as earners any who earn even a few shillings .
在 这 概括 桌子 包括 作为 收入者 任何 WHO 赚 甚至 一个 很少 先令 .

在汇总表中，将任何收入哪怕只有几先令的人都算作收入者。

[ɪn] [keɪs] [ʃɔːt] [taɪm] [ɔː(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːkt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['steɪtɪd] ['ʌndə(r)] " [ˌɑːbzər'veɪʃənz] .
In case short time or only a few hours were worked this should be stated under " Observations .
在 案件 短的 时间 或者 仅有的 一个 很少 小时 是 工作 这 应该 是 声明 在下面 " 观察 .

如果工作时间较短或仅工作几个小时，则应在“观察”部分说明。

" [peɪdʒ][ˌtuː'tuː] . [naɪn] .
" Page 2 . 9 .
" 页 2 . 9 .

“第 2.9 页。

[get] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ænd; ənd] [kɒst] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪtəmz] [kən'sjuːmd] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] .
Get the quantity and cost of the items consumed in the week .
得到 这 数量 和 成本 的 这 项目 消耗 在 这 星期 .

统计一周内消耗物品的数量和成本。

[ɪn][məʊst][keɪsɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ækjərət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [steɪt] [p'ɜːtʃɪsɪz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wiːk] ,
In most cases it will be accurate enough to state purchases during the week ,
在 最多 案例 它 将要 是 准确的 足够的 到 状态 购买 期间 这 星期 ,

大多数情况下，它的准确度足以记录一周内的购买情况。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [lɑːdʒ] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [fuːd] ,
but where there has been an unusually large purchase of food ,
但 在哪里 那里 有 到过 一个 异常地 大的 购买 的 食物 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
etc . ,
ETC . ,

但如果出现异常大量的食品等采购,

[tuː; tə][lɑːst][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [wiːk] ([ɔː(r)][æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [smɔːl] ['pɜːtʃəs] ['əʊɪŋ] [tuː; tə]
to last more than one week (or an unusually small purchase owing to
到 最后的 更多的 比 一 星期 (或者 一个 异常地 小的 购买 欠款 到
[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] ['biːɪŋ] [ɪn][hænd][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk]) [gɪv] [ðə; ði]
a large quantity being in hand at the beginning of the week) give the
一个 大的 数量 存在 在 手 在 这 开始 的 这 星期) 给 这
['kwɒntəti] [ænd; ənd] [kɒst] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːks] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .
quantity and cost of the week's consumption .
数量 和 成本 的 这 本周 消耗 .

如果购买的物品足够使用一周以上(或者由于一周初手头有大量库存而导致购买数量异常少),请给出该周的消费量和消费成本。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['defɪnətli] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [steɪt] [ðə; ði] [p'ɜːtʃɪsɪz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wiːk]
You are , however , definitely instructed to state the purchases during the week
你 是 , 然而 , 确实 指示 到 状态 这 购买 期间 这 星期
[ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ɑːtɪk(ə)lz][æz; əz] " ['kləʊðɪŋ] ,
of such articles as " clothing ,
的 这样的 文章 作为 " 衣服 ,

但是,您务必说明本周购买的物品,例如"服装"等。

[buːts] [ænd; ənd] ['ʃuːz] , "
boots and shoes , "
靴子 和 鞋 , "

靴子和鞋子,"

" ['krɒkəri] , ['hɑːdweə(r)] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
" crockery , hardware , " etc . ,
" 陶器 , 硬件 , " ETC . ,

"餐具、五金"等

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] [gʊdz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][lɑːst][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [wiːk] .
and of all such goods which are intended to last more than one week .
和 的 全部 这样的 商品 哪个 是 故意的 到 最后的 更多的 比 一 星期 .

以及所有预期使用超过一周的此类商品。

[ɪf] ['eni] ['ɑːtɪk(ə)l] ([iː] . [dʒiː] . , [ə; eɪ] [suːt] [ɒv; əv] [kləʊðz] ,
If any article (e . g . , a suit of clothes ,
如果 任何 文章 (e . 克 . , 一个 套装 的 衣服 ,

如果任何物品(例如,一套衣服,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) [ɪz] ['pɜːrtʃəst] [ɒn][æn; ən] ['iːzi] ['peɪmənt] ['sɪstəm] [gɪv] [ðə; ði]['təʊt(ə)l][kɒst] —
etc .) is purchased on an easy payment system give the total cost —
ETC .) 是 购买 在 一个 简单的 支付 系统 给 这 全部的 成本 —
[nɒt][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'stɔːlmənt] .
not the amount of the instalment .
不是 这 数量 的 这 分期付款 .

等)通过便捷的支付系统购买,请给出总价——而不是分期付款金额。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈbʌdʒɪts] [wɪl] [kənˈteɪn] [æbˈnɔːməli] [lɑːdʒ] [ˈfɪɡəz] [fɔː(r); fə(r)] " [ˈkləʊðɪŋ] ,
It is anticipated that a small number of budgets will contain abnormally large figures for " clothing ,
它 是 预期 那 一个 小的 数字 的 预算 将要 包含 异常地 大的 数据 为了 " 衣服 ,

预计少数预算中“服装”一词的金额将异常高昂。

[buːts] [ænd; ənd] [ˈʃuːz] , " [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [pəˈtɪkjələz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈɡɪv(ə)n][ˈʌndə(r)][ðə; ði] " [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] .
boots and shoes , " etc . , and in such cases particulars should be given under the " Observations .
靴子 和 鞋 , " ETC . , 和 在 这样的 案例 细节 应该 是 给定 在下面 这 " 观察 .

靴子和鞋子等，在这种情况下，应在“备注”下给出详细信息。

" [ləʊdz] , [kriːlz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [ɒv; əv] [tɜːf] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kənˈvɜːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈkwɪvələnt] [weɪt] .
" Loads , creels , etc . , of turf should be converted to the equivalent weight .
" 负载 , 鱼篓 , ETC . , 的 草皮 应该 是 转换 到 这 相等的 重量 .

“草皮的装载量、托盘等应换算成等效重量。

[rent] . — [ðə; ði][ˈfɪɡə(r)] [rɪˈkwaɪəd] [ɪz][tuː; tə] [ɪnˈkluːd] [reɪts] .
Rent . — The figure required is to include rates .
租 . — 这 数字 必需的 是 到 包括 利率 .

租金——所需金额应包含税费。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [əʊnz] [ðə; ði] [haʊs] ,
If the household owns the house ,
如果 这 家庭 拥有 这 房子 ,

如果该家庭拥有房屋所有权，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈsteɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈkwɪvələnt] [rent] ([ɪnˈkluːdɪŋ] [reɪts]) [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n] .
this should be stated and the equivalent rent (including rates) should be given .
这 应该 是 声明 和 这 相等的 租 (包括 利率) 应该 是 给定 .

应该对此进行说明，并给出相应的租金（包括税费）。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [duː; də][nɒt][ˈɒkjupaɪ][ə; eɪ] [həʊl] [haʊs] , [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈsteɪtɪd] . - .
If the household do not occupy a whole house , this should be stated . 10 .
如果 这 家庭 做 不是 占据 一个 所有的 房子 , 这 应该 是 声明 . - .

如果该家庭没有居住整栋房屋，则应说明这一点。10.

[juː; jʊ] [wɪl] [əbˈzɜːv] [ðæt] [ðə; ði] [wiːks] [ɪkˈspendɪtʃə(r)] [wɪl] [nɒt] [ˌnesəˈserəli] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [wiːks] [ˈɪnkʌm] .
You will observe that the week's expenditure will not necessarily be the same as the week's income .
你 将要 观察 那 这 本周 支出 将要 不是 一定 是 这 相同的 作为 这 本周 收入 .

你会发现，一周的支出不一定会与一周的收入相同。

[ˈpeɪdʒɪz][θriː][ænd; ənd] - .
Pages 3 and 411 .
页 3 和 - .

第 3 页和第 411 页。

[ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [æz; əz] [ˈækjərət] [ˈfɪɡəz] [ɒn][ˈpeɪdʒɪz][θriː][ænd; ənd][fɔːr][æz; əz][ɒn]
The difficulty of giving as accurate figures on pages 3 and 4 as on
这 困难 的 给予 作为 准确的 数据 在 页面 3 和 4 作为 在
[ˈpeɪdʒɪz][wʌn][ænd; ənd][ˌtuːˈtuː][ɪz] [ɹˈɛkəɡnˌaɪzd] ,
pages 1 and 2 is recognised ,
页面 1 和 2 是 已确认 ,

我们承认，在第3页和第4页上提供与第1页和第2页一样准确的数据是困难的。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈɜːnɪstli] [rɪˈkwestɪd] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [ˈveri] [best] [juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə]
but you are earnestly requested to do the very best you can to
但 你 是 切实 请求 到 做 这 非常 最好的 你 能 到
[ɡɪv] [rɪˈlaɪəb(ə)l] [ˈfɪɡəz] .
give reliable figures .
给 可靠的 数据 .

但恳请您尽最大努力提供可靠的数据。

[ˈʌndə(r)] " [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] " [ɒn][ðə; ði][lɑːst][peɪdʒ] [ɡɪv] [æn; ən] [ˌɪndɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈɡriː] [ɒv; əv]
Under " Observations " on the last page give an indication of the degree of
在下面 " 观察 " 在 这 最后的 页 给 一个 指示 的 这 程度 的
[ˈækjərəsi] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈfɪɡəz] . - .
accuracy of your figures . 12 .
准确性 的 你的 数据 . - .

在最后一页的“观察”部分，说明你的数据的准确程度。12.

[duː; də][nɒt] [send] [ə; eɪ] [ˈbʌdʒɪt] [æt; ət][ɔːl] [ənˈles] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɪɡəz] [ɑː(r); ə(r)]
Do not send a budget at all unless you are satisfied that the figures are
做 不是 发送 一个 预算 在 全部 除非 你 是 使满意 那 这 数据 是
[rɪˈlaɪəb(ə)l][ɒn][ðə; ði] [həʊl] .
reliable on the whole .
可靠的 在 这 所有的 .

除非你确信预算数据整体可靠，否则不要提交预算。

[ˈprɪntɪd] [baɪ][ə; eɪ] . [θɑːm] & [ˌsiː ˈəʊ] . , [ˈlimitid] . , [ˈdʌblɪn] . - . - . [naɪn] . - .
PRINTED BY A . THOM & CO . , LTD . , DUBLIN . 16459 . 750 . 9 . 1922 .
打印 经过 一个 . 汤姆 & 一氧化碳 . , 有限公司 . , 都柏林 . - . - . 9 . - .

由都柏林 A. THOM & CO., LTD. 印刷。16459.750.9.1922。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神